volume 6

BECK

Harold Sakuishi

ハロルド作石

monthly shonen magazine comics

BECK

HAROLD SAKUISHI

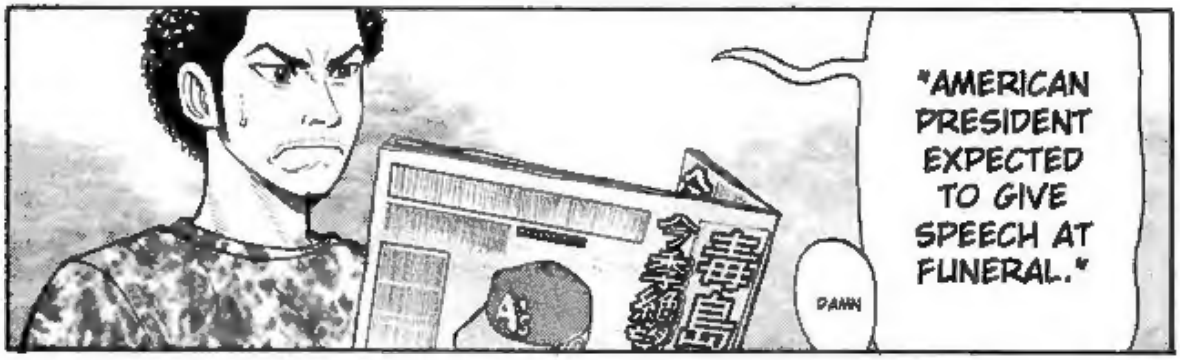
EDITED BY: GATSU
SCANNED BY: SNICKERER
TRANSLATED BY: STEPHEN

FISHING POND
ERICA BLIGE
THE MYSTERY HEIGHTENS!!
SUICIDE OR HOMICIDE?
AMERICA PLUNGED INTO DEBATE

YUP. I'VE BEEN READING 5 SPORTS NEWS PAPERS EVERY DAY.
THROW THOSE AWAY, WOULD YOU?
YOU'VE BEEN OBSESSED WITH THAT LATELY.

"BUT CANNOT SEE ANY MOTIVE FOR A POP DIVA WITH 20 MILLION ALBUMS SOLD WORLDWIDE TO KILL HERSELF"...
"EXPERTS SAY THE EVIDENCE POINTS TO SUICIDE"

"THEORIES THAT THE FBI MURDERED THE OUTSPOKENLY POLITICAL BLIGE HAVE SURFACED"...

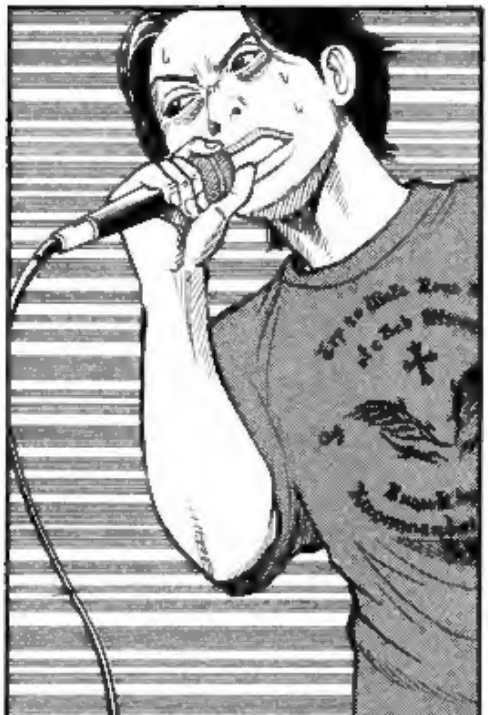

"AMERICAN PRESIDENT EXPECTED TO GIVE SPEECH AT FUNERAL."
DAMN

ERICA MEMORIAL SONG
SUNG BY HER LOVER MALCOLM
SIMULTA-NEOUS WORLD-WIDE RELEASE !!

このワザにかかったらイチコロだよ
私の秘奥の手
泡姫がメ
ナメられるとくわえたく

WHAT'S UP WITH IZUMI-CHAN?
DO NOT USE
WHAT ABOUT MAHO-CHAN?
I HAVEN'T SEEN HER SINCE THAT DAY IN SUMMER VACATION.

I HAVEN'T SEEN HER SINCE THAT DAY IN SUMMER VACATION.
KOYUKI, DID YOU WASH YOUR HANDS?



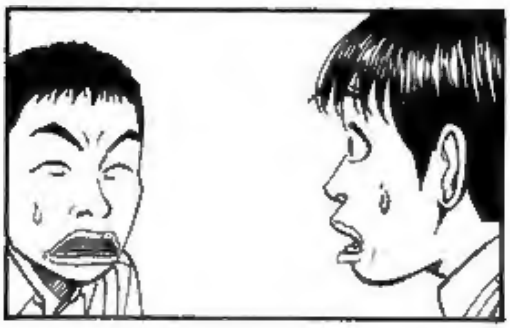
CULTURE FESTIVAL BEST BAND: THEM.
BEST GUITARIST: HYODO.

チラッ

HYODO'S GUITAR PLAYING LEVEL IS DAMN HIGH.

YOU SHOULD LET ME INTO YOUR BAND.

HUH ?



THE WHOLE SCHOOL'S PRETEND-ING YOU TWO DON'T EXIST.
NOBODY ELSE WILL PLAY WITH YOU FOR THE CULTURE FESTIVAL.

SINCE WHEN COULD YOU PLAY AN INSTRU-MENT, TANABE?

I'LL DO VOCALS !!

WHAT ?

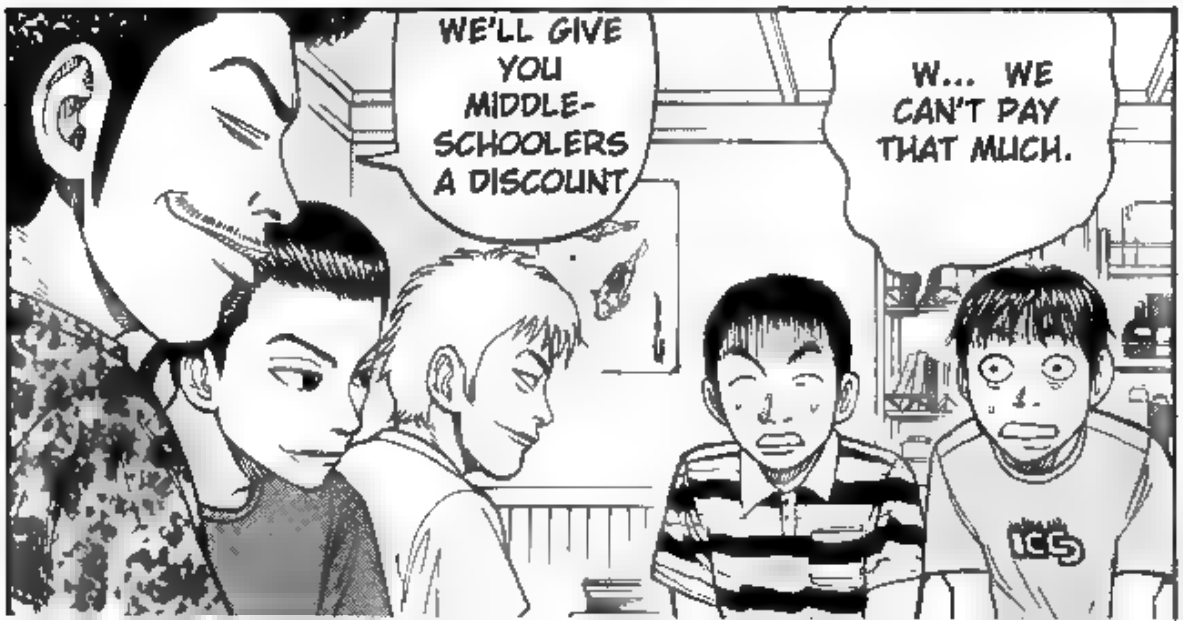
Y-YOU'RE A VERY BRAVE MAN.

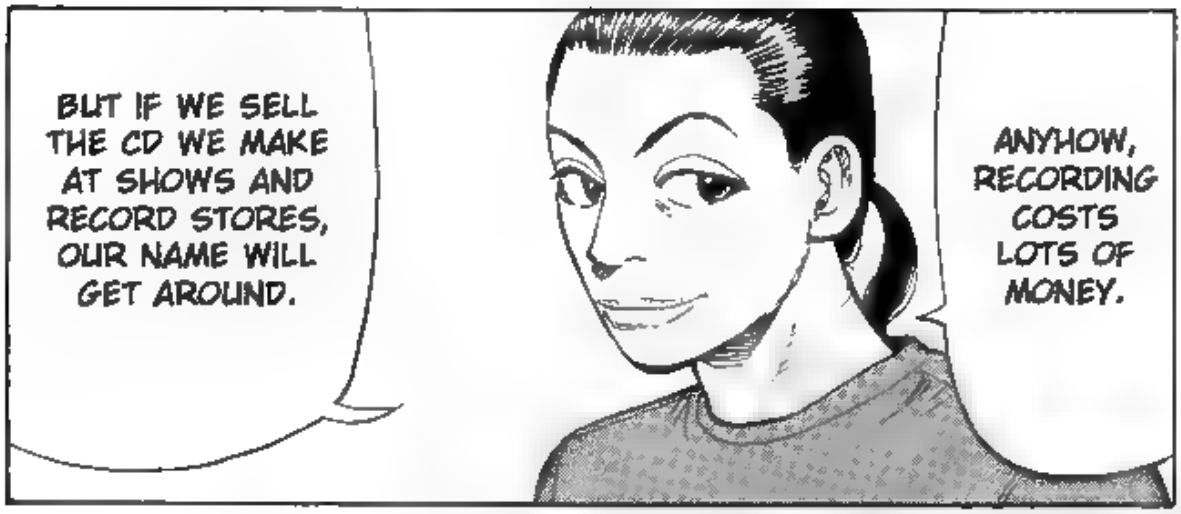
I'LL USE MY PERSONAL CONNEC-TIONS TO FIND US A SUPERB BASS PLAYER.

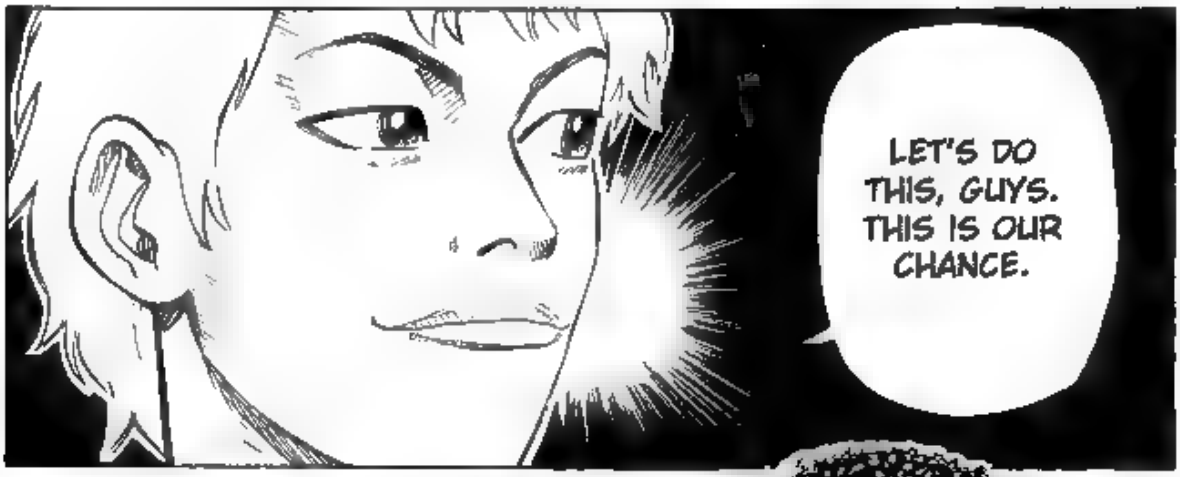
I'LL EVEN MAKE ENEMIES OUT OF THE HYODO PATROL FOR THAT!
BESIDES, I WANT THE GIRLS TO NOTICE ME AT THE FESTIVAL.
ボォォォォ

OKAY?
60,000 PER PERSON.

WHAAAAAAAT?!


WE'LL GIVE YOU MIDDLE-SCHOOLERS A DISCOUNT
W... WE CAN'T PAY THAT MUCH.


BUT IF WE SELL THE CD WE MAKE AT SHOWS AND RECORD STORES, OUR NAME WILL GET AROUND.
ANYHOW, RECORDING COSTS LOTS OF MONEY.


LET'S DO THIS, GUYS. THIS IS OUR CHANCE.

WHAT'S YOUR JOB, CHIBA-KUN?
PHARMA-CEUTICAL GUINEA PIG.
I'LL BE BACK IN A WEEK

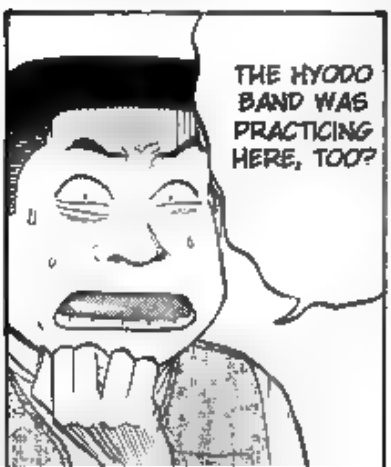
GOTTA RAKE IN THE YEN!!
YEAAAAAAAAH!! I'M GOIN' TO WORK!!

DOOBIE DOOBAAAH !!
スタジオ料金
平日
日・祭日
深夜料金
個人練習
3時間
6時間
PAPAPAYAAAAAAH!!
LET'S MAKE THE BAND NAME "CIEL BLEU".
IT'S FRENCH FOR "BLUE SKY".
MESSED UP AGAIN
AH, MESSED UP

UMM MM ...
UH, YEAH ...
THE CHICKS'LL DIG IT, DON'T YOU THINK?
Y-YEAH
ヒソヒソ
THIS IS A WASTE OF TIME. LET'S FINISH IT UP.
OH ...

!!

ONLY OPEN DOOR WITH PERMISSION OF PEOPLE INSIDE (TO KEEP SOUND CONTAINED)
ガチャ


THE HYODO BAND WAS PRACTICING HERE, TOO?

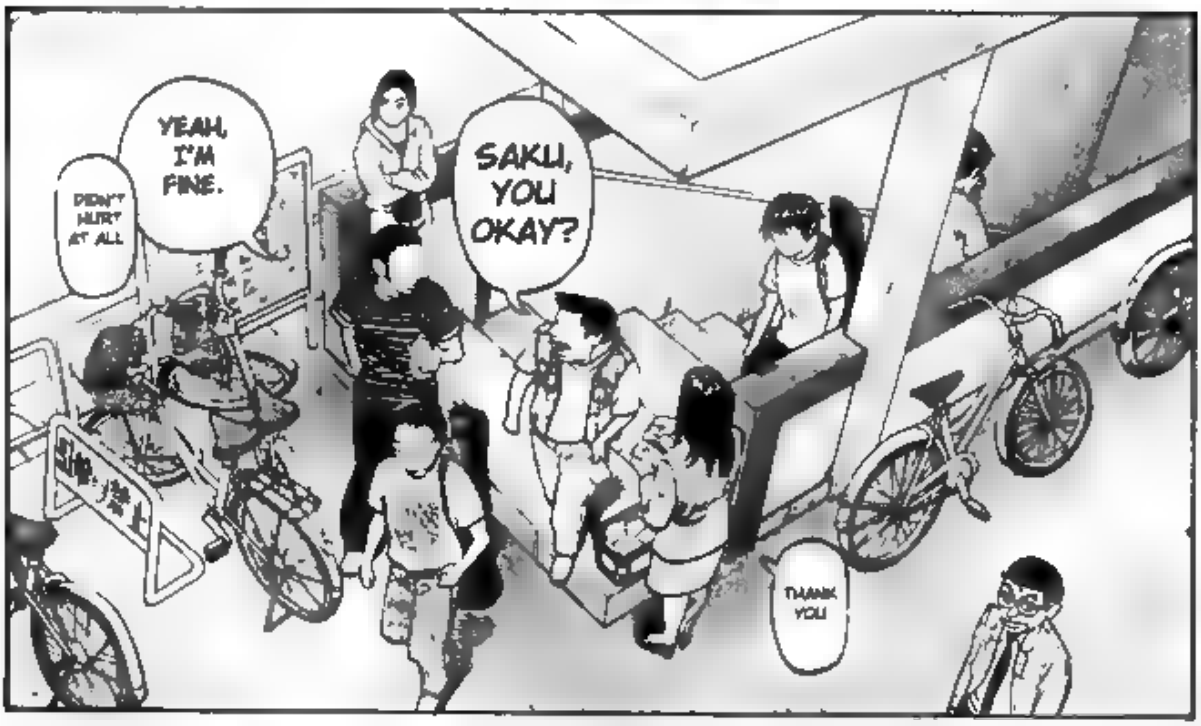
HAHAH... WHAT ARE YOU DORKS DOING HERE?

I'M A FAN OF YOUR FATHER'S BAND.
YOU REALLY GET ON MY NERVES.

ナ!!

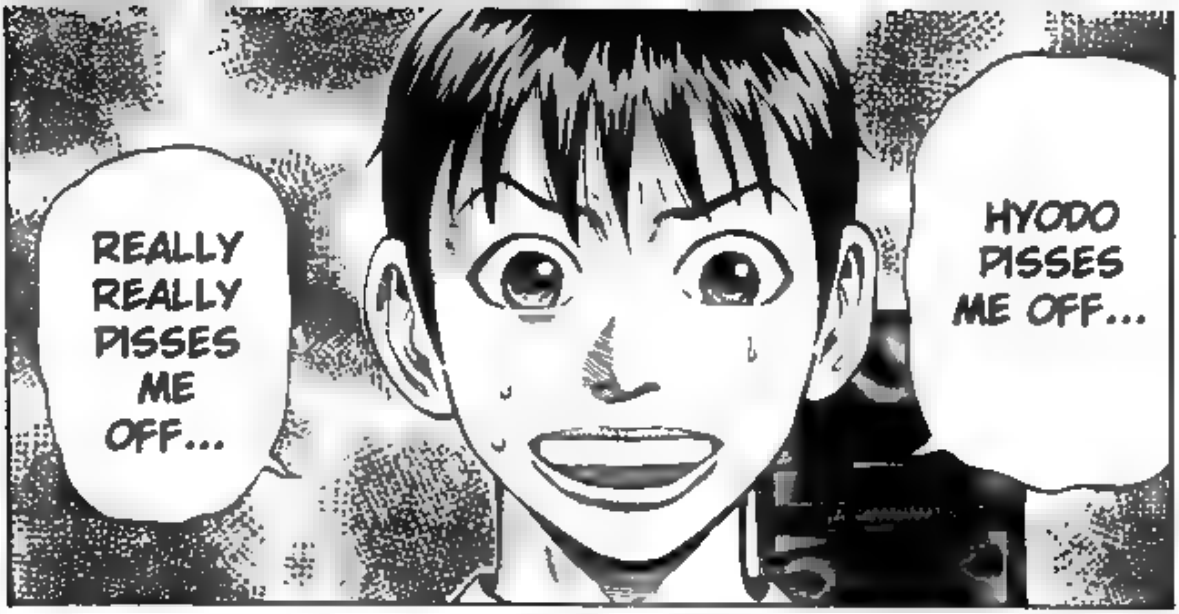
DON'T YOU DARE TALK ABOUT MY OLD MAN!!
MY MOM HAS ALL OF THEIR CDS.
WE'RE TWO GENERATIONS OF FANS.
トーン

APE


YEAH, I'M FINE.
DIDN'T HURT AT ALL
SAKU, YOU OKAY?
THANK YOU

BETCHA TOMORROW THE HYODO PATROL WILL HAVE BURNED ALL YOUR TEXTBOOKS AND NOTEBOOKS IN THE FURNACE.

HUH?
OH WELL. ACTUALLY, I DON'T THINK HE'S REALLY ALL THAT BAD OF A GUY, DEEP DOWN.
ヒエ～
ひんやり
ME NEITHER.
HOW CAN YOU FEEL SYMPATHY FOR HIM?!
YOU'RE THE HYODO PATROL'S NUMBER ONE TARGET!


REALLY REALLY PISSES ME OFF...
HYODO PISSES ME OFF...

BUT I REALLY LIKE HIS GUITAR PLAYING!

GOING HOME FROM BAND PRACTICE?
TANABE -KUN!
ガヤ
AH, ESUMI-SAN!!
REALLY? THEN I'LL BE CHEERING FOR YOU IN THE FIRST ROW AT THE FESTIVAL.
ウフッ
THE "I WANNA BE A HUMAN!!" ONE.
WE WERE PRACTICING THE "YOUKAI NINGEN BEM"* THEME TO DEDICATE TO YOU.

*A VERY OLD (60S-ERA) ANIME. DOESN'T SEEM TO HAVE BEEN RELEASED IN ENGLISH, ALTHOUGH LOTS OF ITALIAN HITS SHOWED UP ON THE SEARCHENGINE

BYE BYE!

クルッ
WE'RE GOING INTO THE STUDIO AGAIN TOMORROW !!

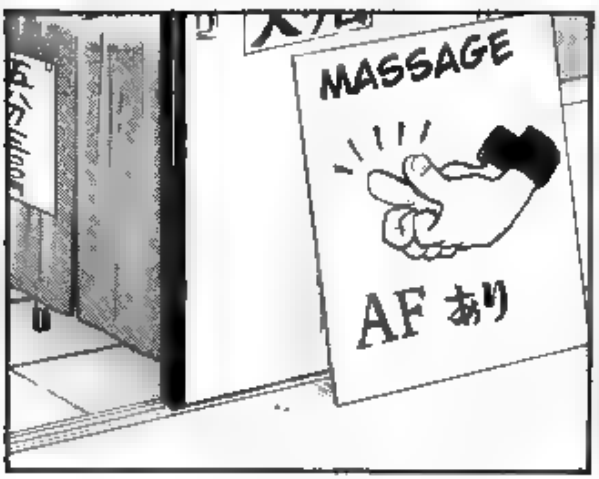
I GUESS WE CAN TRY OUR BEST AT IT.

CIEL...
CIEL WHAT?
CIEL BLEU!!
FRENCH FOR "BLUE SKY"

ワイワイ
カフェ
かき氷
バーリートゥード
写真展
ゲーセン
P.T.A

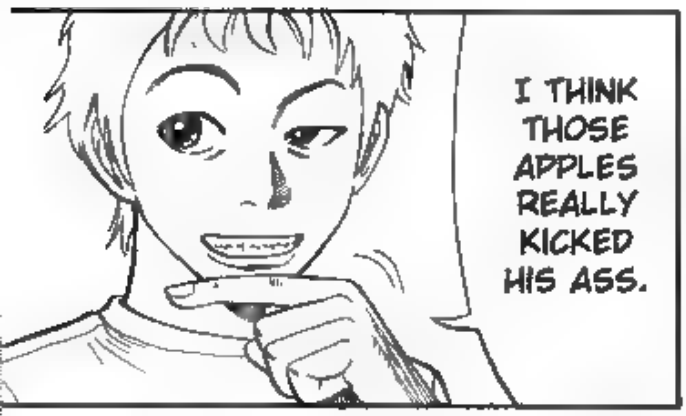
HIGASHI MIDDLE SCHOOL FESTIVAL

THE FRESH POWER OF YOUTH



WHEN DO YOU GUYS START?
CAME TO SEE YOU PLAY.

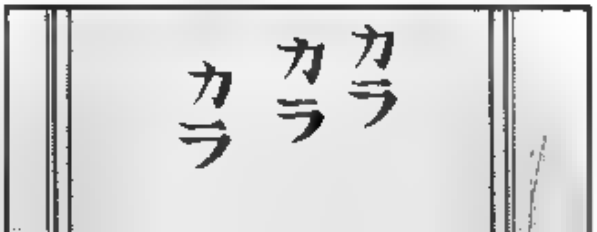
MAHO DIDN'T COME WITH THEM...

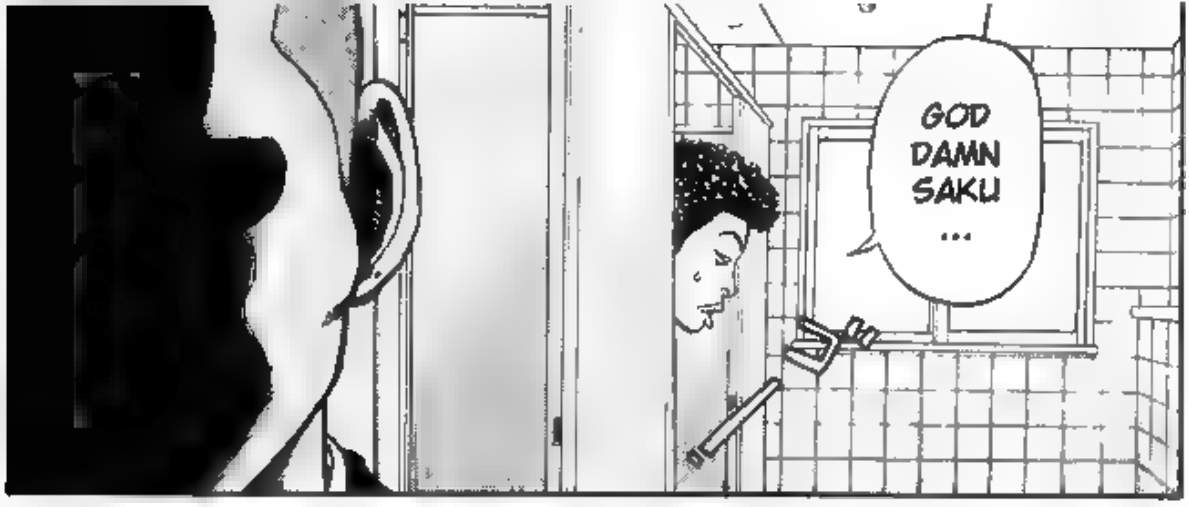

I THINK THOSE APPLES REALLY KICKED HIS ASS.

WE'RE GONNA GO REHEARSE SOON.
WHERE'S CHIBA-KUN?
BATH-ROOM.

WELCOME

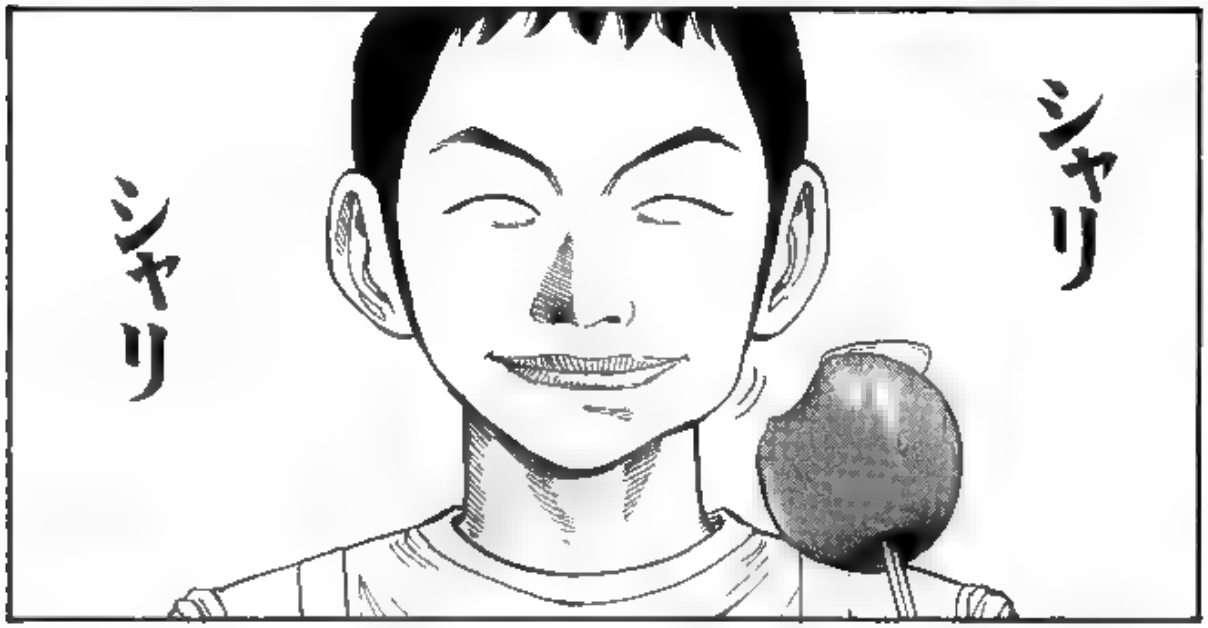
WOO OOOO ...


カラ
カラ
カラ

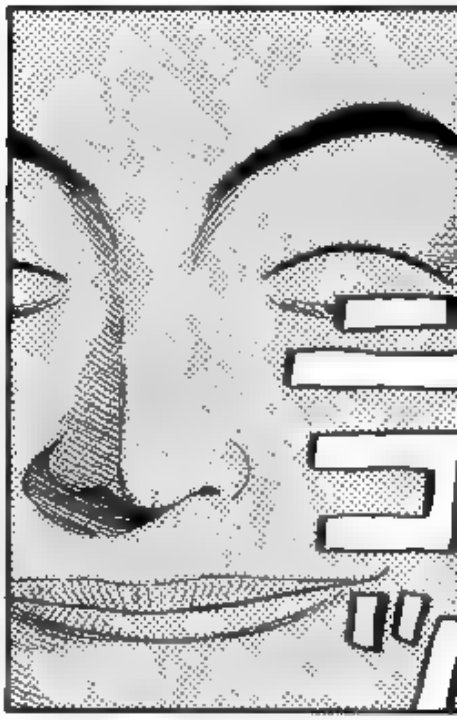

GOD
DAMN
SAKU
...

石けんを
大切に
4

ドロン
HEY, WHAT'S UP.
ヌッ
LONG TIME NO SEE.


シャリ
シャリ

COME ON, SAKU, LET'S GO!
TOLD YOU.
YOU'RE RIGHT, THEY'RE ROTTEN.
ヘッ



GUH!!

CUT IT OUT, BLACK-MAILER!!
B... BLACK-MAIL?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
4
?

HUH?!
3-4
恋愛
ビジネス
進学
動物
入り口

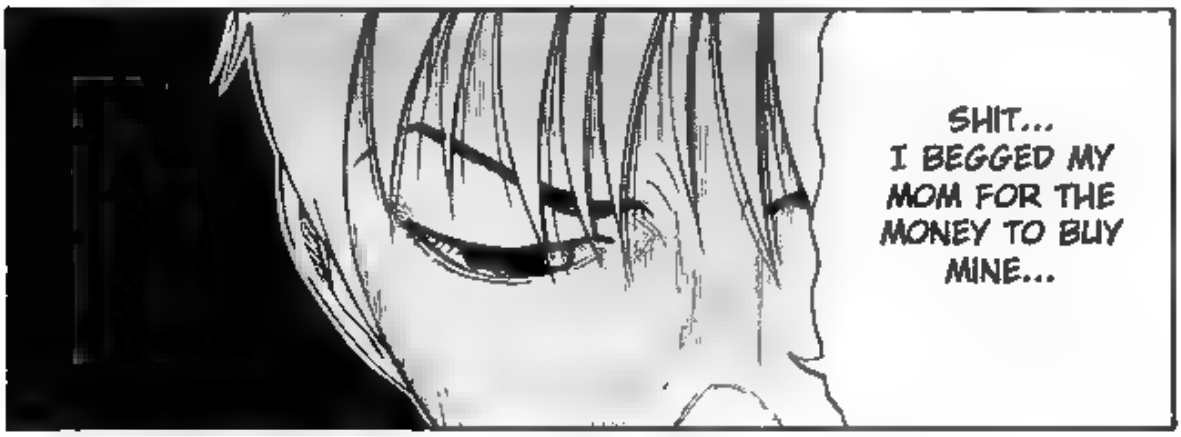
MY DYING BREED SHIRT WE BOUGHT IS GONE!!

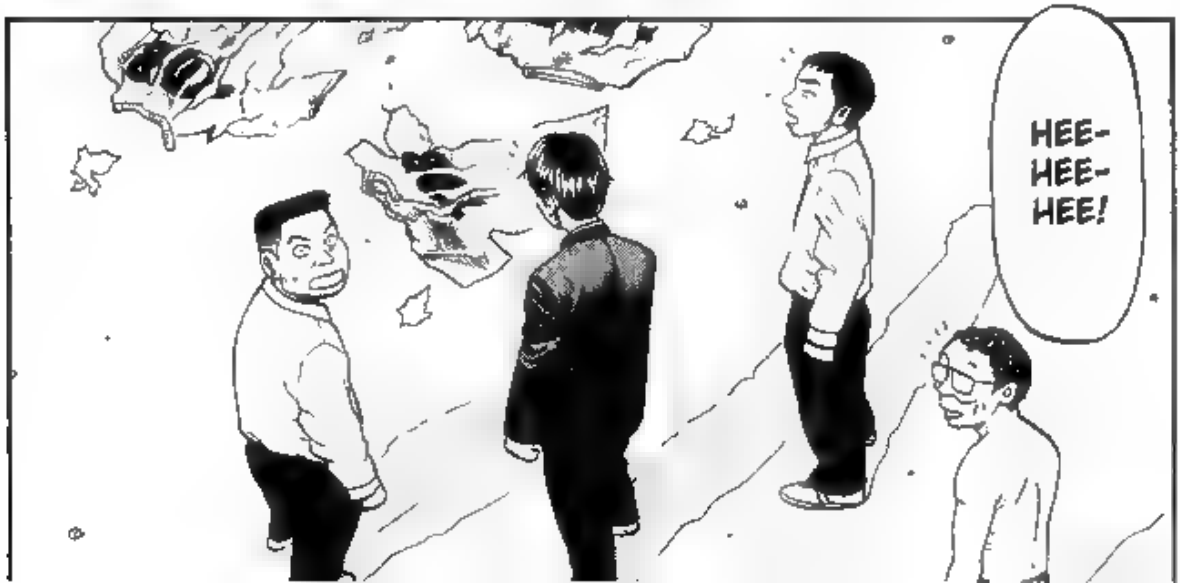
MY DYING BREED SHIRT IS GONE!
HELLL LLP!

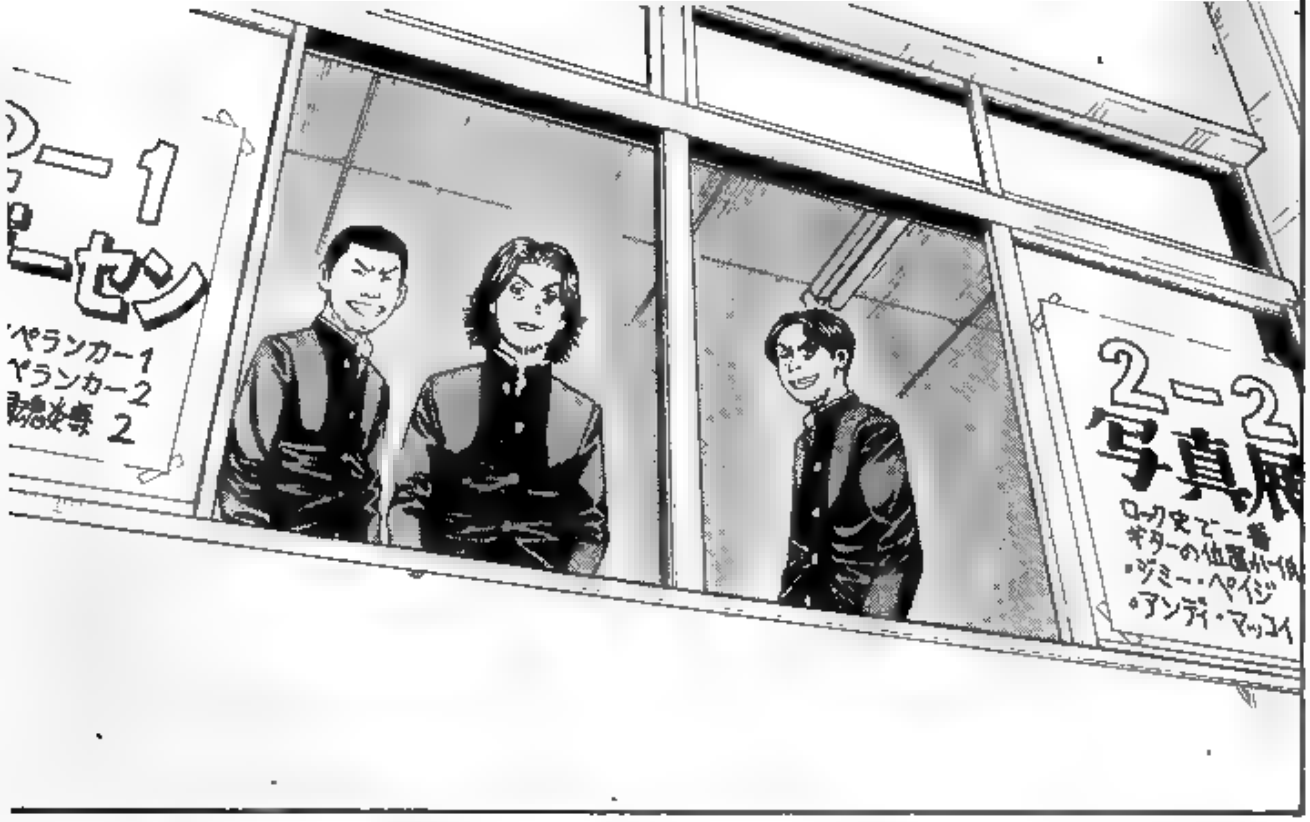
MINE, TOO.
SAKU SAID HIS WAS MISSING, TOO.

HYODO.
HEY, THEY'RE OUT IN THE YARD!
H"
7
"

TBB

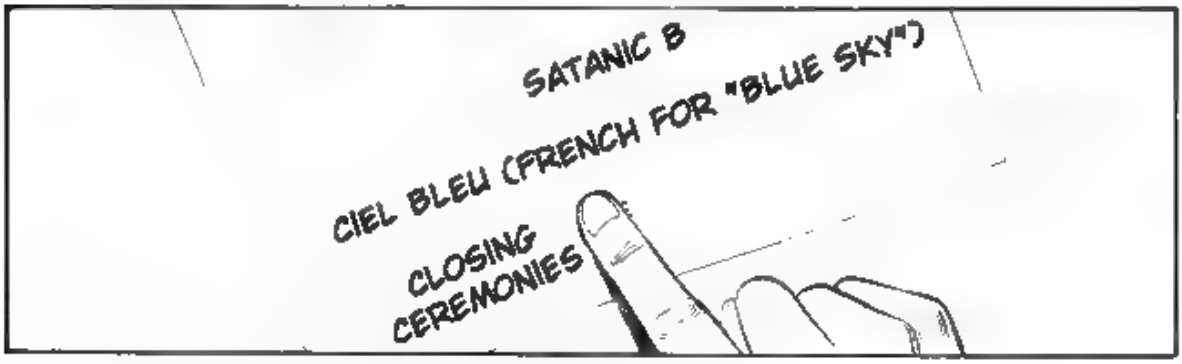

SHIT...
I BEGGED MY MOM FOR THE MONEY TO BUY MINE...

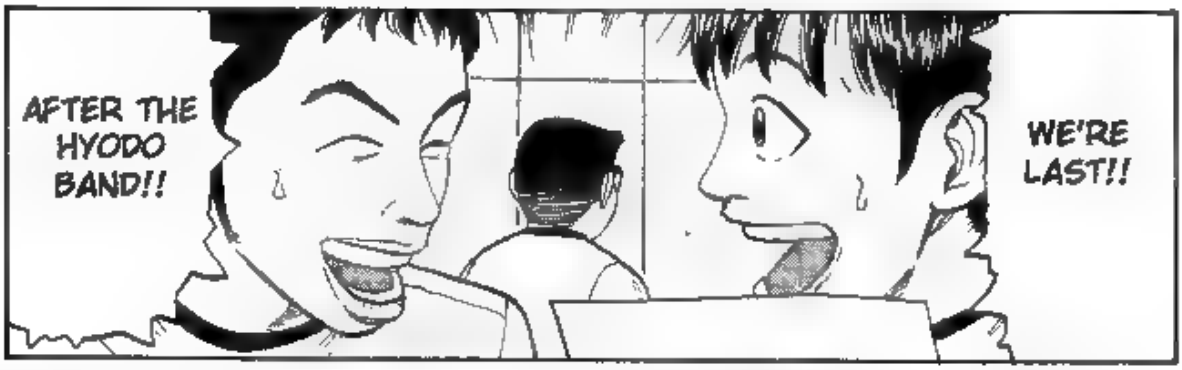

HEE-HEE-HEE!

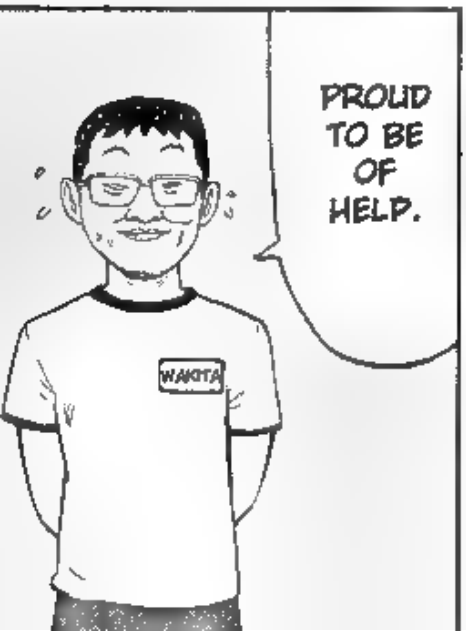

2-2
写真展

DON'T WORRY... WE'LL PLAY IN OUR GYM CLOTHES.
KO YUKI ...

CHIBA'S TAKING AWHILE.
ファーファー


SATANIC B
CIEL BLEU (FRENCH FOR "BLUE SKY")
CLOSING CEREMONIES


AFTER THE HYODO BAND!!
WE'RE LAST!!


PROUD TO BE OF HELP.
WAKITA

HAHA! I KNEW THEY WERE GOING TO ASSIGN US BY REPRESEN-TATIVE'S NAMES IN (JAPANESE) ALPHABETIC ORDER.
クル

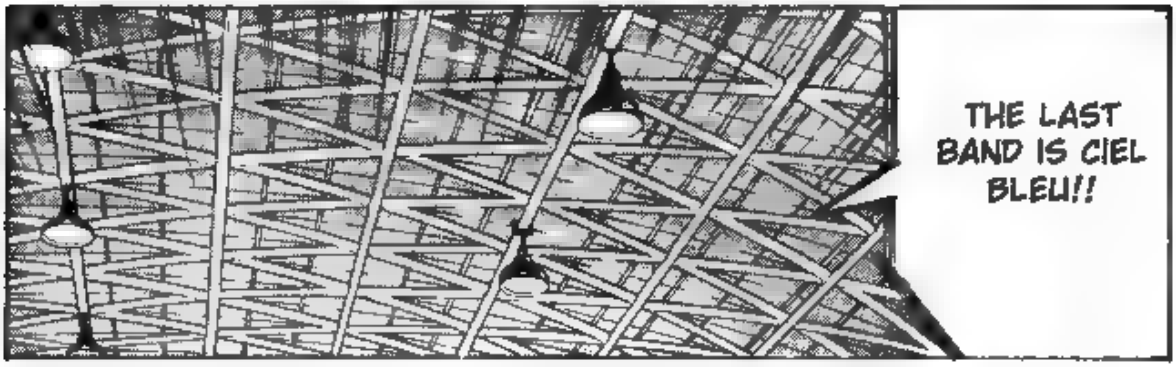
ヒュッ

WHOA, THE AUDIENCE IS REALLY GETTING INTO IT.
THESE GUYS ARE TOO GOOD TO PLAY A SCHOOL FESTIVAL.
審
副

HE'S GOTTEN BETTER AGAIN.
TANAKA CAN'T POSSIBLY BEAT ME !!

BUT HE RELIES TOO MUCH ON TECHNIQUE. THERE'S NO FEELING.
HE DOES HAVE SKILLS.
IS THE HUMAN SOUL, SPEAKING WITH JUST SIX STRINGS.
A GUITAR

I WILL NOT LET HYODO WIN!!


THE LAST BAND IS CIEL BLEU!!

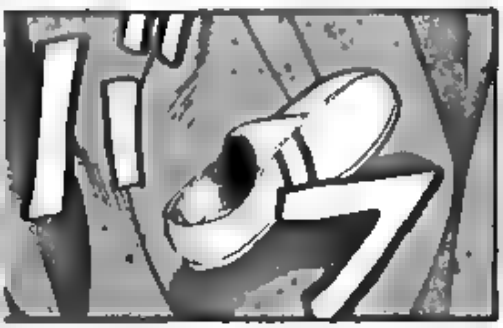
NOBODY WANTS TO SEE YOUR STUPID BAND!!
YOU SUCK, GET OFF THE STAGE!!

EVEN THOUGH THIS IS FREE
GIMME MY MONEY BACK!!
GET OFF THE STAGE!!
THE HYODO PATROL'S PRODUCING ALL THIS BOOING.
WAIT, TANABE, DON'T BE RIDICU-LOUS!!
TELL THEM I GOT AN ELECTRIC SHOCK AND HAD TO LEAVE. YOU SING FOR ME.

GOTTA GET UP THERE AND PLAY.
WHAT SHOULD WE DO?

SUPPLY CLOSET

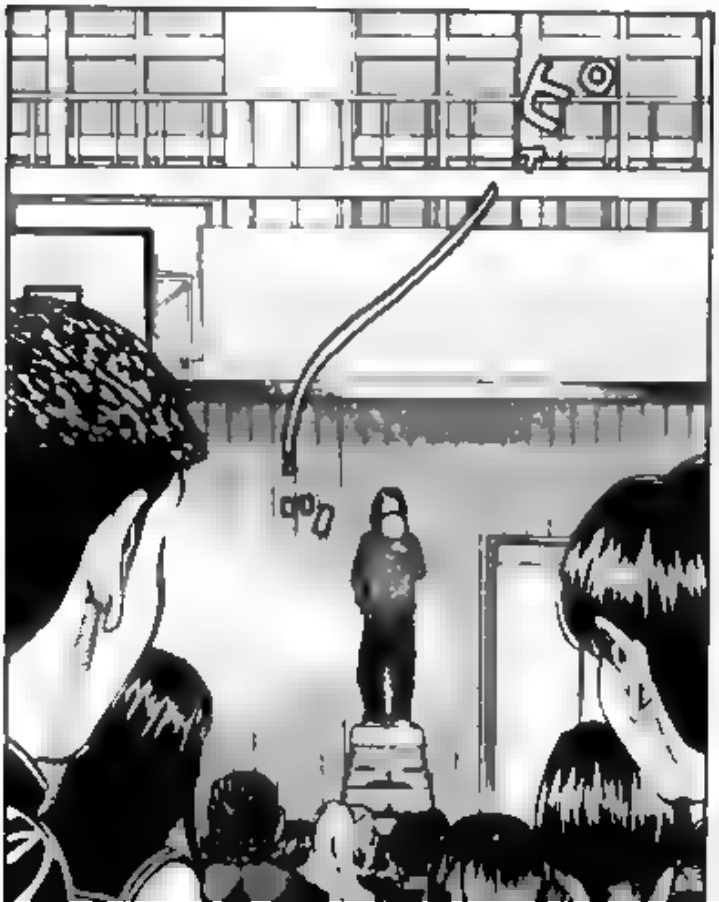
GO HOME !!
LOSERS !!
GET OFF!!

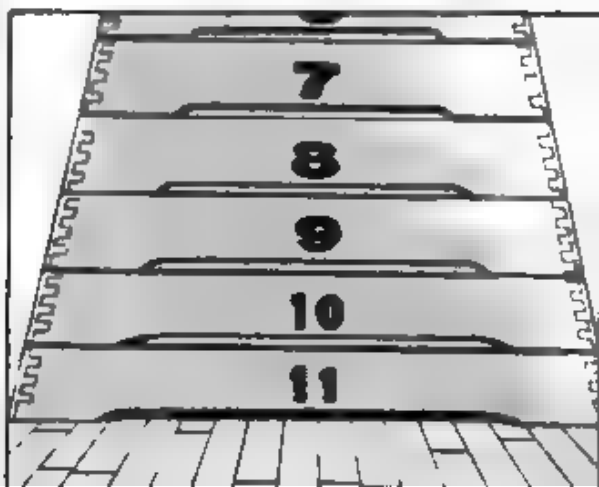


IF YOU HIT HIM, I'D GIVE YOU THE ENTIRE SET OF YOKOYAMA MITSUTERU'S "SAN-GOKUSHI" TOO.
M-MY SHOE ...
HEY MASARU, YOU'LL GIVE ME THE NEWEST VOLUME OF "HAPPY SAN-GOKUSHI" FOR DOING THAT, RIGHT?

"SANGOKUSHI" IS AN ACTUAL MANGA, UNLIKE HAPPY SANGOKUSHI. I'VE BEEN UP TO 36 VOLUMES OF IT IN WIDE FORMAT, WHICH ARE THE SMALL, THICK, HIGH-QUALITY BOOKS THEY USE TO REPRINT POPULAR OLD SERIES.

SHUT THE FUCK UP!!!

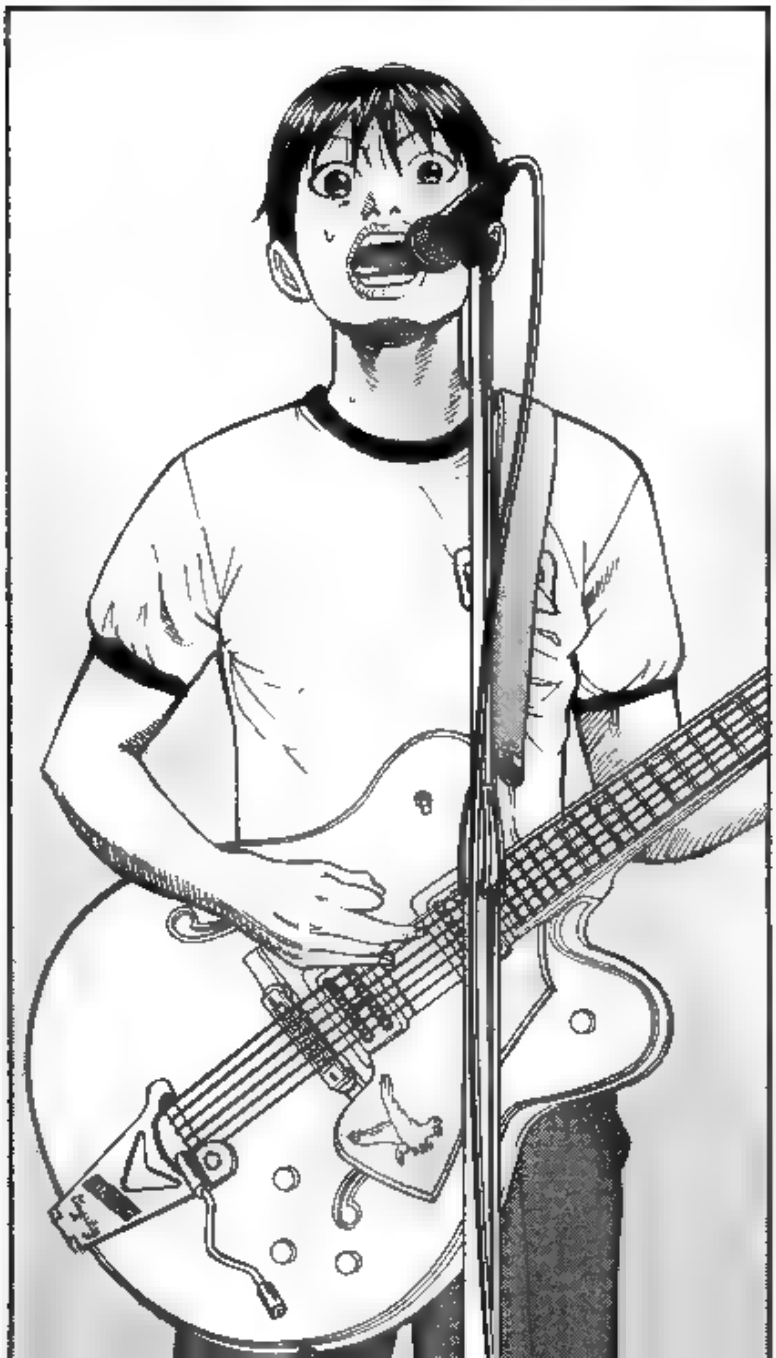


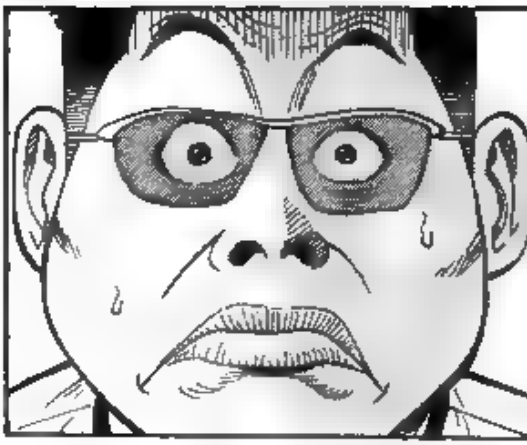

7
8
9
10
11

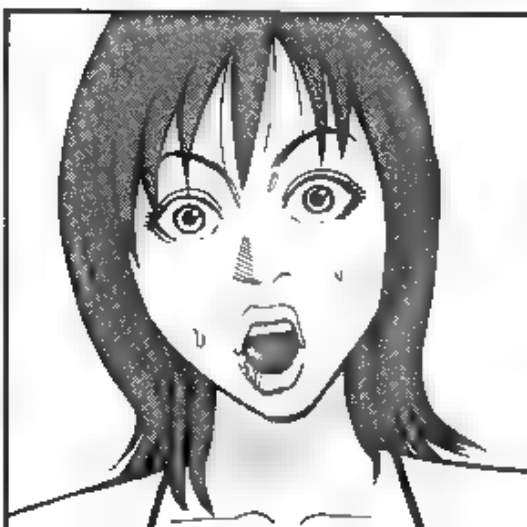
THIS IS THE FIRST AND LAST TIME KOYUKI'S EVER GONNA SING IN A DIRTY-ASS GYM LIKE THIS!!
LISTEN UP, YOU FUCKING RETARDS !!

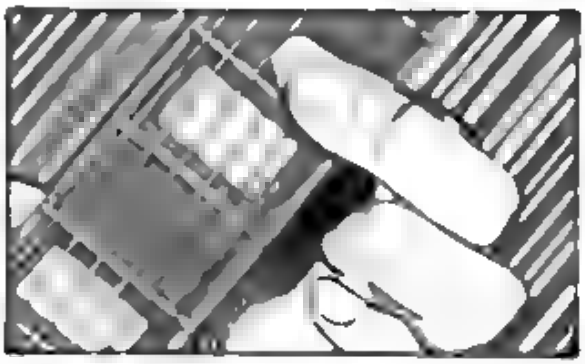
ドドドドド
ドドドドド

NOW I NEED TO BACK HIM UP.
THANKS, SAKU.
ゴゴゴ









GOOD ENOUGH FOR BECK
HE'S FINALLY LISTEN-ABLE NOW!

HE'S SO COOL!
CAN YOU BELIEVE THIS?
HIS PLAYING AND SINGING ARE AWESOME.
I DIDN'T KNOW TANAKA WAS THAT GOOD.

IT'S NO USE, THEY WON'T LISTEN TO US!!
SHUT UP!!
HEY!!

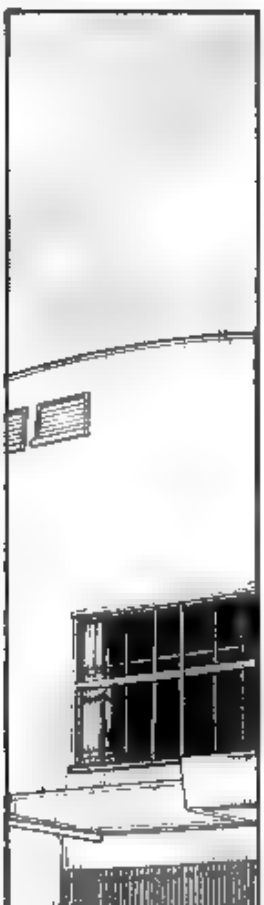
WOW! THEY LOVE US.
SHIT !!
ガラ
ポポキキ

!?

ｶｶｶ

FIRST PLACE BAND FOR THIS YEAR'S FESTIVAL IS...

AND NOW, THE RESULTS!!



CIEL BLEU, FRENCH FOR BLUE SKY!!

BUT WHY'S TANABE HOLDING IT?
THAT LOOKS LIKE A GRAMMY AWARD.

HUH?
HEY KOYUKI.
COME OUT BEHIND THE GYM.
AND NOW I WILL ANNOUNCE THE RESULTS FOR FIRST PLACE GUITARIST!!
WHAT?

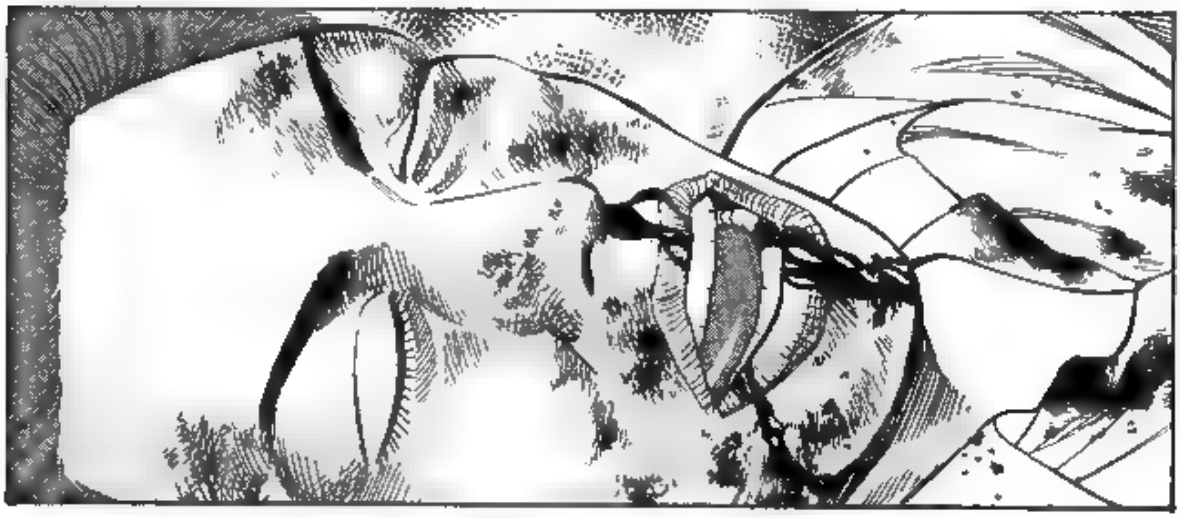
SHUT THE FUCK UP!!

WHEN DID I EVER TELL YOU TO PAY ME FOR THE GUITAR?!

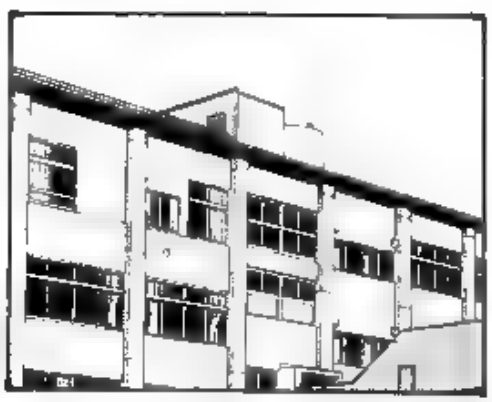
I ALREADY APOLOGIZED TO HIM A LONG TIME AGO!!
I WAS BORROWING THAT GUITAR FROM A FRIEND!!

I HATE STUPID BULLSHIT PRANKS LIKE THAT!!
A HUNDRED THOUSAND YEN TO FIX A GUITAR?!
HELP ME...
P-PLEASE, STOP...
HEY, THAT'S ENOUGH ALREADY.

P
PLEASE FORGIVE ME...
HEY, KID, I'M SORRY.
ノワルッ
MASARU'S GONNA BE GIVING BACK YOUR FIFTY THOUSAND REALLY SOON.

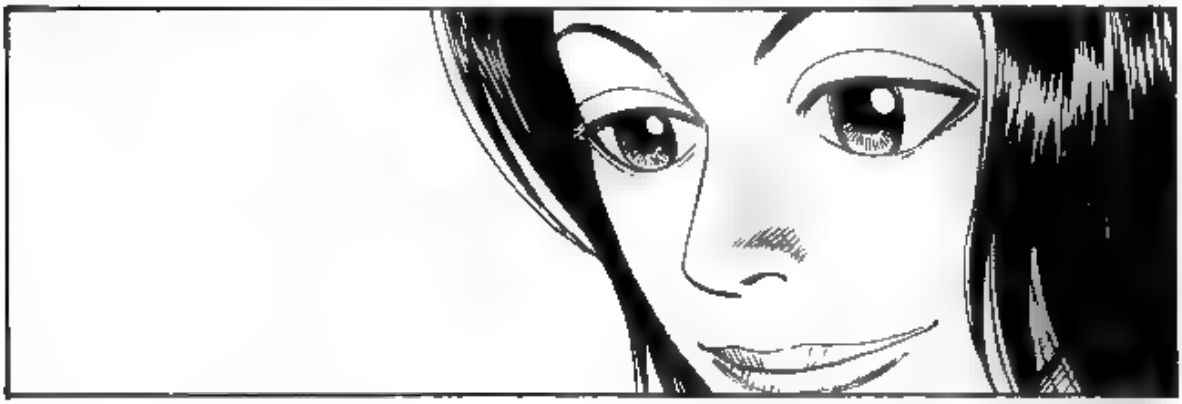


P T A
HEYYY!



I GOT ONE OF MY DESIGNER BUDDIES TO DO IT FOR FREE.
THE CD JACKET IS ALL DESIGNED !

I COPIED IT AND PUT IT IN A CD CASE.
I FIGURED YOU'D APPRECIATE IT BETTER THAN WAY.
CAUSE YOU'RE SO DUMB
YOU CAME ALL THE WAY TO SHOW US, MITCHAN?!



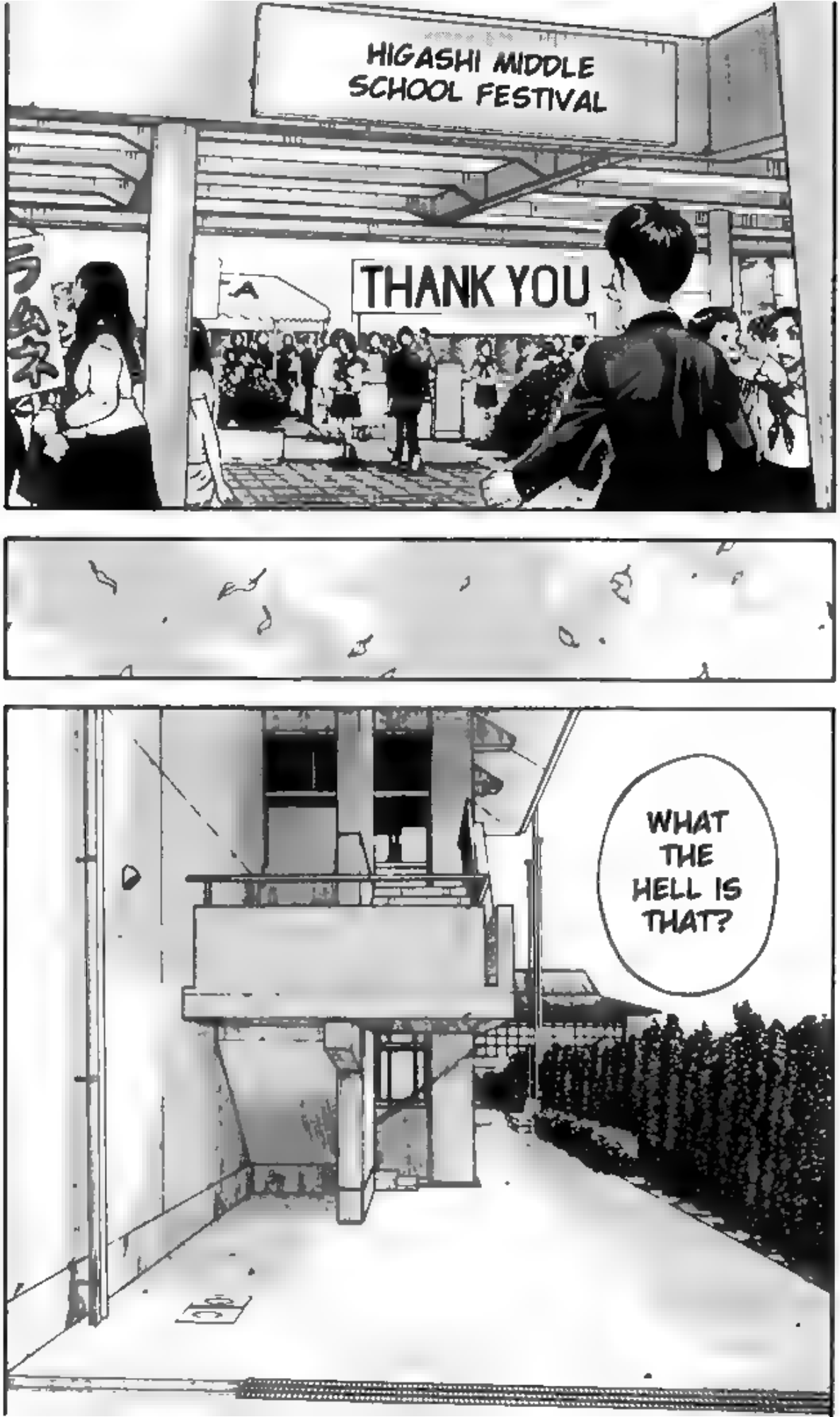
BECK

MANGASCREENER

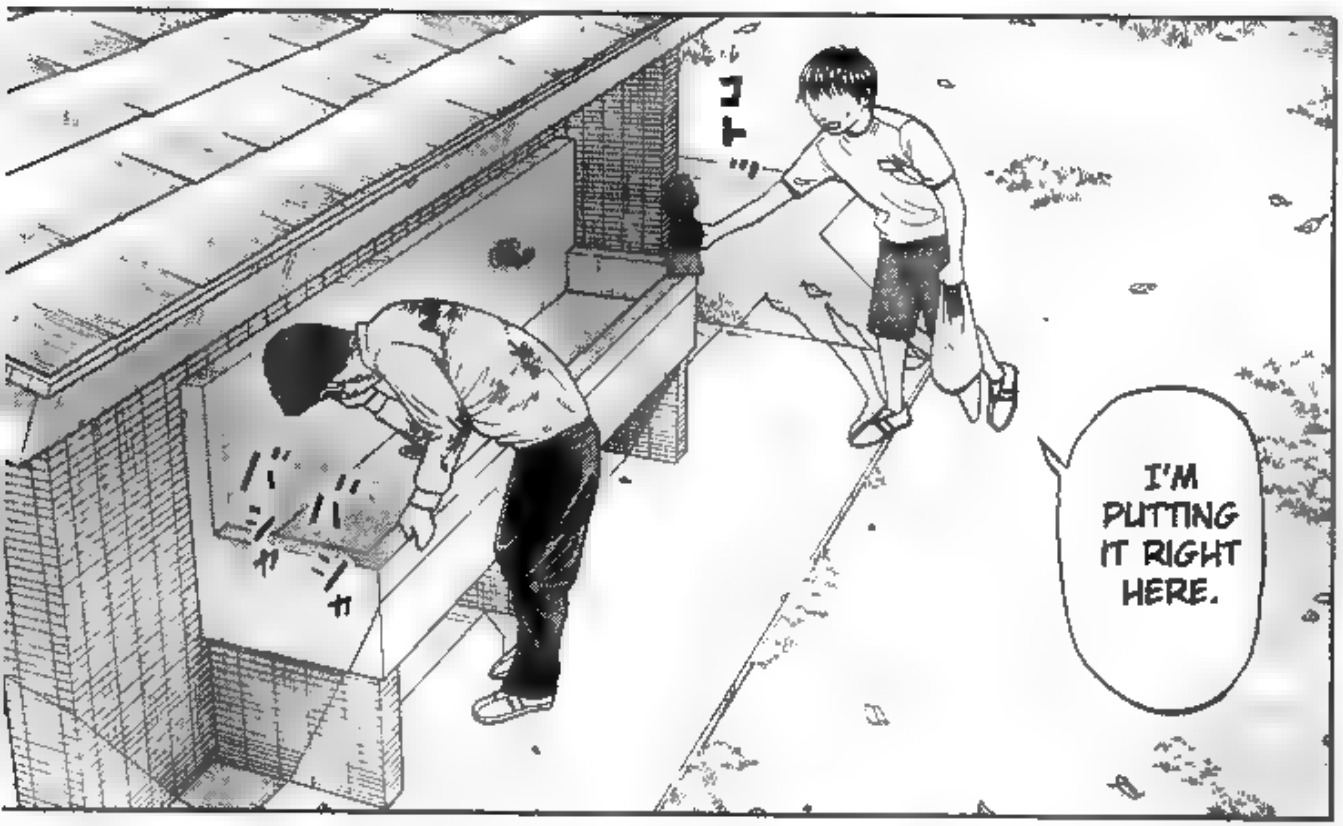
Beck

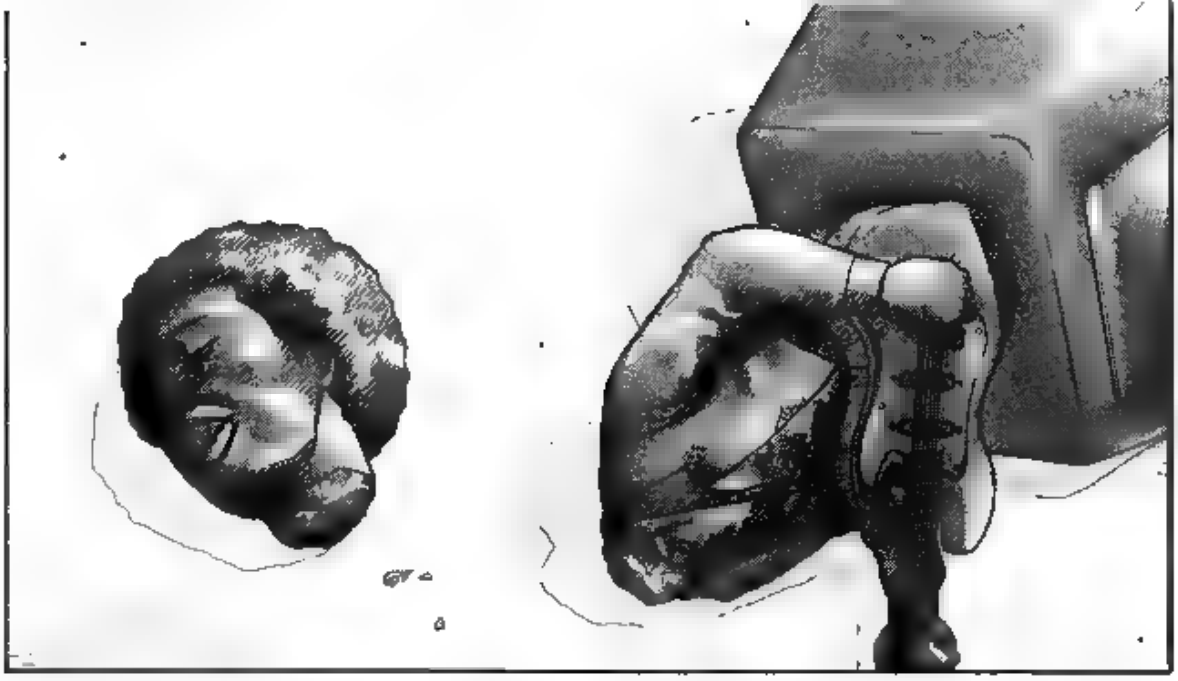
HAROLD SAKUISHII

EDITED BY: GATSU
SCANNED BY: SNICKERER
TRANSLATED BY: STEPHEN


HIGASHI MIDDLE SCHOOL FESTIVAL
THANK YOU
WHAT THE HELL IS THAT?

THE FIRST PLACE GUITARIST TROPHY. IT'S SHAPED LIKE JIMI.

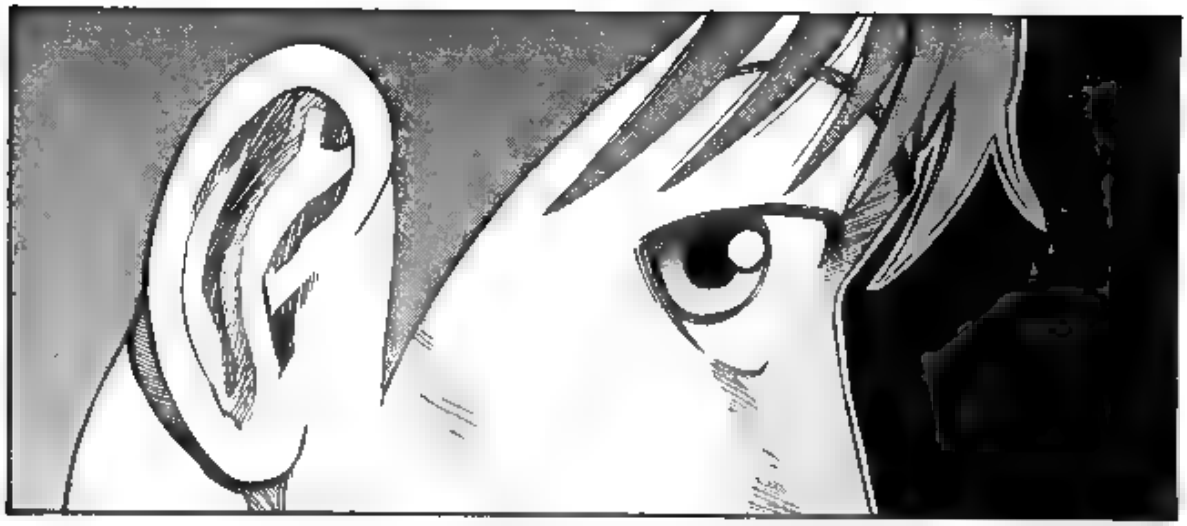

I'M PUTTING IT RIGHT HERE.



MOMOKO-SENSEI SAID SHE'D BUY THE OTHER TROPHY NEXT WEEK.
I'LL TAKE THIS ONE.
SHE SAID IT'D BE STEVE VAI

AWWW, DAMMIT.

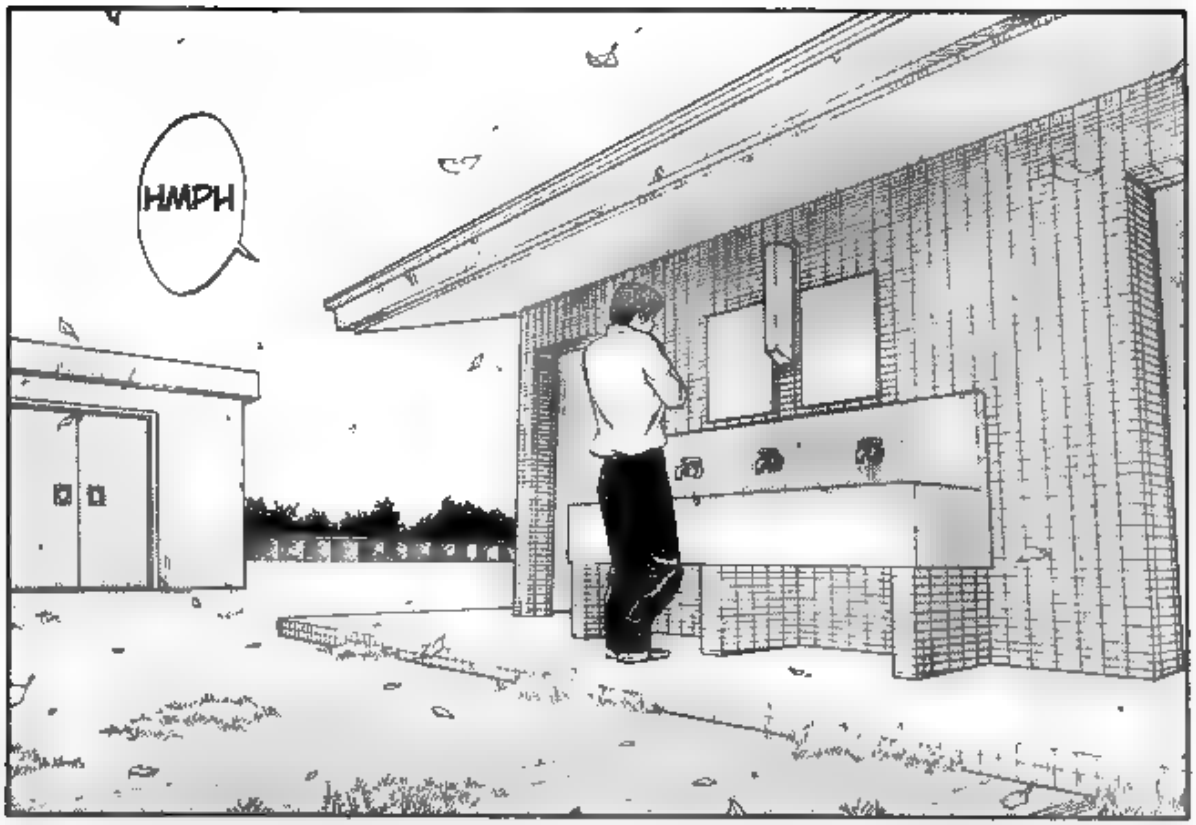
BUT I HONESTLY THINK YOU'RE WAY BETTER.
TECHNICALLY, WE BOTH WON FIRST.
I GOT IT FROM THE NURSE'S OFFICE.
ANYWAYS, HERE'S A BAND-AID.
COURSE I AM!
I THINK YOU'RE THE FIRST REAL RIVAL I'VE EVER HAD.
YOU GOT REALLY GOOD IN JUST ONE YEAR.

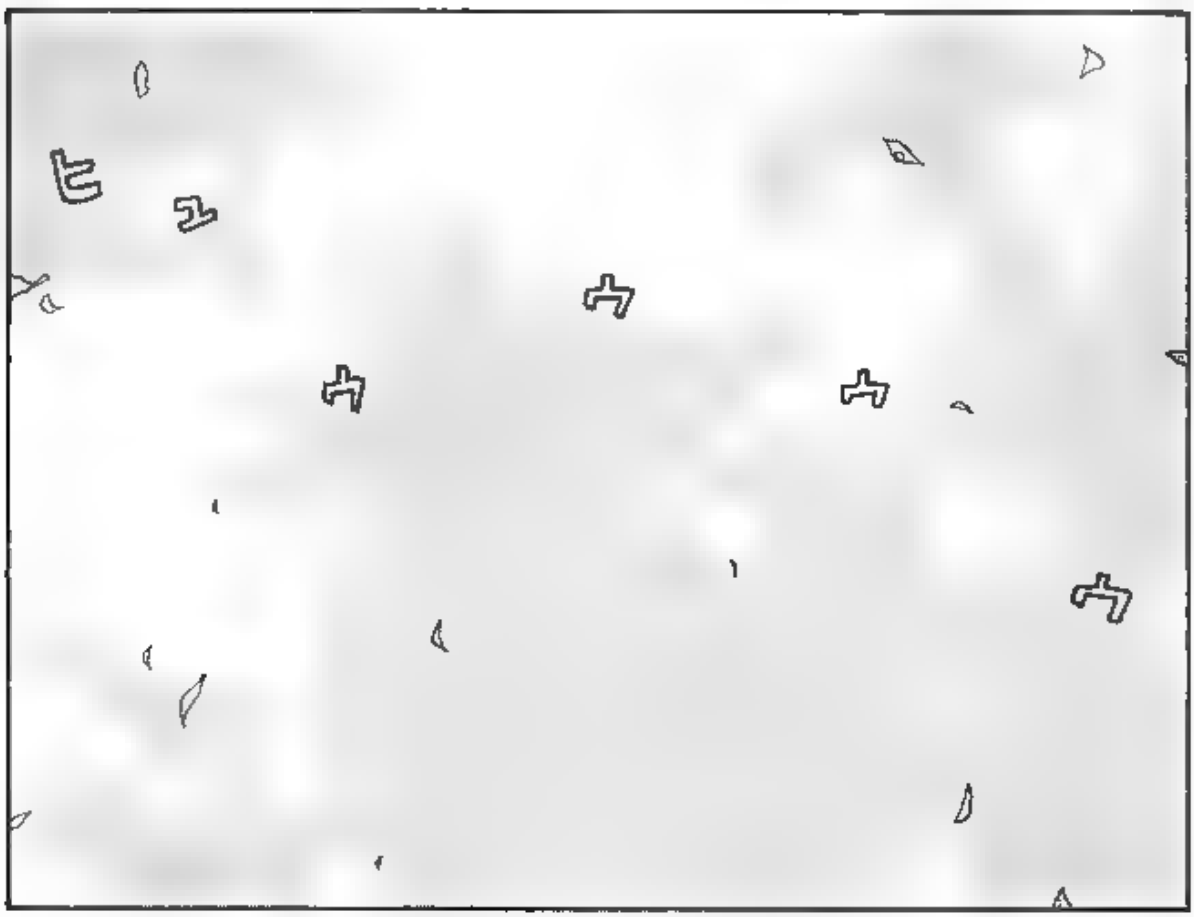


TANAKA-KUN, CLASS 3-1, REPORT TO THE FACULTY ROOM IMME-DIATELY!!

YOU ARE TO BE QUESTIONED REGARDING SOME POISONED APPLES THAT SENT 20 PEOPLE TO THE HOSPITAL!!

LATER, HYODO-KUN!!
ダダッ
OH CRAP, I BETTER GO!


HMPH



コツ

HEH?

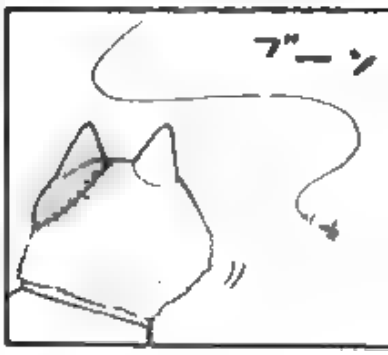
YOU'RE MAHO-CHAN, RIGHT?

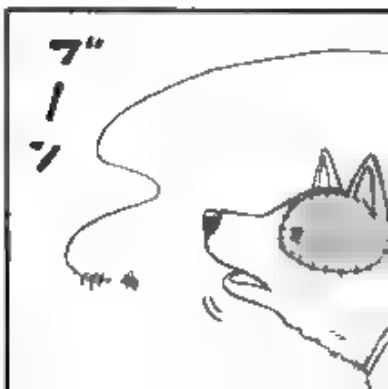
UHHH... IZUMI-CHAN?
大型車
出入口
につき
駐車禁止
I WANT TO TALK TO YOU.
GOT ANY FREE TIME?
モグ
モグ

I'LL BUY YOU SOME TEA.
IT'LL ONLY TAKE 10 MINUTES.

NOPE!

LOOK, I DON'T KNOW WHAT HAPPENED BETWEEN YOU AND MY SISTER.

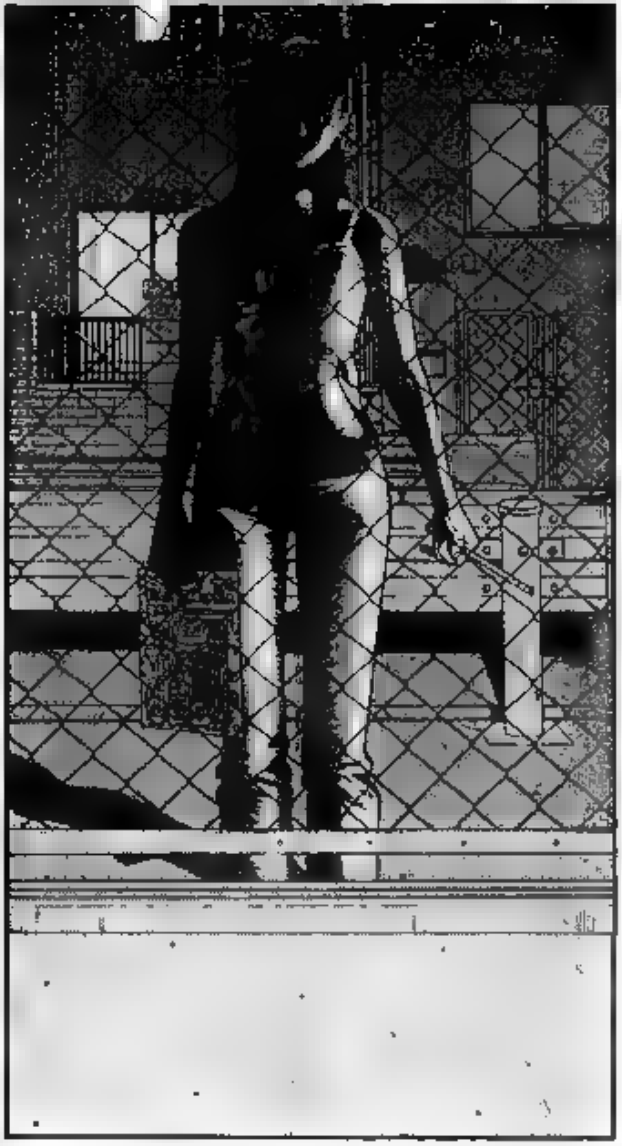

ブーン


ブーン

CupStar

THAT EXPLAINS WHY MY SISTER IS ALWAYS CRYING HER EYES OUT AT HOME.
THE PEOPLE WHO APPEAR STRONGEST ON THE OUTSIDE ARE THE WEAKEST WITHIN.

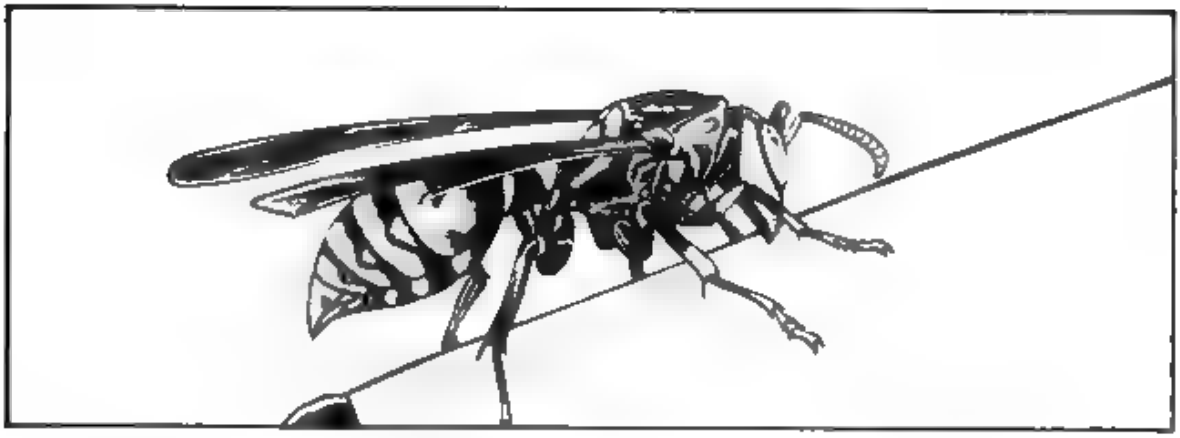
HEHE HEH.

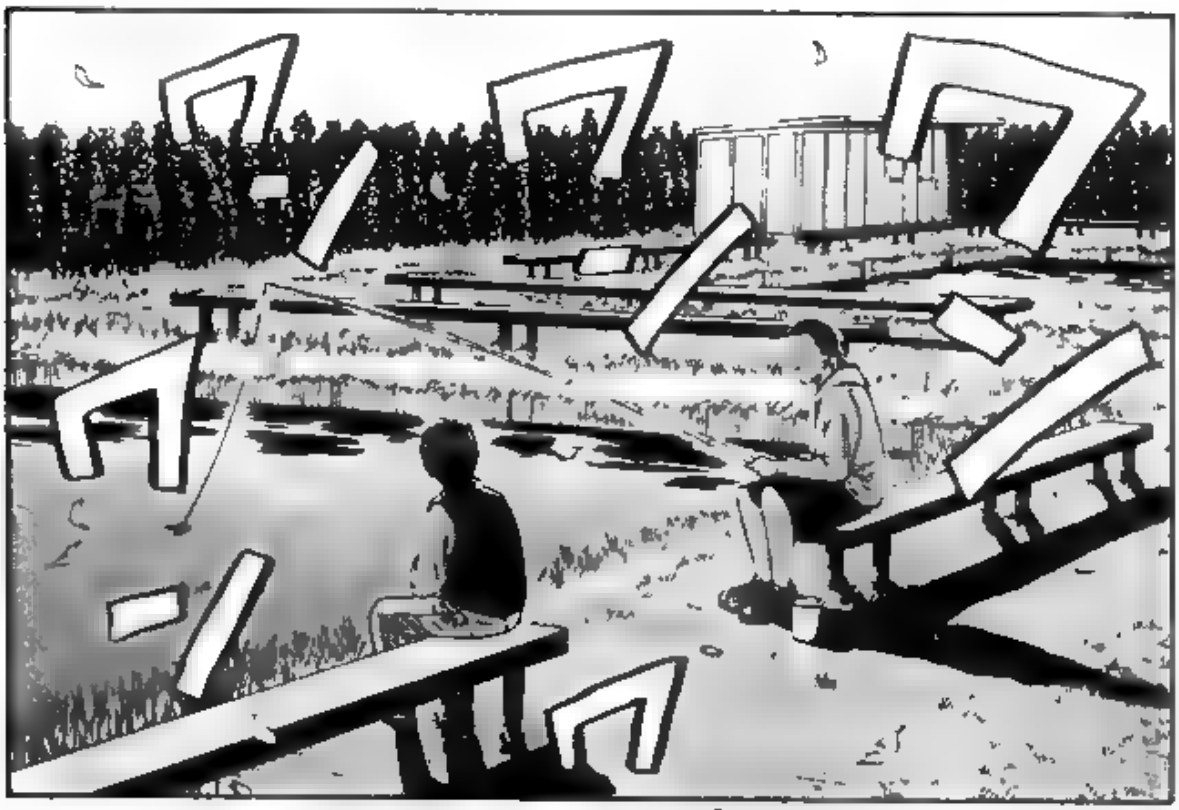


WHAT DO YOU THINK ABOUT MY SISTER?

OH WELL. I SHOULDN'T BE ONE TO TALK.

ピト…

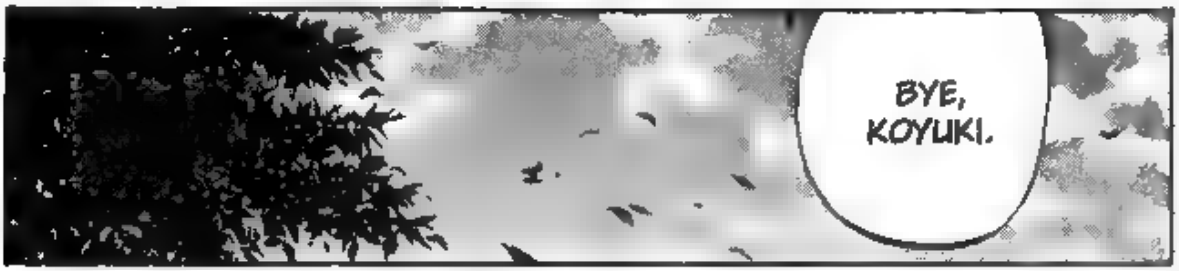




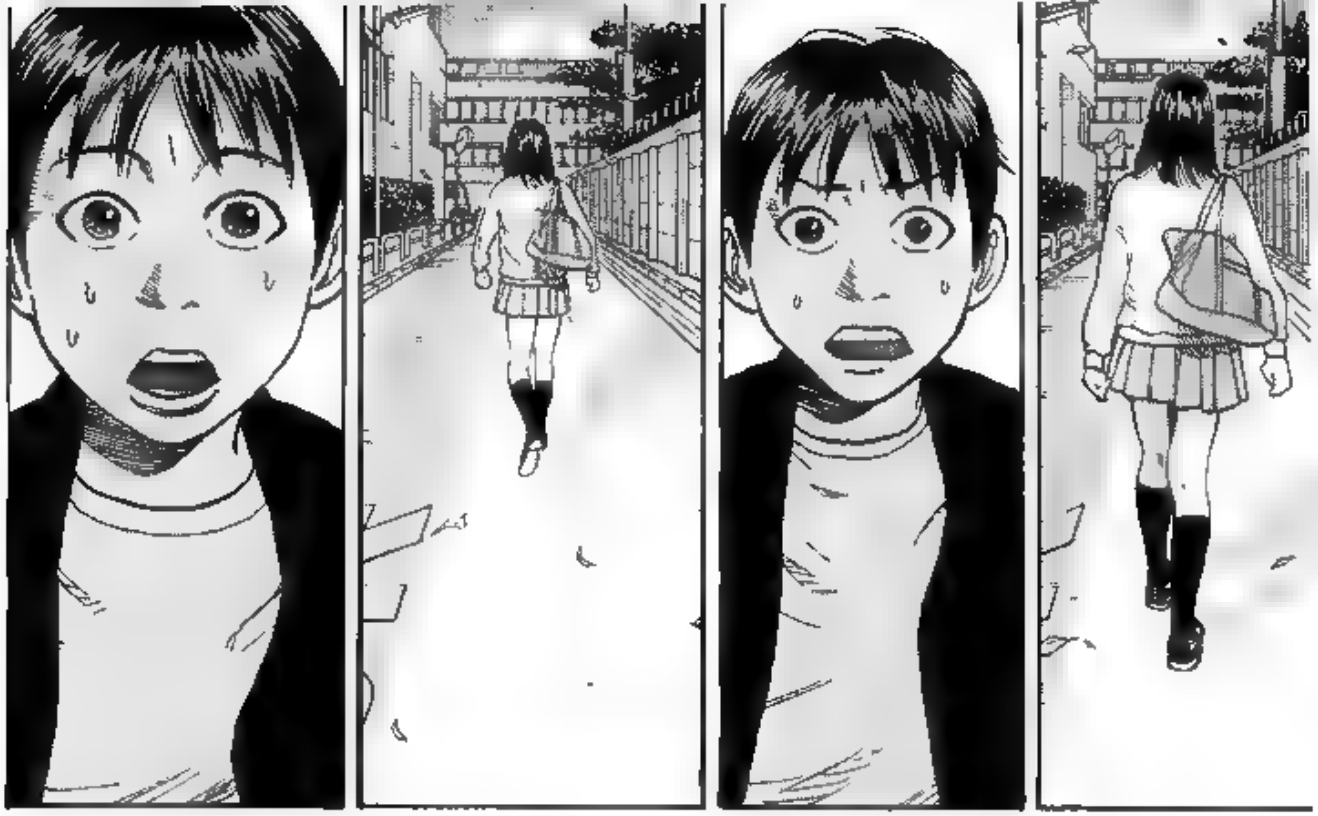
STARBUCKS
COFFEE

SHE LEFT TO RETURN SOME VIDEOS, BUT THAT WAS 3 HOURS AGO.
WENT TO GO FIND MAHO.
WHAT? WHERE'S KOYUKI?

IT ON THE GROUND AT THE STATION
PRESENT FOR YOU, RYUSUKE.
LITTLE ASSHOLE ...
HE'S SKIPPING OUT ON OUR EXTREMELY IMPORTANT MEETING ...
ICS


BYE,
KOYUKI.

BYE
BYE.



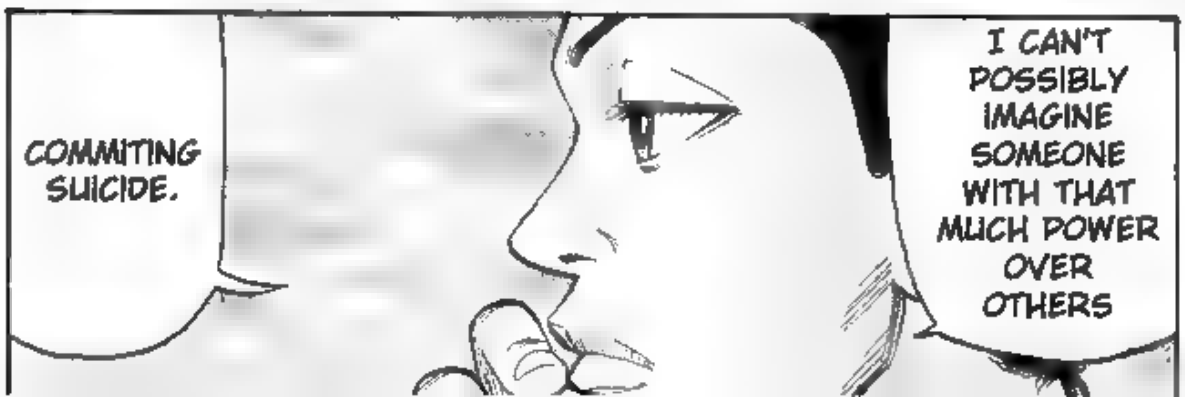
"THERE'S NOTHING GOING ON BETWEEN ME AND KOYUKI."
I JUST DON'T UNDERSTAND JAPANESE PEOPLE. SHE ONLY CAME TO TELL ME SOMETHING.

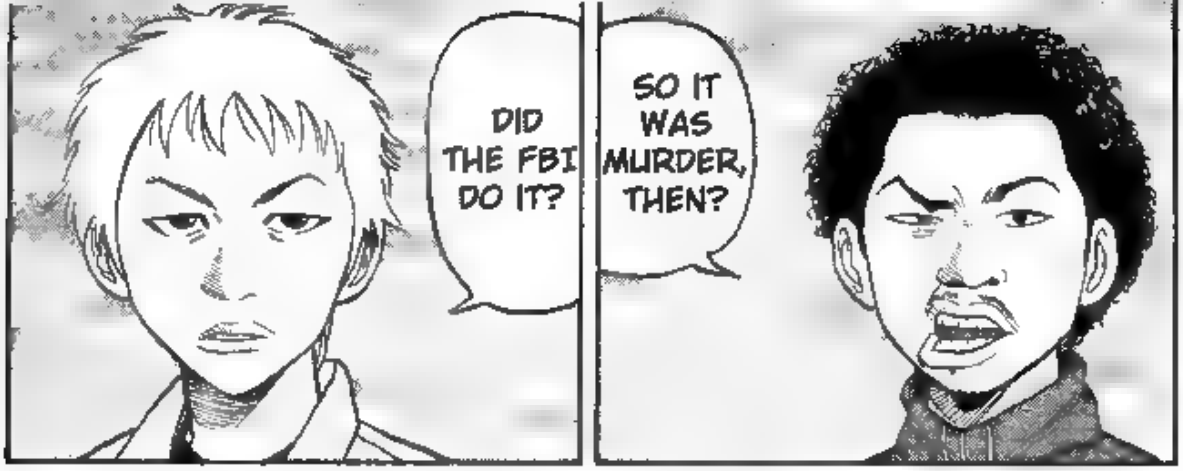
HUH?

AT FIRST, I ONLY THOUGHT, "WHAT THE HELL DOES THIS BITCH WANT WITH ME?"
BUT ONCE I TALKED WITH HER, I FOUND OUT SHE'S AN AMAZING PERSON.
IT'S LIKE SHE'S YOUR OLDER SISTER.
FISHING POND

EDDIE AND ERICA WERE GOING OUT FOR A TIME.
THAT ARTICLE AGAIN, RYUSUKE ?
WHY ARE YOU SO PARTICULAR ABOUT THAT ONE?
AND ERICA (BEFORE HER DEBUT BACK THEN) GAVE ME GOOSEBUMPS WITH HER SINGING TALENT!!
SOMETIMES WE'D GO TO THE APOLLO THEATER AMATEUR NIGHTS
THAT WE WAITED FOR HER TO COME OUT OF THE CLUB.
IT WAS ONLY THAT ONE TIME; NOT BEFORE, NOT AFTER,

IN THE END, THEY COULDN'T OVERCOME THE RACE DIFFERENCE, AND THEY BROKE UP AFTER A SHORT PERIOD OF TIME...


I CAN'T POSSIBLY IMAGINE SOMEONE WITH THAT MUCH POWER OVER OTHERS
COMMITING SUICIDE.

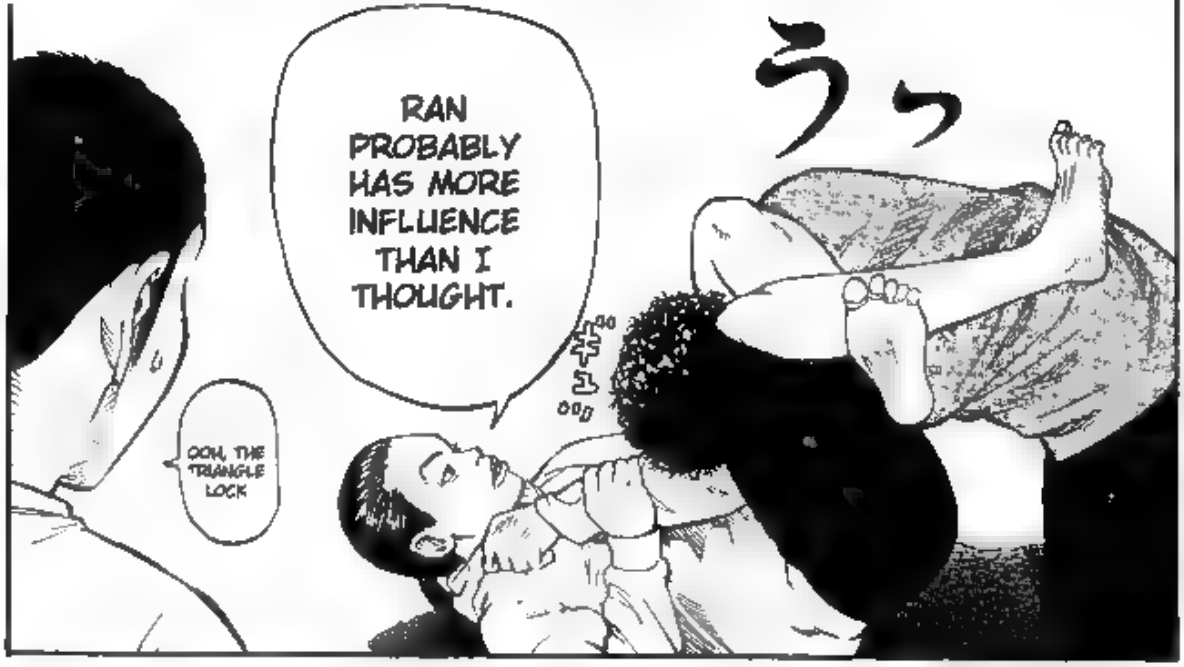

DID THE FBI DO IT?
SO IT WAS MURDER, THEN?

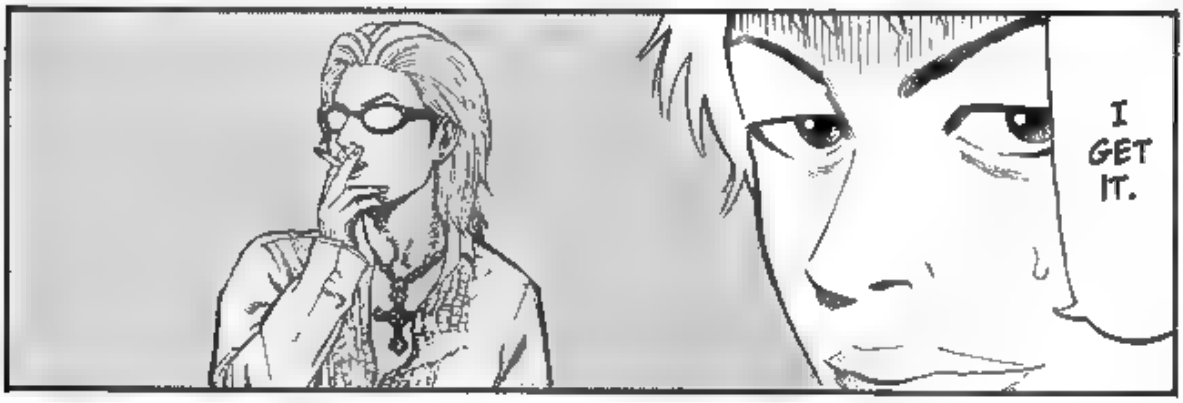
IT WAS PROBABLY THE GUY WHO HAD THE MOST TO GAIN FROM HER DEATH.

ERICA MEMORIAL CD
5,000,000 COPIES SOLD
500万枚
LOVER MALCOLM CRIES AT GRAVE

THE RAPPER, MALCOLM ?

WE'RE DONE FOR.
ピコ…
OKAY, THANK YOU VERY MUCH!
ピッ
THE WORLD'S A TOUGH PLACE.
SO THAT MAJOR DEBUT PROMISE WAS JUST AN ILLUSION?
WHAT ?!
THEY LOVED US AFTER THAT DYING BREED SHOW, DIDN'T THEY?!
コラァ!!
THE WAY YOU ACT OVER THE PHONE PROBABLY PISSED THE RECORD LABELS OFF!!


RAN PROBABLY HAS MORE INFLUENCE THAN I THOUGHT.
うっ
OOH, THE TRIANGLE LOCK


I GET IT.

!!

HE'S USING US TO GET REVENGE FOR HIS SOILED REPUTATION.

WE'VE GOT A REAL TROUBLE-MAKER ON OUR HANDS.
MOST IMPORTANTLY, WE JUST DON'T HAVE ENOUGH CLOUT.
FUJI-NAAAAAAAAMI!!

SHUT UP ALREADY!! I'M SORRY MY ENGLISH PRONUNCIATION ISN'T TOTALLY PERFECT!!

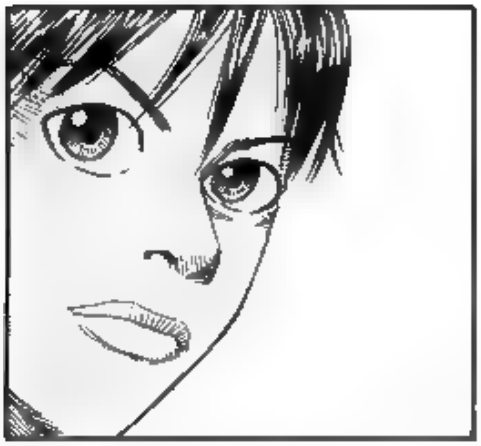
CAUSE YOU'RE TOO USED TO FOOLING PEOPLE AND GETTING AWAY WITH IT.
YOU'RE NOT GOING TO MAKE ANY PROGRESS.

YOUR ENGLISH ISN'T ANY BETTER THAN MINE!!
THERE'S A LIMIT TO HOW FAR YOU CAN GET PRONOUNCING ENGLISH IN JAPANESE SYLLABLES.

ALL WE DO IS PRACTICE, AND IT SEEMS LIKE OUR MOTIVATION IS GOING DOWN.
HEY RYUSUKE, WHEN THE HELL ARE WE GOING TO RECORD?

WHICH MEANS WE HAVE TO CREATE THE PERFECT ALBUM.
スッ
THE INDUSTRY'S TURNING US A BLIND EYE.

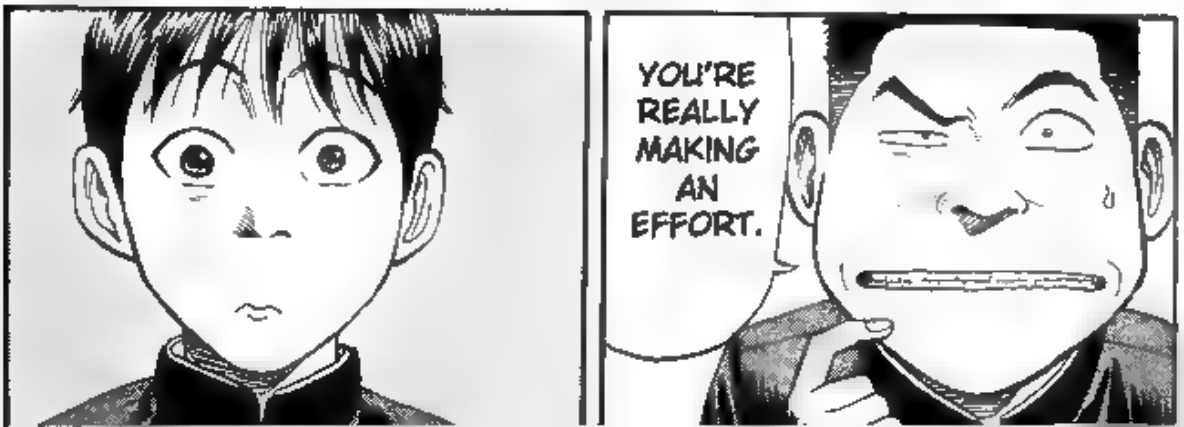
アスッ



COMPROMISES ONLY TAKE US FURTHER FROM THAT GOAL.

YOU SPENT ALL NIGHT IN THE STUDIO ON SATURDAY AGAIN?!

YEAH
WE DO THAT MORE OFTEN THAN NOT NOW, DON'T WE?
LIVE FAST, DIE YOUNG, EH?


YOU'RE REALLY MAKING AN EFFORT.

I DIDN'T EVEN REALIZE I WAS.
NO ONE'S EVER TOLD ME I WAS MAKING AN EFFORT BEFORE IN MY LIFE.

OH, HE'S LOOKING OVER HERE!

HE PLAYS CONCERTS AND STUFF.
OH, THE ONE WHO SANG AT THE FESTIVAL
LOOK, IT'S TANAKA-KUN.

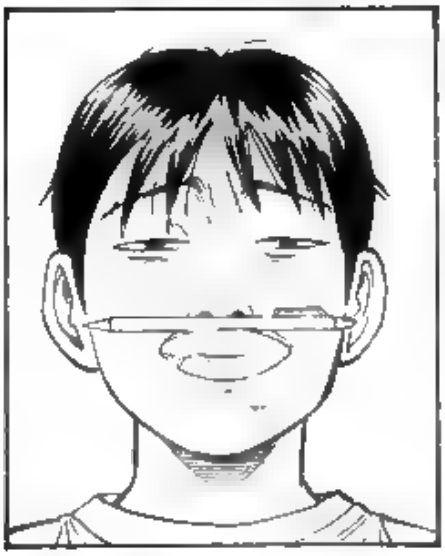
I'VE BEEN GETTING NOTICED LATELY, SECRETLY...
REALLY SECRETLY

COME INTO THE FACULTY ROOM FOR A MINUTE.

HEY, TANAKA

FACULTY
I'M NOT THREATENING YOU OR ANYTHING.
ふふん
ARE YOU SHOCKED ?
YOU OUGHT TO CHANGE YOUR SCHOOL OF CHOICE.
WITH YOUR GRADES NOW, TACHIHIKARI IS 100% IMPOSSIBLE, AND TOYONAGA-HIGASHI LOOKS UNLIKELY.

YOUR GRADES USED TO BE CONSISTENTLY ABOVE AVERAGE, BUT THEY TOOK A NOSEDIVE THIS YEAR.



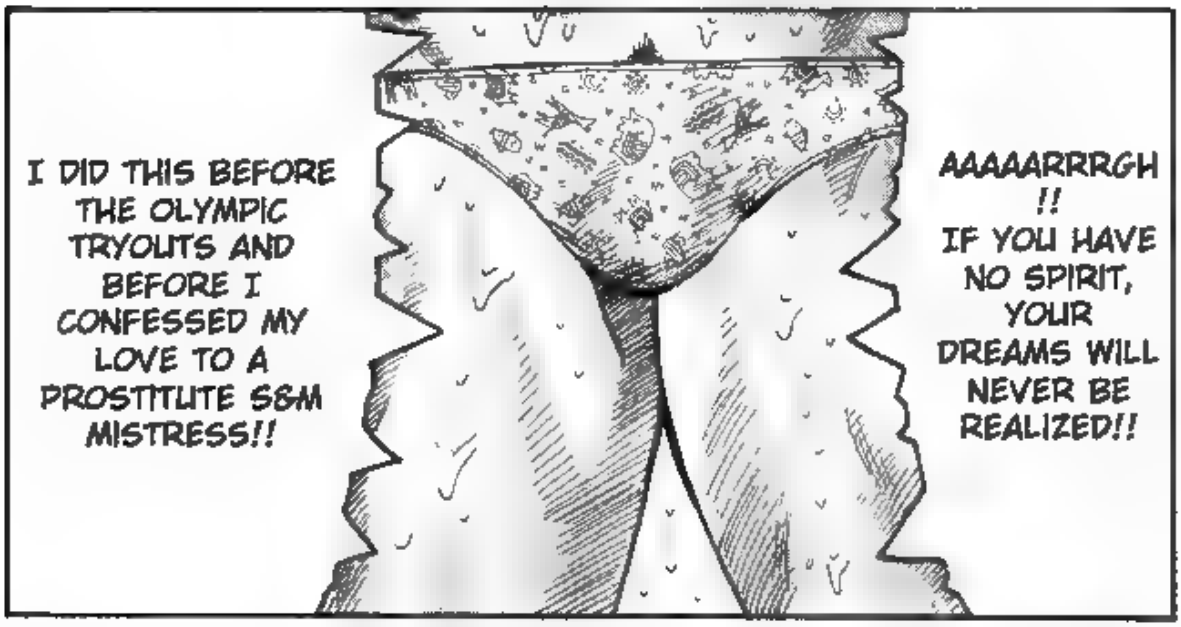
HIS NOSE HAIRS ARE STARTING TO BUG ME

I'LL BE TOO LATE!!
IF I WAIT FOR THE TESTS,
ガオオ
オオオオ

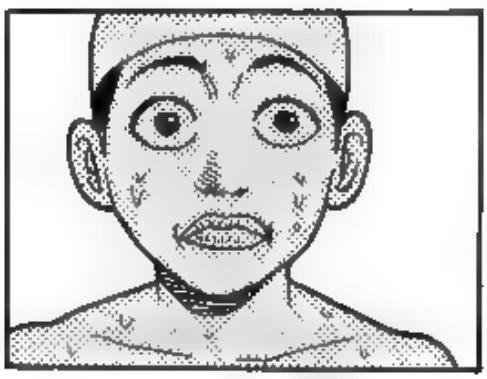
MUST PASS!!
TACHIHIKARI HIGH SCHOOL
ANONYMOUS
HAH!!
よし
GOOD NIGHT.
YUKIO, WHAT ABOUT YOUR BATH?
ガチャ
WAIT, YOU'VE GOT TESTS! WHY ARE YOU SLEEPING ALREADY?
IT'S 10:30
OH, I WAS JUST THINKING OF CHANGING MY STUDY PATTERN TO EARLY MORNINGS...
I HEARD IT DOUBLES YOUR CONCENTRATION

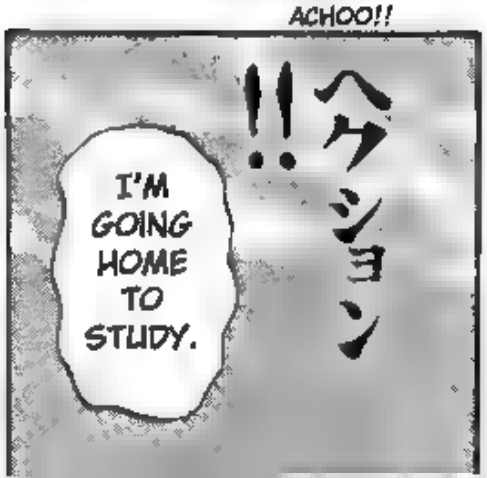
サン
CH
EII
III
III
II
!!

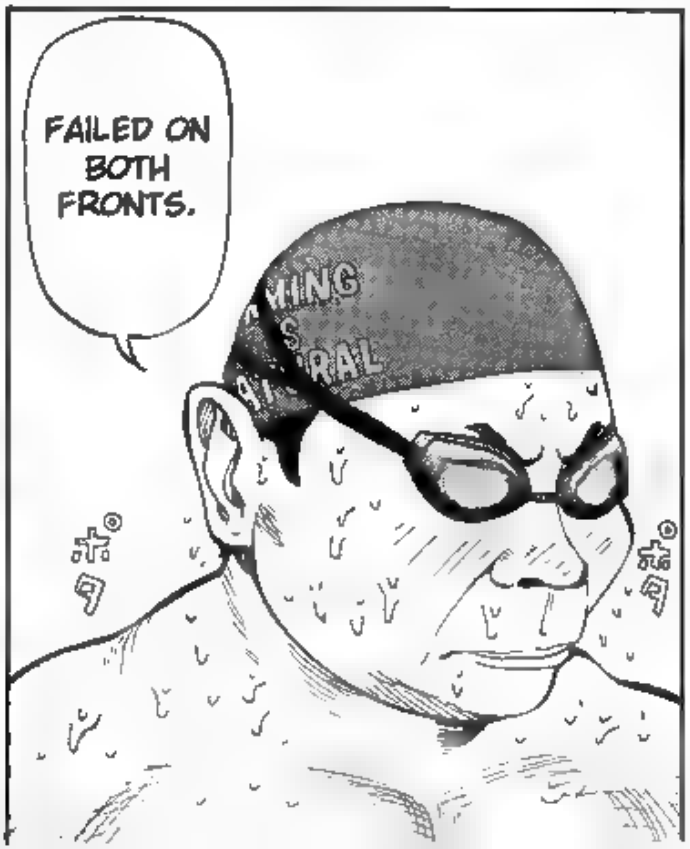
I C-
CAN'T. I
G-GAVE
UP AFTER
4.
AND YOU
DO THAT
108
TIMES!!


I DID THIS BEFORE THE OLYMPIC TRYOUTS AND BEFORE I CONFESSED MY LOVE TO A PROSTITUTE S&M MISTRESS!!
AAAAARRRGH !! IF YOU HAVE NO SPIRIT, YOUR DREAMS WILL NEVER BE REALIZED!!

カ" タ カ" タ カ" タ
カ" タ
AND...?
カ" タ

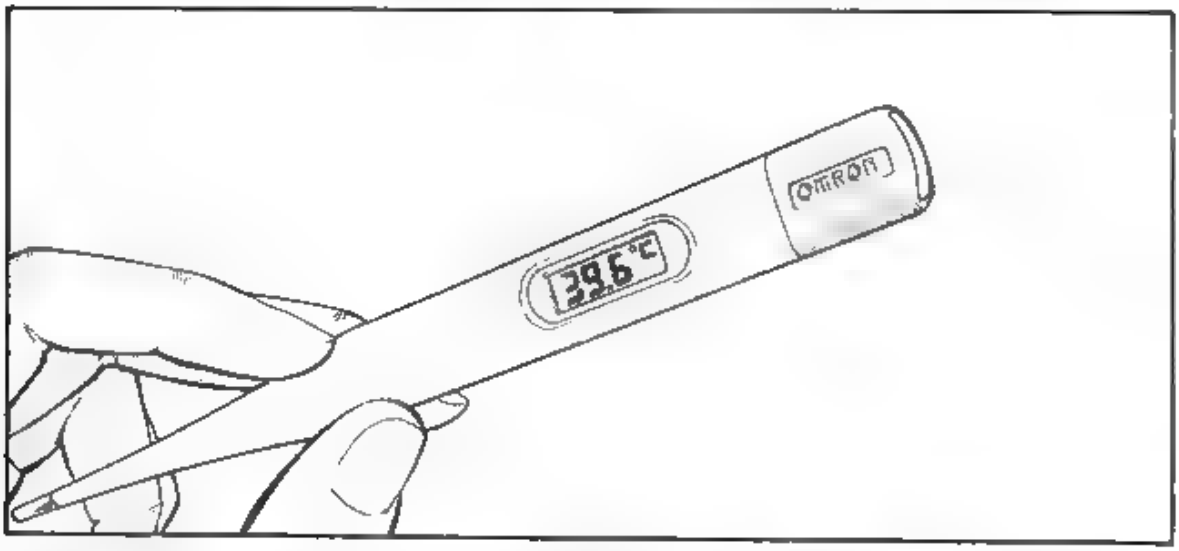


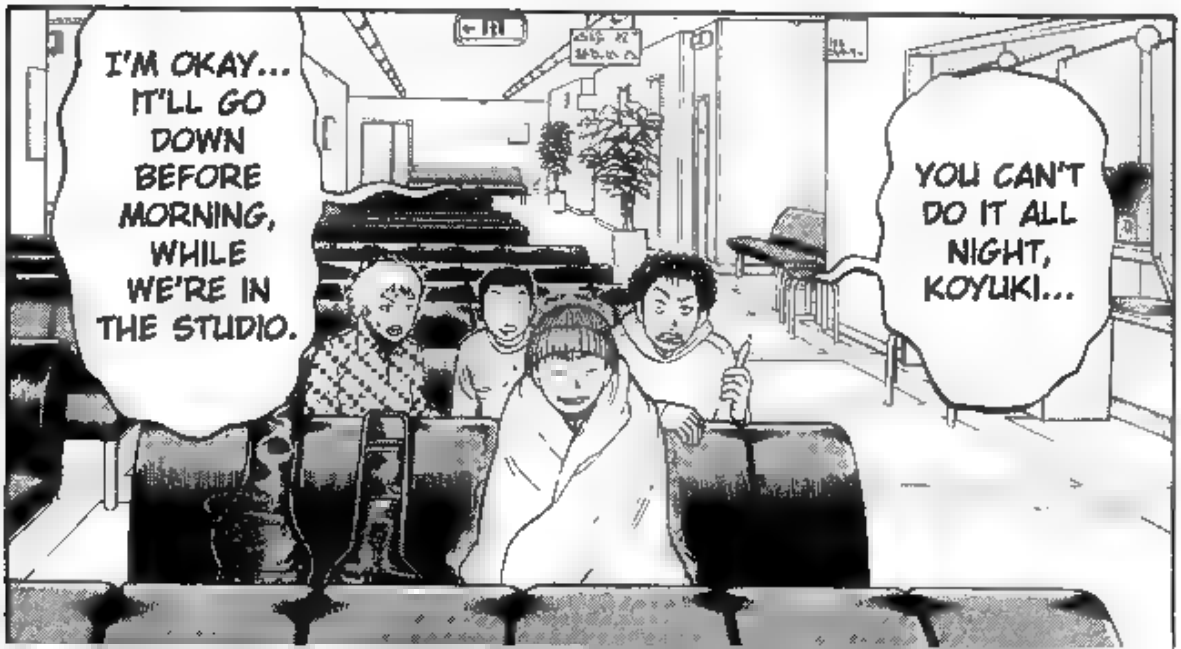

ACHOO!!
ヘクション !!
I'M GOING HOME TO STUDY.


FAILED ON BOTH FRONTS.
ポタ
ポタ

BRRRR, COLD!
ガーン
ヒュウウウウ

HE'S GONNA DIE A LONELY OLD MAN.
RYUSUKE'S PERFEC-TIONISM IS GETTING OUT OF HAND.
ヘロ〜ン
SUNTORY


39.6°C
OMRON

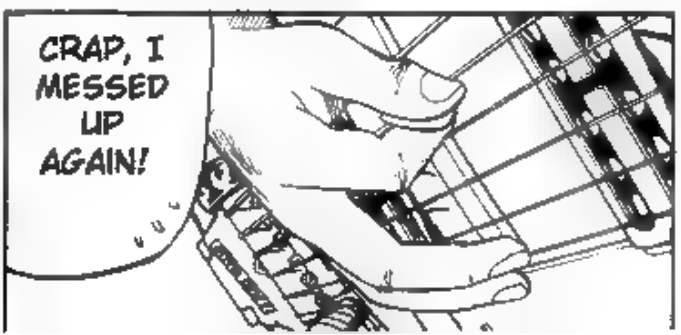

I'M OKAY... IT'LL GO DOWN BEFORE MORNING, WHILE WE'RE IN THE STUDIO.
YOU CAN'T DO IT ALL NIGHT, KOYUKI...

I BROUGHT THIS UPON MYSELF..
I DON'T WANT TO CAUSE THE BAND ANY TROUBLE.
ブル ブル ブル ブル
LET'S START.
STUDIO
I WILL WIN! THE BAND IS MOST IMPORTANT!!

ONE,
TWO,
THREE,
FOUR.
5分前終了

WHAT ARE YOU DOING, KOYUKI?!
I-I'M S-SORRY!!

THIS NEW SONG IS HARD...

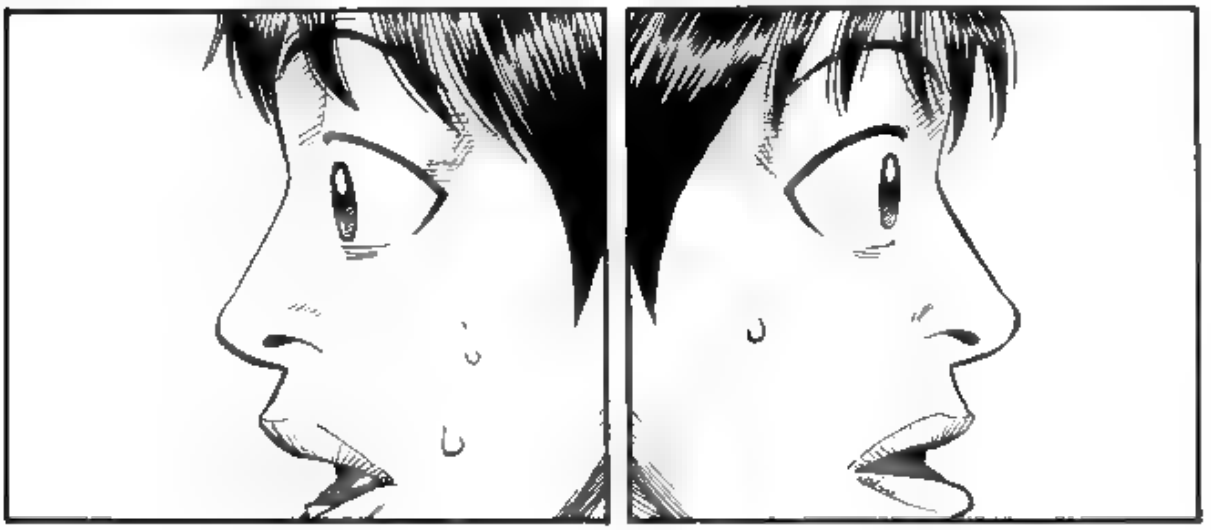

CRAP, I MESSED UP AGAIN!

I'M SORRY ...
IT'S YOUR FAULT WE'RE NOT MAKING ANY PROGRESS!!
WE DON'T NEED TO!!
SHOULD WE TAKE A BREAK?
ONE, TWO, THREE, FOUR.
ONE MORE TIME FROM THE TOP, SAKU.

ボボーン
ボボーン
ボボーン
ボボーン

I'M KEEPING UP WITH EVERYONE ELSE, BUT JUST BARELY...

I NEED TO GET A LOT BETTER!!

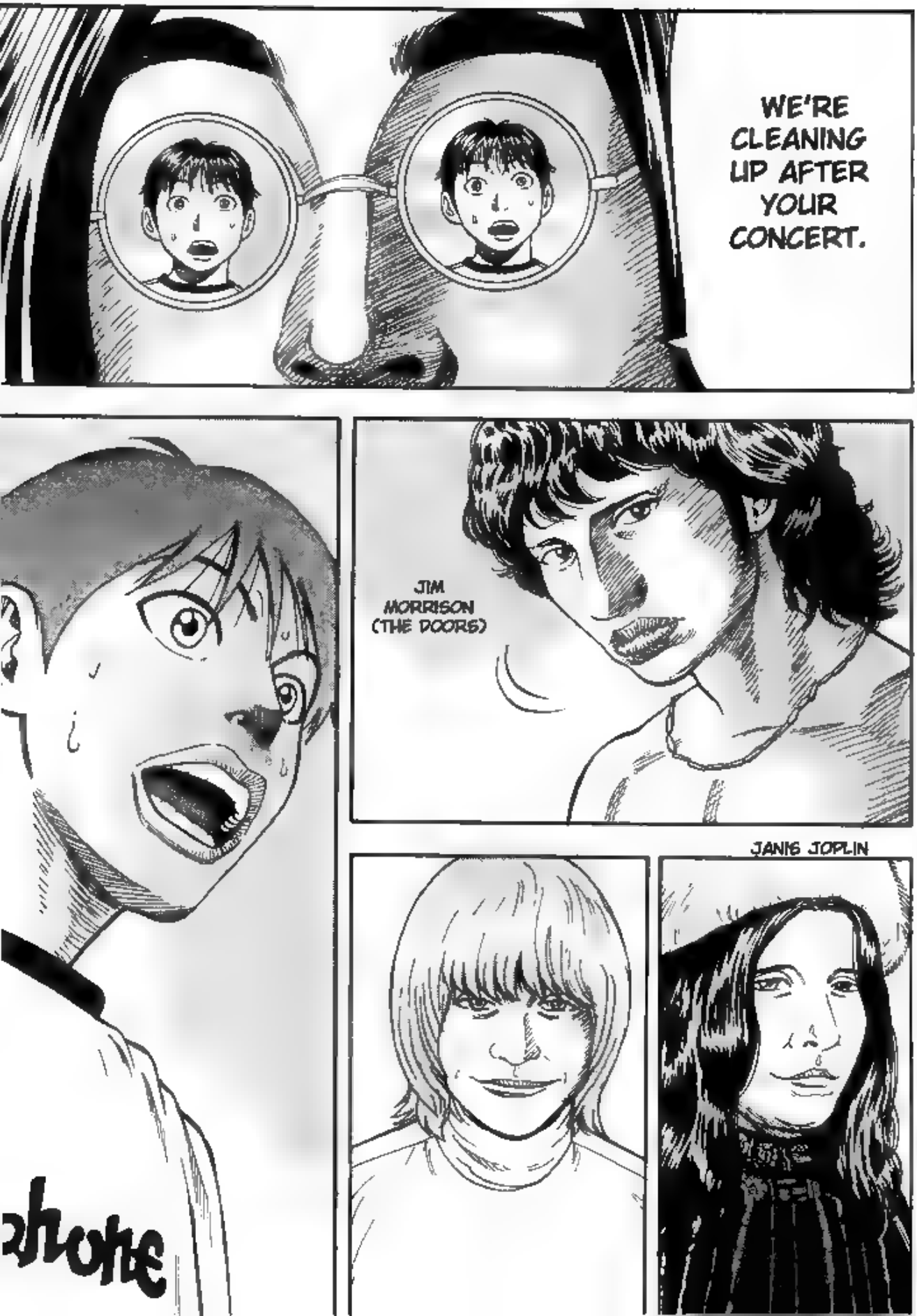


Epiphone

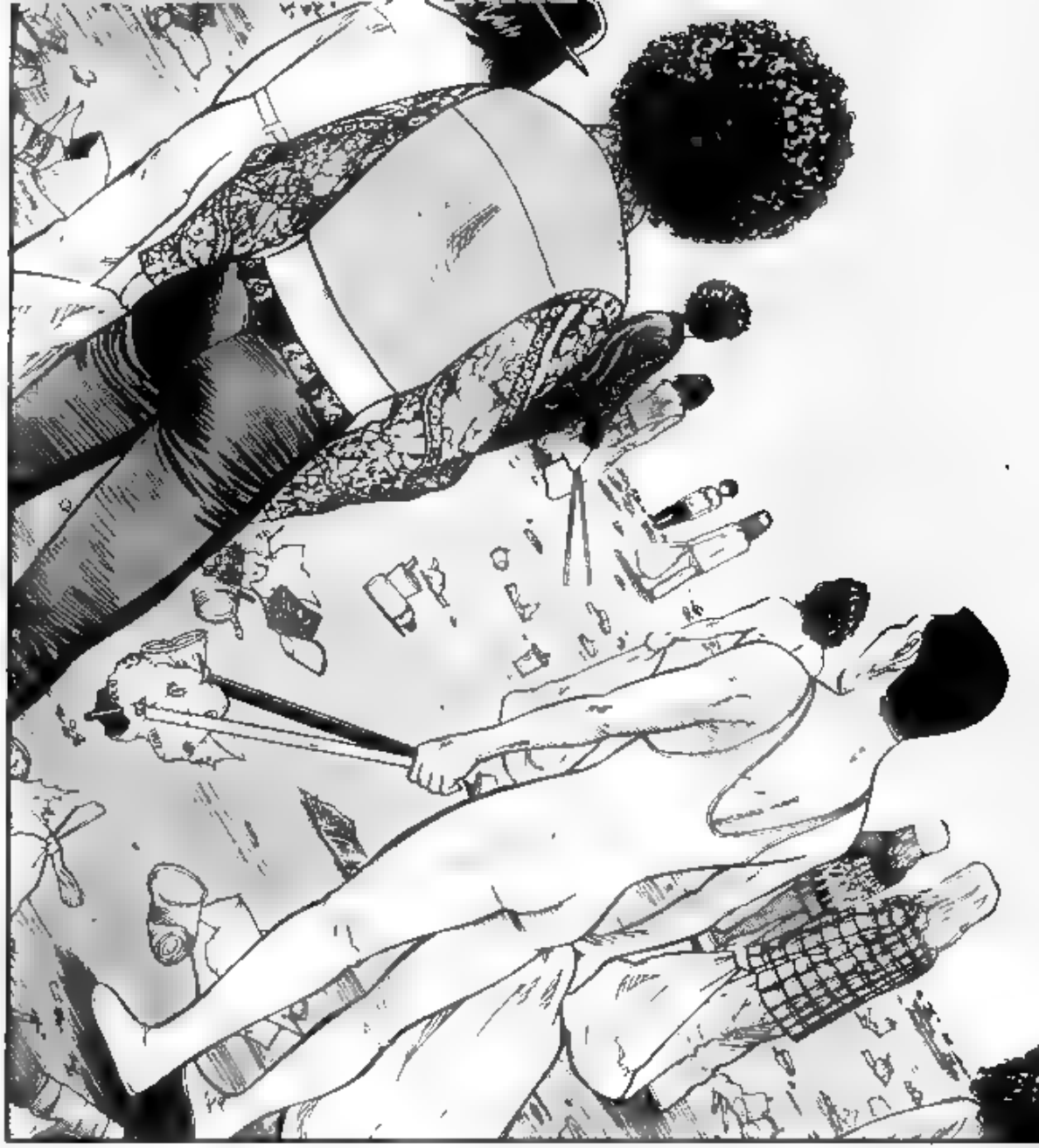
LOOK AT ALL THE TRASH... HOW SAD.
カッ
SIGH ...

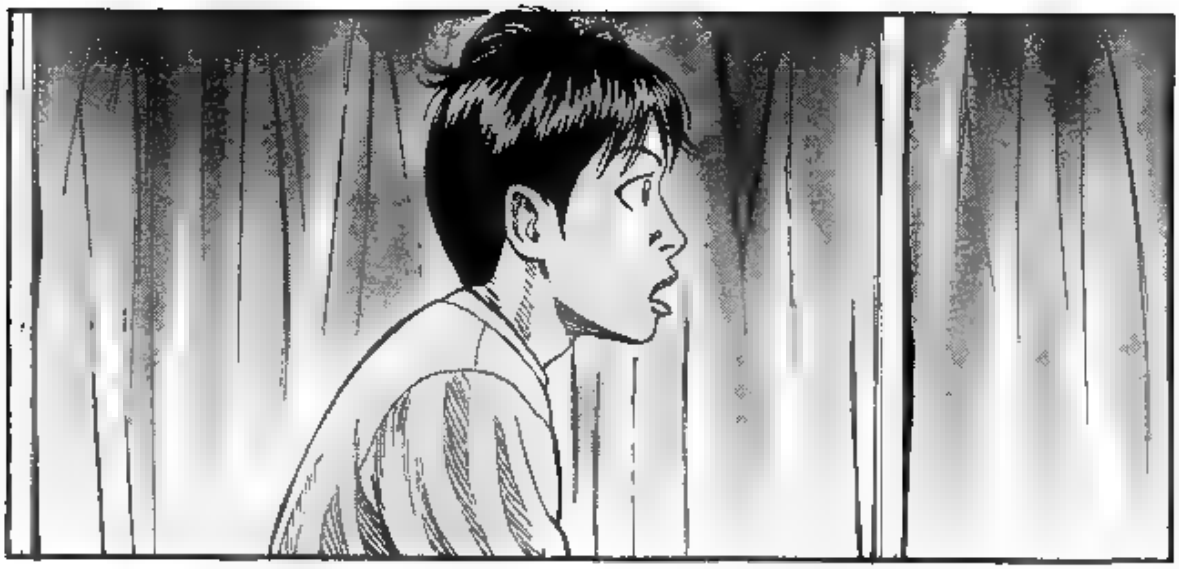
スク
!!
Epiphone
LIMM, CAN I HELP YOU?

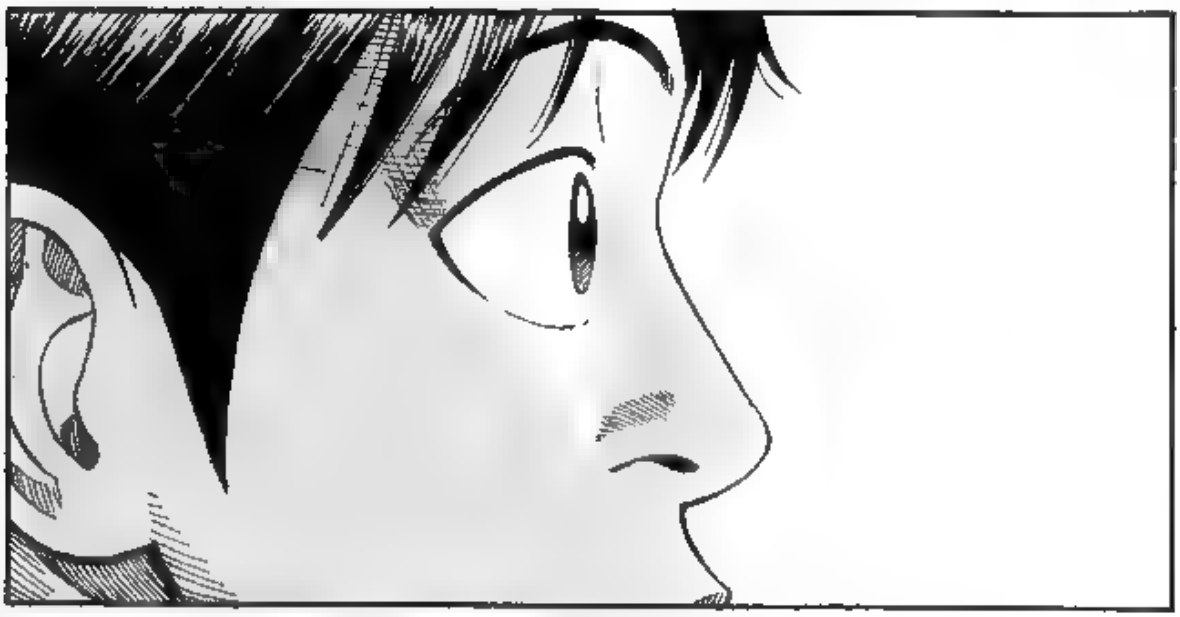
JOHN LENNON
(THE BEATLES)


WE'RE CLEANING UP AFTER YOUR CONCERT.
JIM MORRISON (THE DOORS)
JANIS JOPLIN

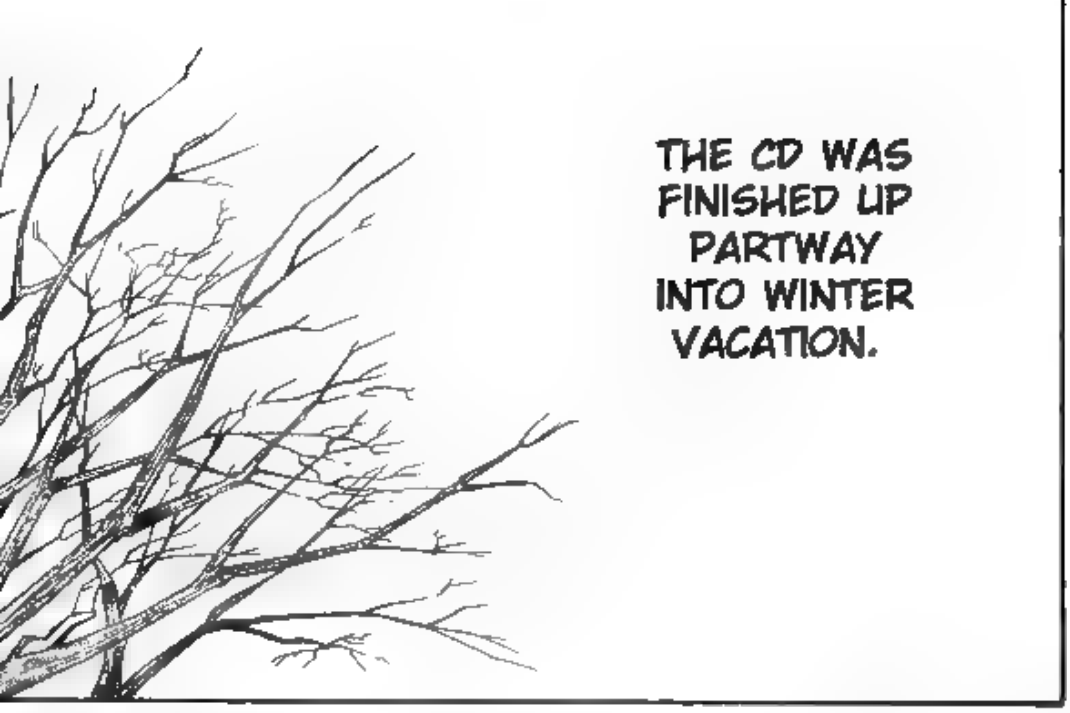
KURT COBAIN
(NIRVANA)
BILLY
JOEL
FREDDY
MERCURY
(QUEEN)
SID VICIOUS
(THE SEX
PISTOLS)
BOB
MARLEY

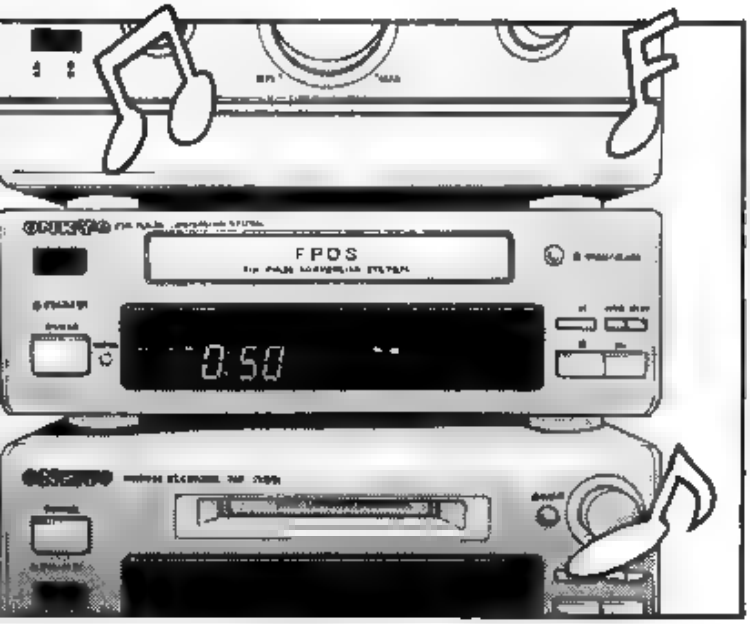






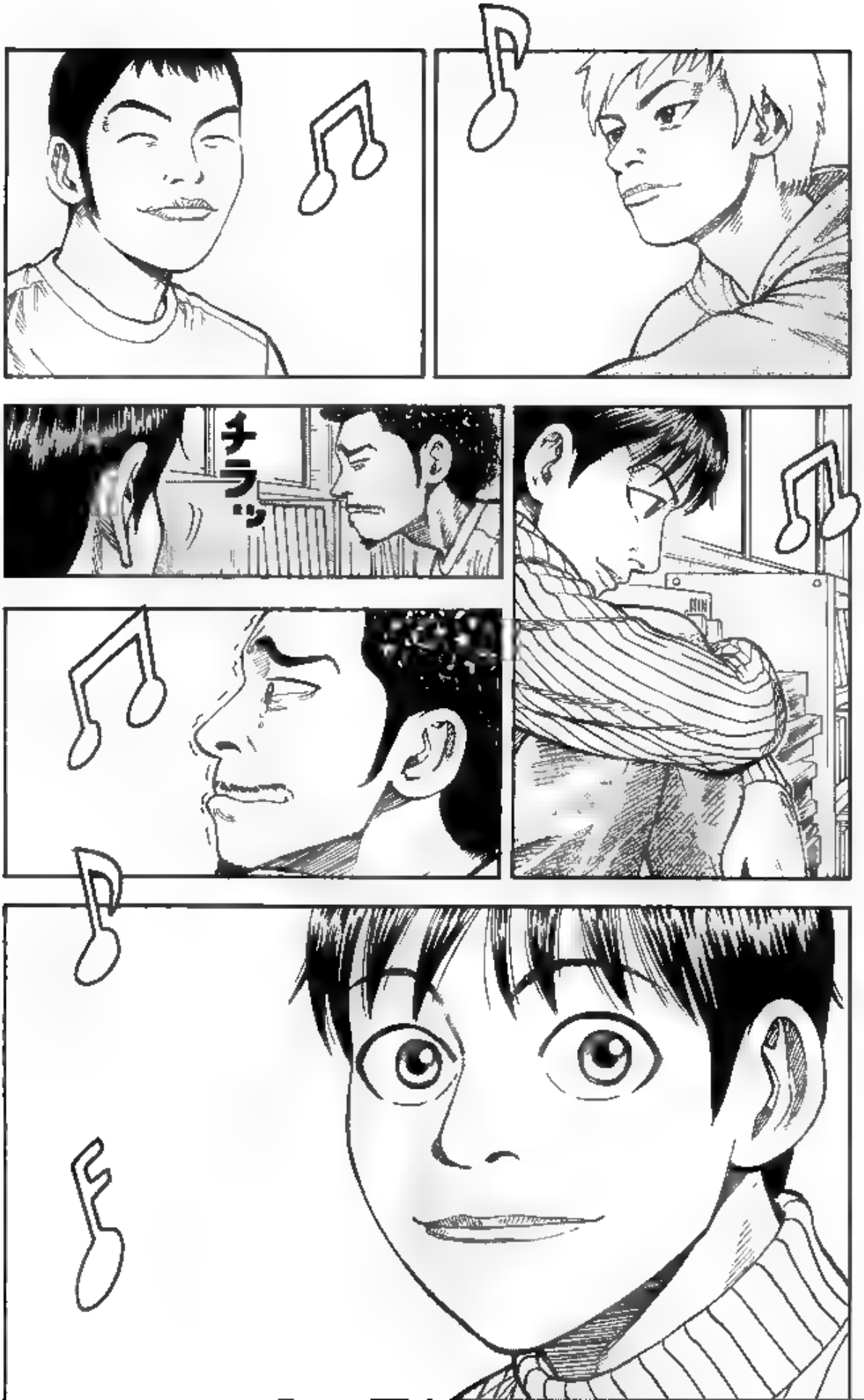
FOR SOME REASON, MY FEVER DISSIPATED ENTIRELY, THAT MORNING...

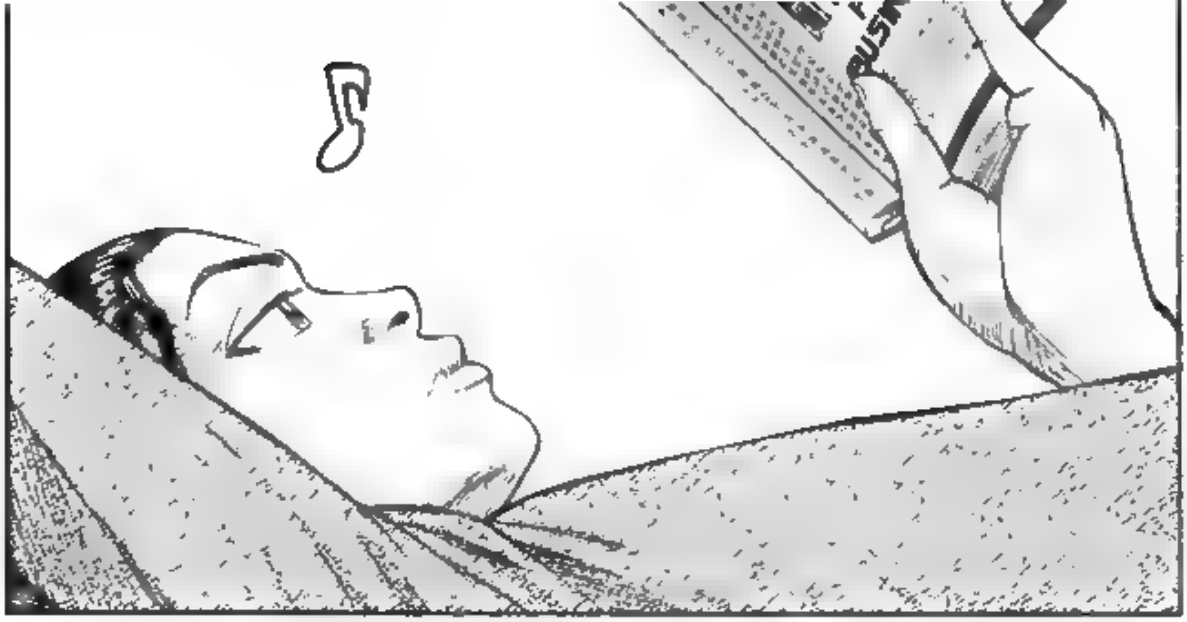

THE CD WAS FINISHED UP PARTWAY INTO WINTER VACATION.

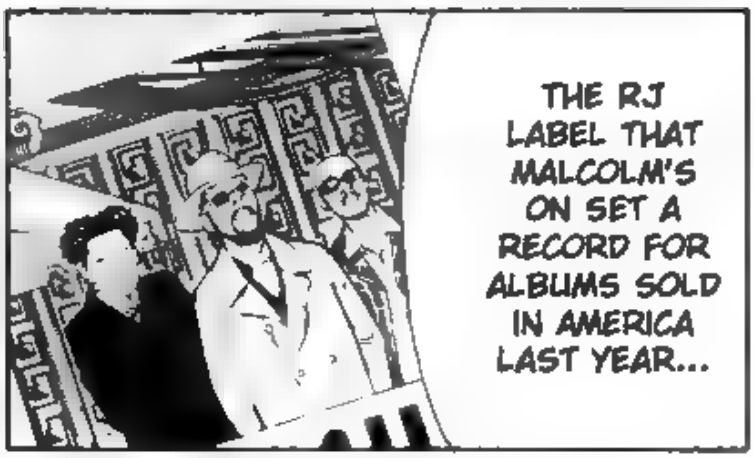

FPDS
0:50

FISHING POND

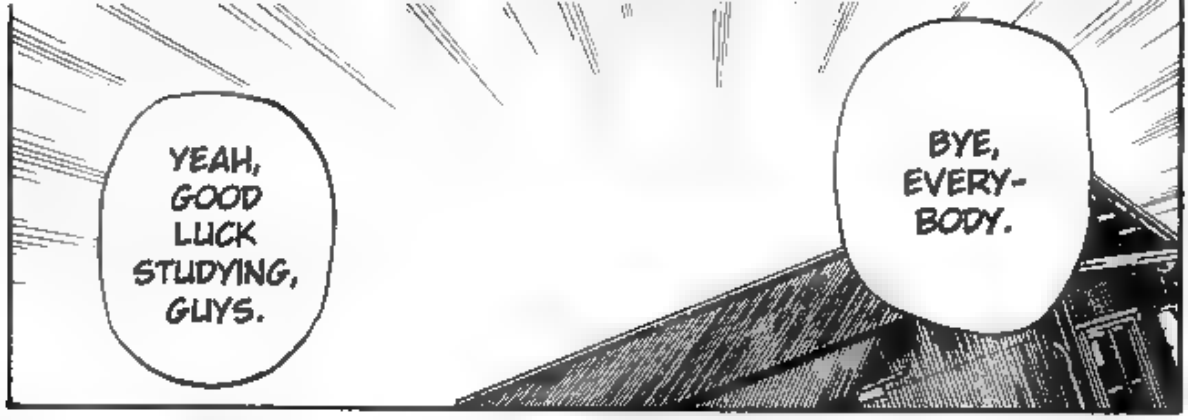
ブル
ブル


チラッ




THE RJ LABEL THAT MALCOLM'S ON SET A RECORD FOR ALBUMS SOLD IN AMERICA LAST YEAR...

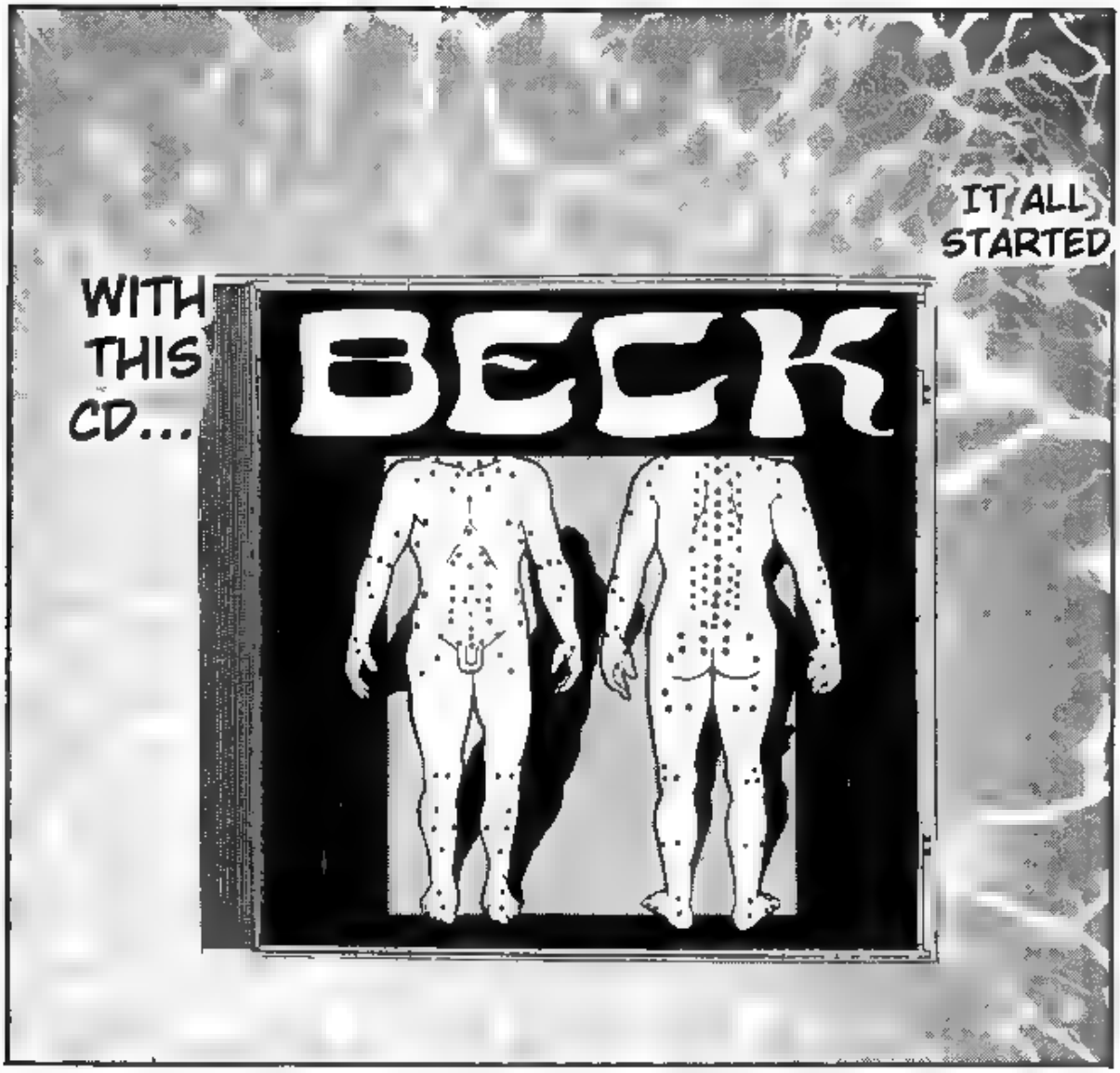
LOOK AT THAT.
THAT SMALL TIME PUSHER HAS TURNED INTO A MONSTER.


BYE, EVERY-BODY.
YEAH, GOOD LUCK STUDYING, GUYS.

HAVE YOU BEEN STUDYING, SAKU?
NOPE.

I SUDDENLY WONDERED ...

WHAT WOULD MY FUTURE BE LIKE...?


IT ALL STARTED
WITH THIS CD...
BECK

ARE YOU SERIOUS?
I SWEAR, I HAVEN'T.

MANGASCREENER

Beck

HAROLD SAKUISHI

EDITED BY: GATSU
SCANNED BY: SNICKERER
TRANSLATED BY: STEPHEN

MUST PASS!! TACHIHIKARI HIGH SCHOOL ANONYMOUS

IF NOT, THEN TOYONAGA-HIGASHI EHEHEH

ALL RIGHT.

カッ!!

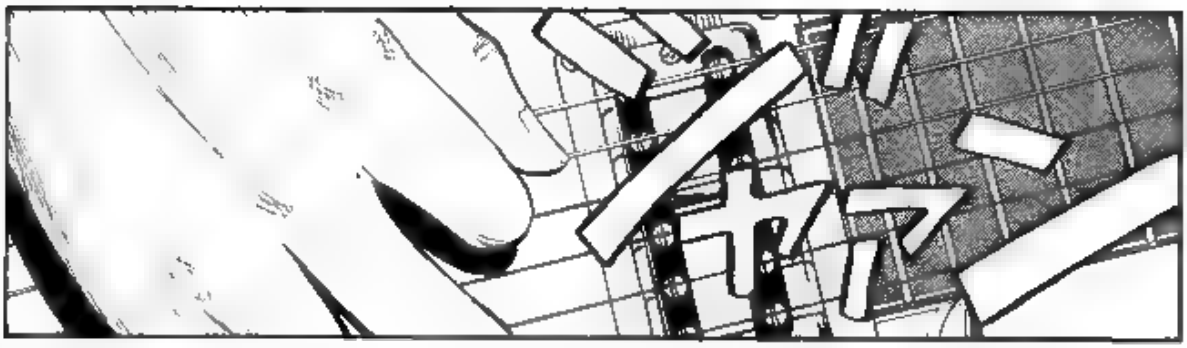
タッ…

I MUST GET INTO TACHIHIKARI HIGH SCHOOL!!

...OR TOYO-NAGA-HIGASHI

TACHIHIKARI
...

...IS WHAT I SAID, WHILE I WENT BACK AND READ "HAPPY SANGOKUSHI" CALL OF IT

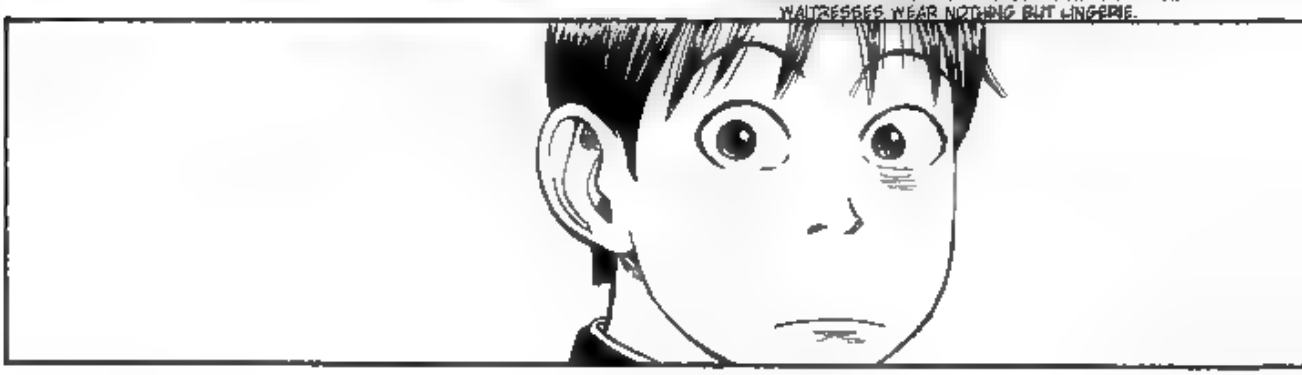

ジャーン

BREAK TIME.

ヒュウウウウウ

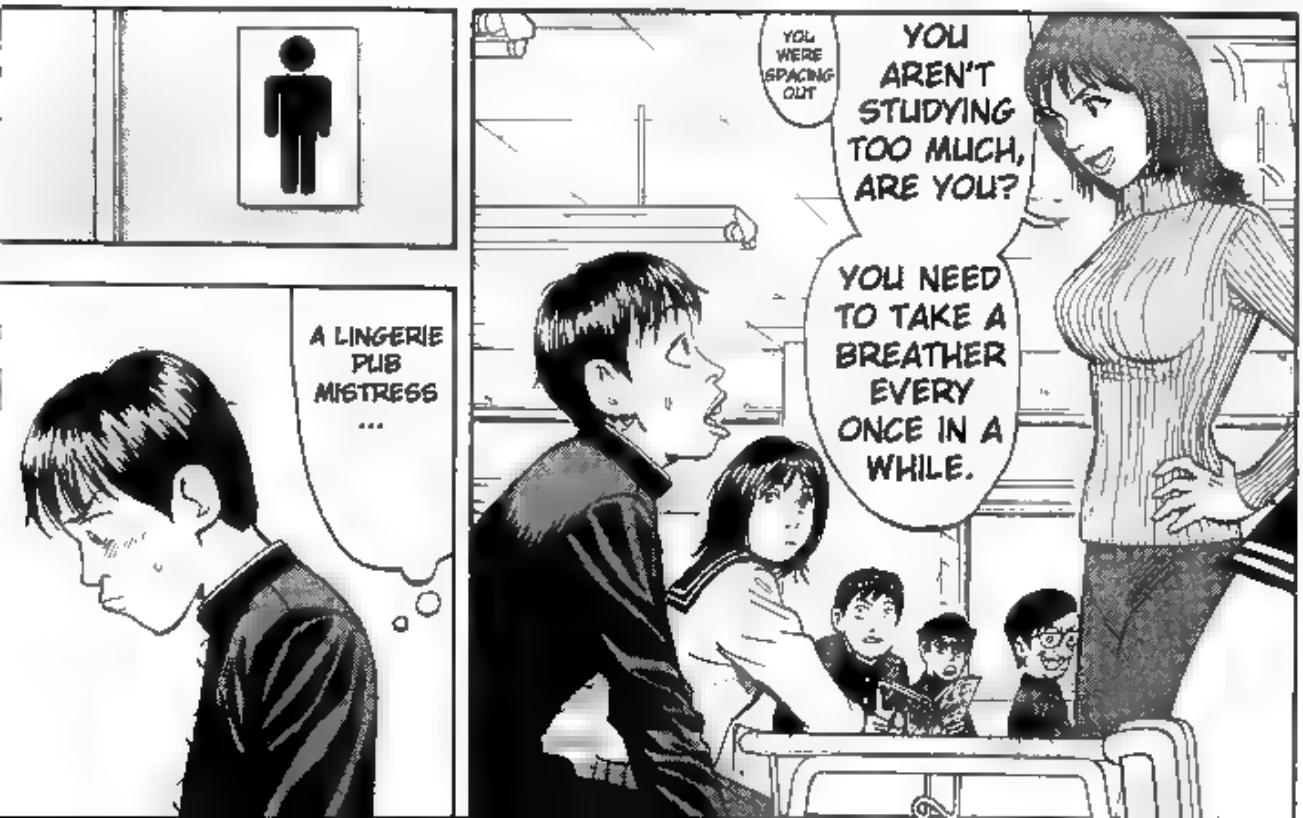
TANA-
BEEEEI!!
ONE MUST TAKE RISKS IN ORDER TO PRESERVE MEMORIES ON FILM.
DAMN...
YOU OKAY, TANABE ?

*A LINGERIE PUB IS BASICALLY A BAR WHERE ALL THE WAITRESSES WEAR NOTHING BUT LINGERIE.



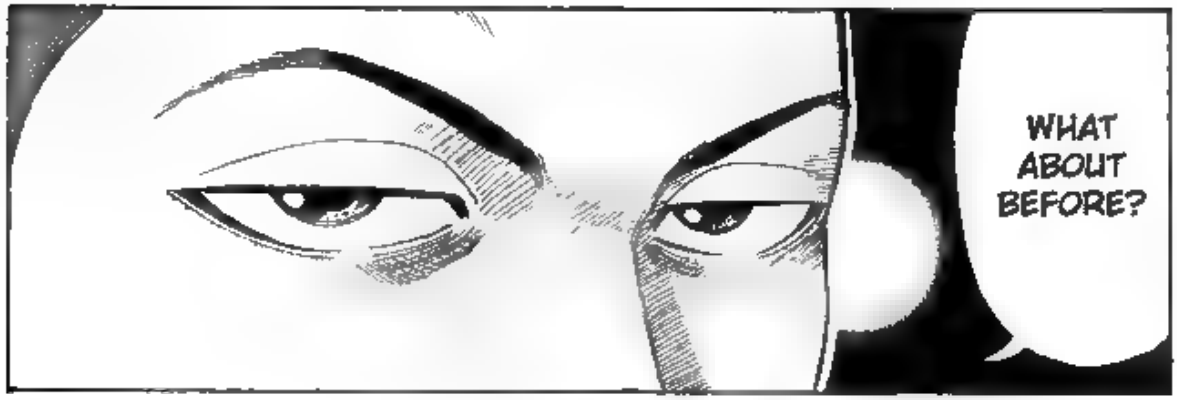
JR = JAPAN RAILWAYS

ARE YOU LISTENING, TANAKA-KUN?
AH!!


A LINGERIE PUB MISTRESS ...
YOU WERE SPACING OUT
YOU AREN'T STUDYING TOO MUCH, ARE YOU?
YOU NEED TO TAKE A BREATHER EVERY ONCE IN A WHILE.

WHERE YOU WANNA GO?
DO NOT USE
HMMM. I'M GOING TO TOKUTAKE.
わっと
MAYBE TACHIHI-KARI.

HEY TANAKA.
HIT ME.
YOU WANT TO HIT ME, DON'T YOU?
WHAT?
UHH, NOT ANYMORE ...


WHAT ABOUT BEFORE?

CAN'T YOU HIT ME, YOU PUSSY ?!

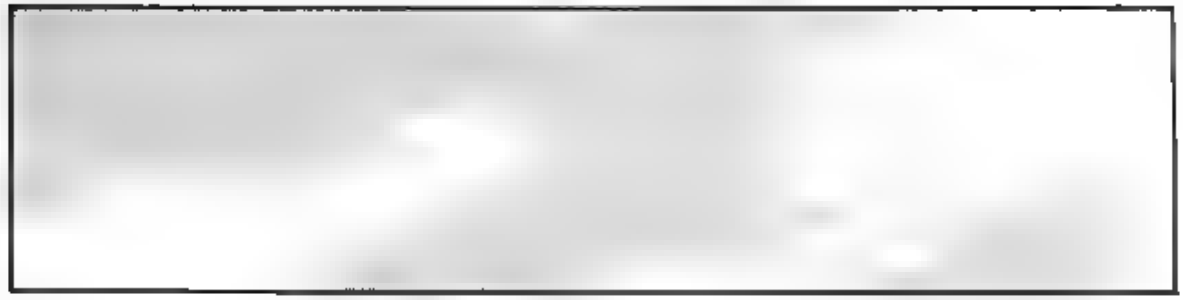
SLAP
パーン
SHIT ...
YOU HIT LIKE A GIRL.
PUNCH
ドゴッ

……
プリンス カメハメ 万歳!!
バカ

THOSE WHO CREATE ALWAYS HAVE TO SHOW THEIR TRUE EMOTIONS.

THAT'S WHAT MY DAD ALWAYS SAID.

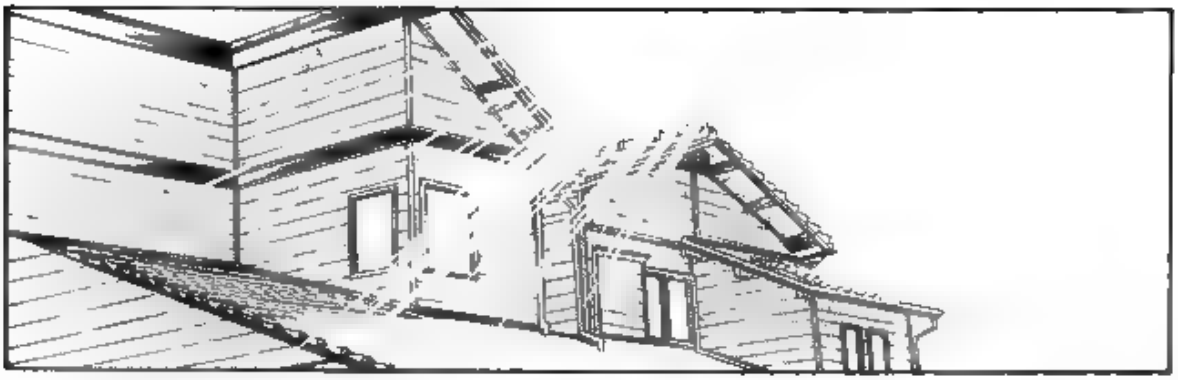
SEE YOU LATER, HYODO-KUN.
YEAH!

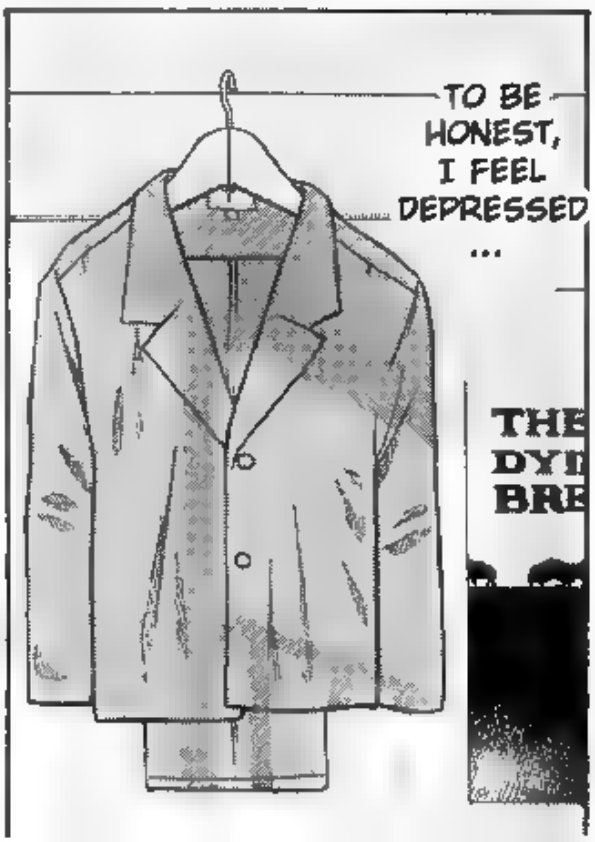


I'LL BE GRADU-ATING SOON...
OH NO, I'M GETTING SUCKED INTO THE MYSTERY

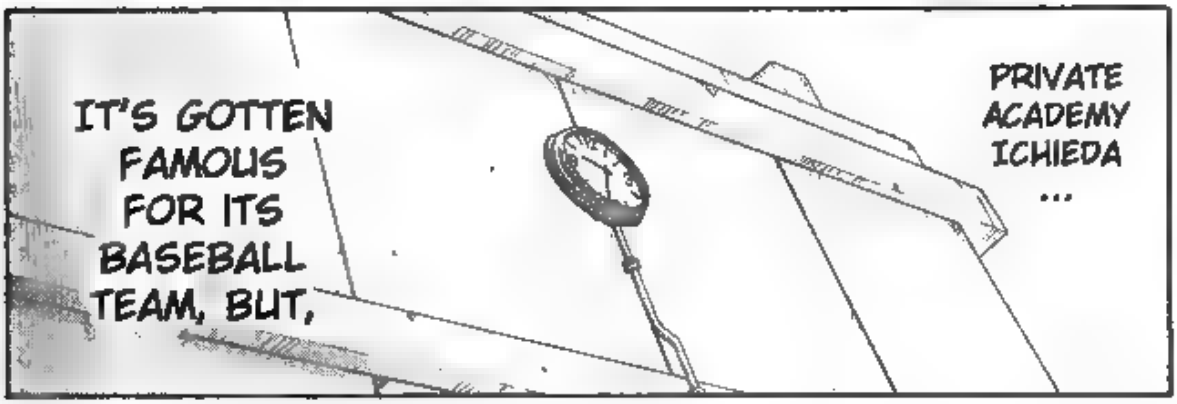
IN THE BLINK OF AN EYE, TESTS WERE OVER...

APRIL
...




TO BE HONEST, I FEEL DEPRESSED ...
THE
DYI
BRE

PRIVATE ACADEMY
ICHIEDA HIGH SCHOOL
!?


IT'S GOTTEN FAMOUS FOR ITS BASEBALL TEAM, BUT,
PRIVATE ACADEMY ICHIEDA ...

IT'S 3 OR 4 RANKS BELOW TACHIHIKARI AND TOYONAGA-HIGASHI!!
PRIVATE ACADEM

*THIS APPEARS TO BE A CHARACTER FROM ANOTHER HAROLD SAKUMA MANGA, STOPPER BUSUJIMA
BY THE WAY, HINO* FROM THE KEIHIN ATHLETICS WORKS HERE.
AND THAT IS HOW KARL GOTCH CAME TO CALL KIDO OSAMU HIS SON.
クルッ
WHAT'S UP, SAKU?
NOT JOINING ANY CLUBS...
HOW ABOUT YOU?
レスリング
HEY, KOYUKI !

I FIGURED I SHOULD CHANGE MY LOOKS FOR HIGH SCHOOL.
来たれ!!
バンドボール部
練習ラクです。
リー・ストラスバーグの
メソッドを学べ
演劇部
WHA... WHA... YOUR HAIR...

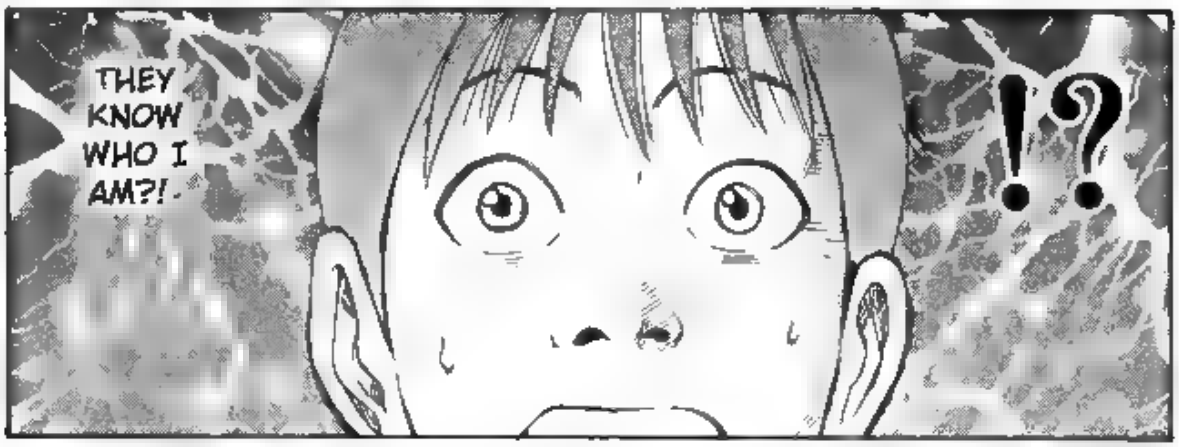
QUIT TRYIN' TO LOOK SEXY, KID.
メカ

CHIBA BEING HERE (AS A SENIOR) ALSO HELPED ME PEG THE OVERALL LEVEL OF THE SCHOOL.
AAAAAH, IT TOOK AN HOUR TO SET THIS MORNING!!
ピシッ
ピシッ
NOW TAKE THAT!!

NOPE.
YOU REALLY DIDN'T STUDY, DID YOU?
THAT'S KIGATA-KUN, FROM MY MIDDLE SCHOOL!!
IT'S YOUR FAULT THE EVENT LOST US MONEY!!
AND I REALLY THINK YOU OUGHT TO RE-CONSIDER THE PRICES...
I SWEAR, I'M NOT GOOD AT DRAWING PEOPLE INTO THE CLUB EVENTS!!

EXCUSE ME...
HIS DOCTOR'S GIVEN HIM ORDERS TO STOP, YOU KNOW?
KIGATA-KUN DOES TAP-DANCING, I THINK, AND...

YEAH, I KNOW.
IT'S THAT GUY, YUSUKE.


THEY KNOW WHO I AM?!
!?

DAMN, KIGATA RAN AWAY.

う

YAAAAHHH!

TANAKA YUKIO, CLASS 1-4.
Y-YES, SIR.
ごくり

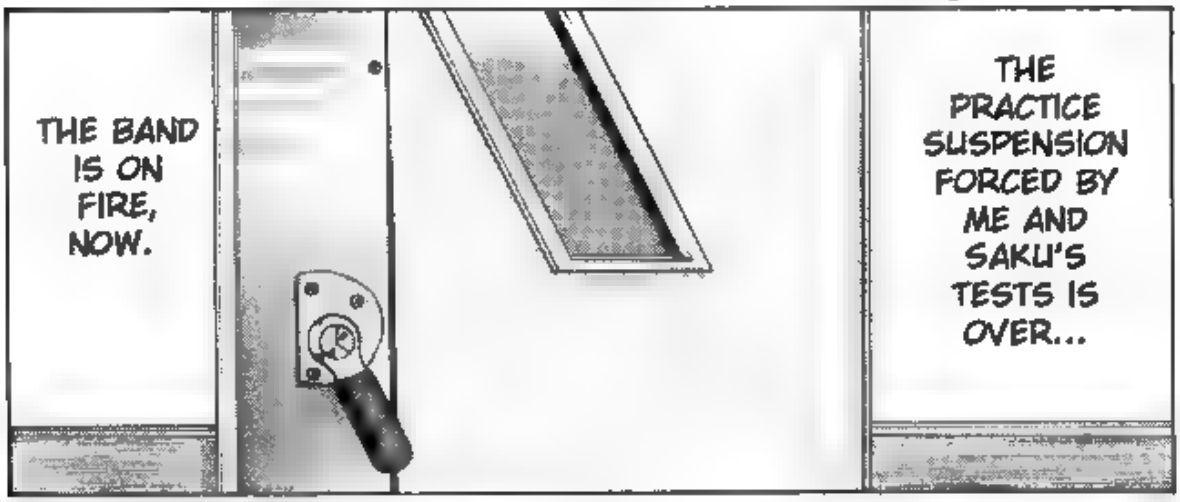
FINE. YOU SELL THE TICKETS FOR KIGATA.
.....

HUH
?

I DON'T HAVE THE TIME TO DO THAT!!
ホッ
AND HOW DOES HE KNOW ME...?

ボボ
BUFFALO
ドドドド

ニヤ
ニヤ
ニヤ


THE BAND IS ON FIRE, NOW.
THE PRACTICE SUSPENSION FORCED BY ME AND SAKU'S TESTS IS OVER...

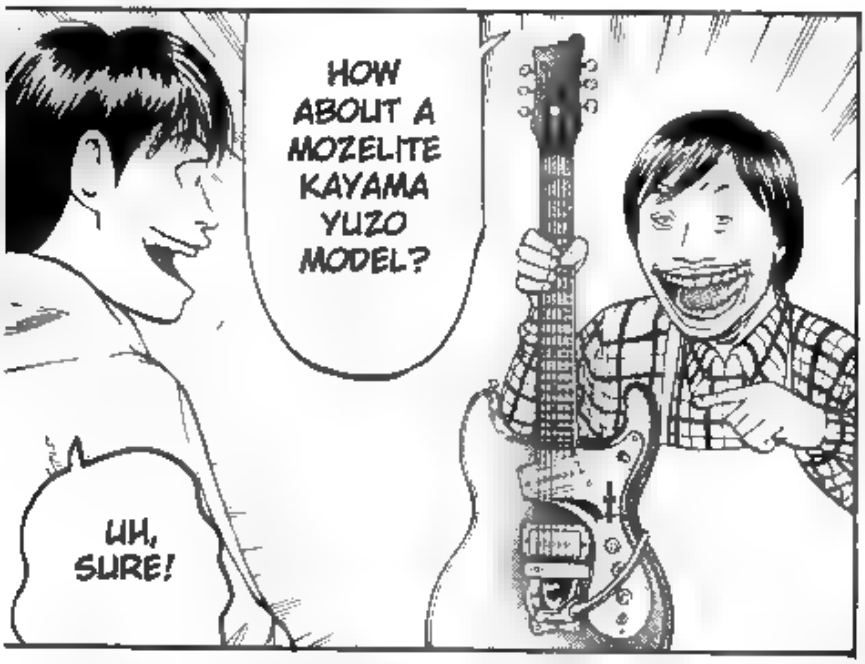
I'LL TAKE YOU TO A MUSIC SHOP, THEN.
I WANNA WOW PEDAL, ANYWAYS

HEY, I'LL CATCH UP WITH YOU GUYS!!

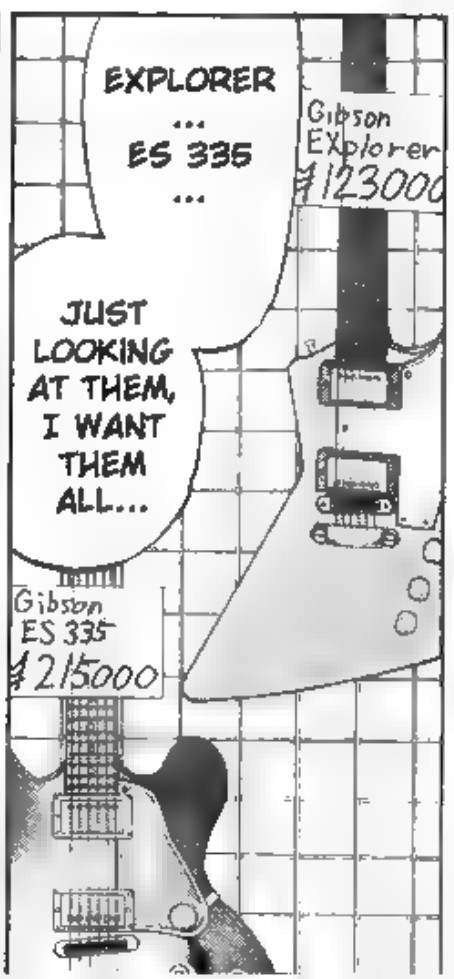
I THINK IT'S ABOUT TIME I BUY MY OWN.
HEY, RYUSUKE-KUN... I FEEL BAD ABOUT ALWAYS BORROWING SAITOU-SAN'S GUITAR...

MANAKA INSTRU-MENT STORE
JR
TOKIWA INSTRUMENTS
YOU'LL GET USED TO IT.
DON'T YOU GET EXCITED WHEN YOU ENTER THESE PLACES?
UMM-MM-MMM ...
ドキドキ
SO WHICH ONE WERE YOU THINKING OF?

JAZZ MASTER ...
JAGUAR ...
STRAT ...
LES PAUL CUSTOM ...


HOW ABOUT A MOZELITE KAYAMA YUZO MODEL?
UH, SURE!

DON'T RUSH. THERE'S PLENTY MORE TO SEE.


EXPLORER ... ES 335 ...
JUST LOOKING AT THEM, I WANT THEM ALL...
Gibson EXplorer ¥123000
Gibson ES 335 ¥215000

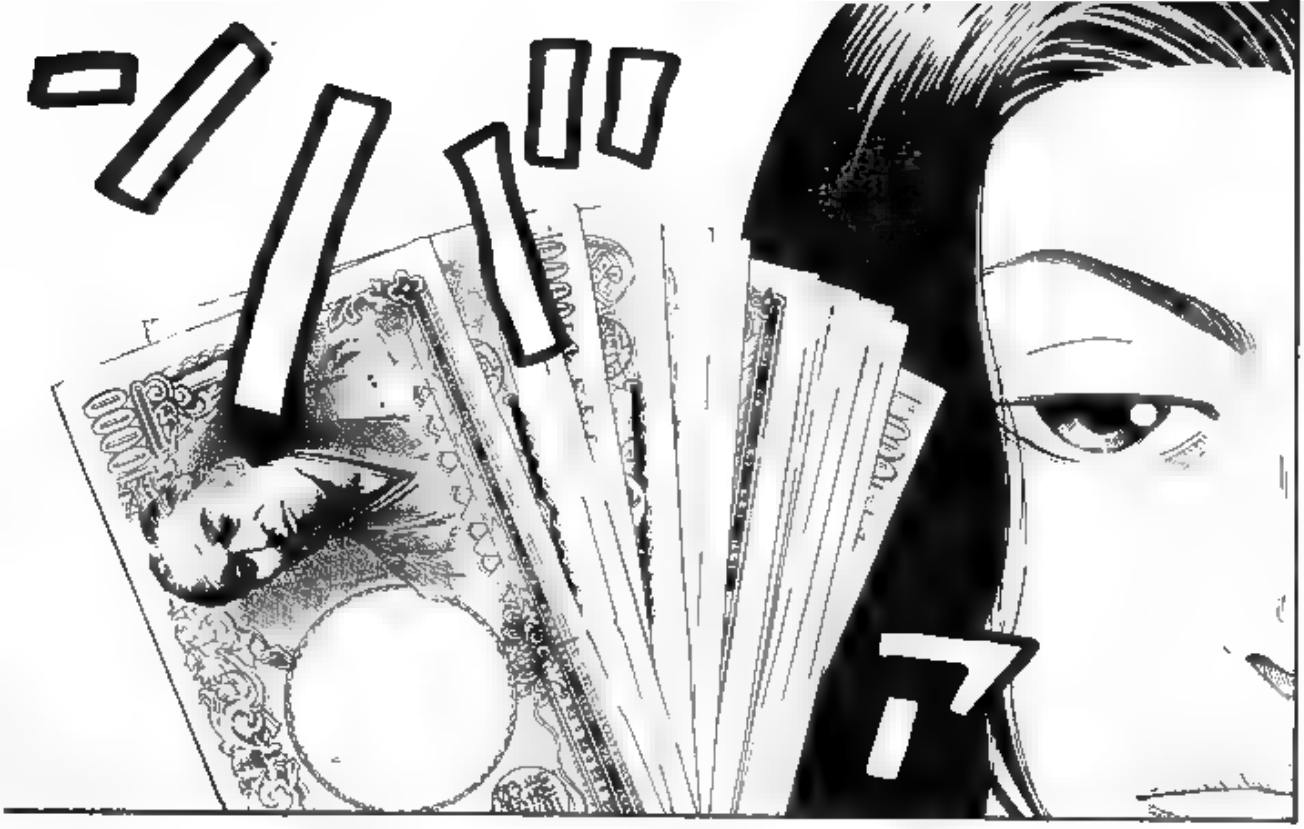
YNGWIE INSTRUMENTS

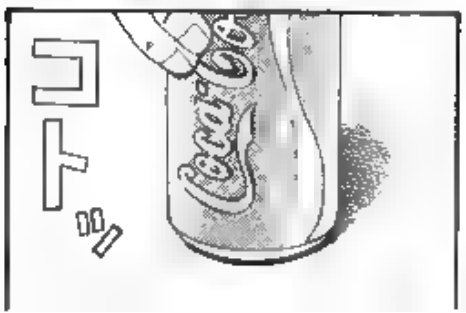
I DON'T KNOW SO MUCH, UH, BUT I CAME TO, UH, BUY... AN EFFECTOR?
おど
おど
UMMM... ME AND MY FRIEND, WE'RE STARTING THIS, UH, BAND...

DO YOU KNOW ANYTHING ABOUT EFFECTORS AT ALL?
IF YOU DON'T KNOW, THEN I DON'T KNOW.
オー

A 5000 YEN BUDGET WON'T MAKE YOU SOUND LIKE PINK FLOYD.
THEY'RE ALL LIKE THAT.
THAT GUY'S PRETTY SCARY...
I'D LIKE TO PLAY THIS NICE CAT'S EYE LES PAUL.
FASK
ペチャ
クチャ
EXCUSE ME.

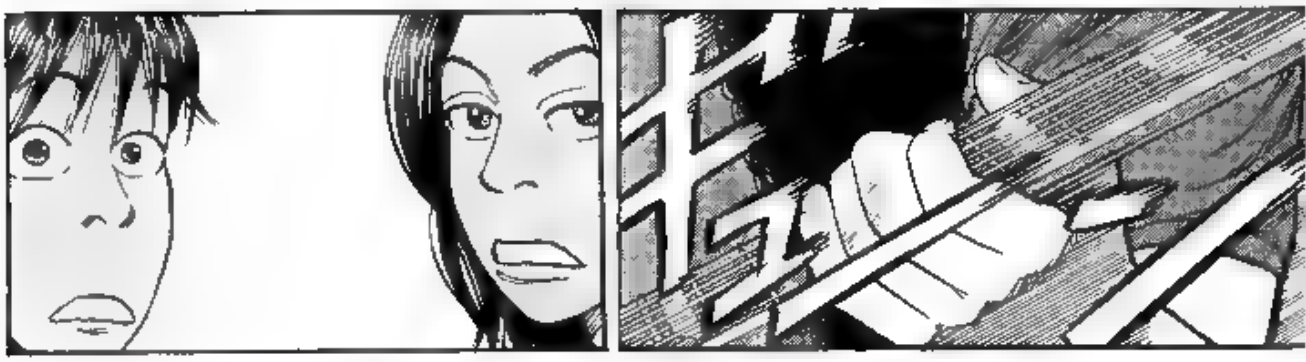
1,080,000 YEN.
UM, IT SAYS "ASK FOR PRICE"... HOW MUCH IS IT?
!?
Coca-Cola
THAT LES PAUL IS A HISTORIC '59 TOM MURPHY MAKE.
L-LET'S GO, RYUSUKE -KUN.
WE'D HAVE TO ROB A BANK TO BUY THAT..
DON'T TOUCH IT!!
WOW.




コトン

I'D LIKE TO USE THIS AS DOWN PAYMENT FOR A LOAN.

I'M GOING TO THE FISH BREEDING GROUNDS TO STOCK UP ON FISH AFTER THIS.
ジャアン
ジャアン
WHERE DID YOU GET THAT MUCH MONEY?



TAKANO-SAN IS THE LAST PERSON STILL LIVING IN THE 80'S... HIS TECHNIQUE IS IMPRESSIVE FOR SOMEONE IN HIS MID-30'S.
ジャアン
ギュワーン
ギュワーン

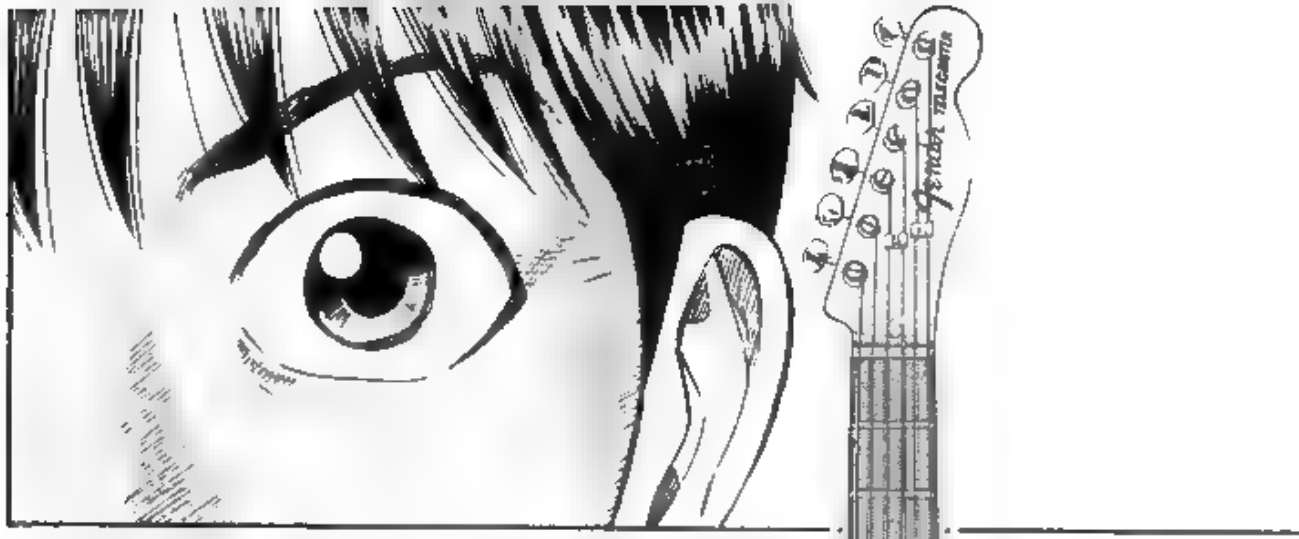
THERE YOU GO, SETTING COM-PLETE.
N-NO, YOU DO IT!!
PLAY IT, KOYUKI.
YOU CAN'T TELL HOW IT REALLY SOUNDS WITH THIS MUCH DISTORTION.

YO!

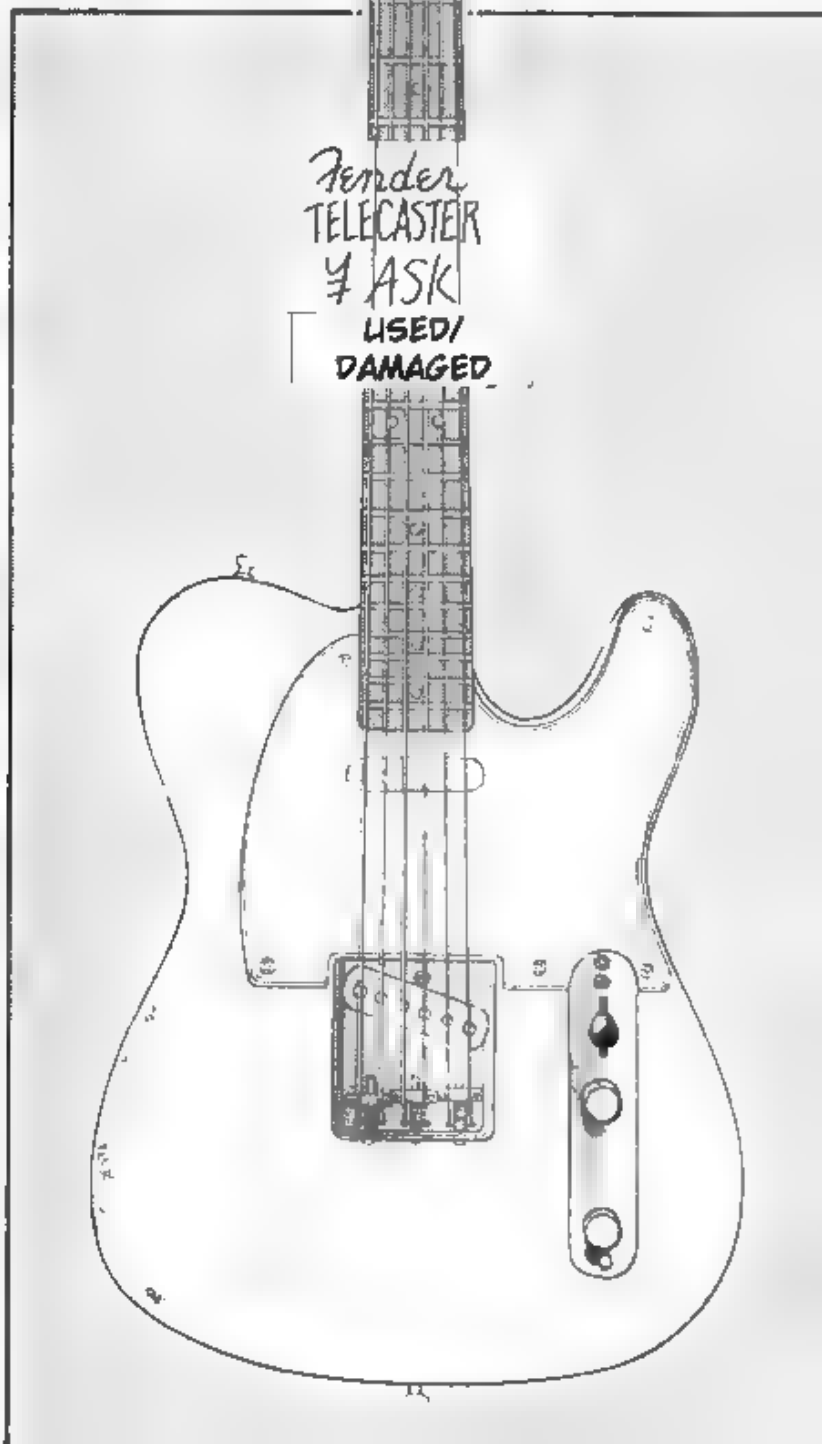
T-THE KID'S A GENIUS!!

NOT BAD. I HAVE A BETTER GUITAR.
W- WHAT DO YOU THINK?
OH, HEY, TAIRA!!
HEY, IS THAT KENJI-SAN?!
BUFFALO
WE BROKE UP LAST YEAR.
WAIT, DOES THAT MEAN "FIRE JOKER" ...?
YOU USED TO BE SHAVED BALD.
DAMN, YOUR HAIR'S LONG!
"DOES THAT MEAN" ...?
BUFFALO

エッヘッ
ヘッヘッ
WELL, WHEN I STARTED THE BAND (27 YEARS OLD) I SAID I WOULDN'T CUT MY HAIR UNTIL WE MADE OUR PRO DEBUT.
UMMM ...
キョロ
キョロ
HUH? WHERE'S KOYUKI ?
HIS MAINTE-NANCE IS TOP OF THE LINE, EVEN IF HE LOOKS LIKE THAT.
DON'T SAY ANY-THING BAD ABOUT KENJI-SAN.

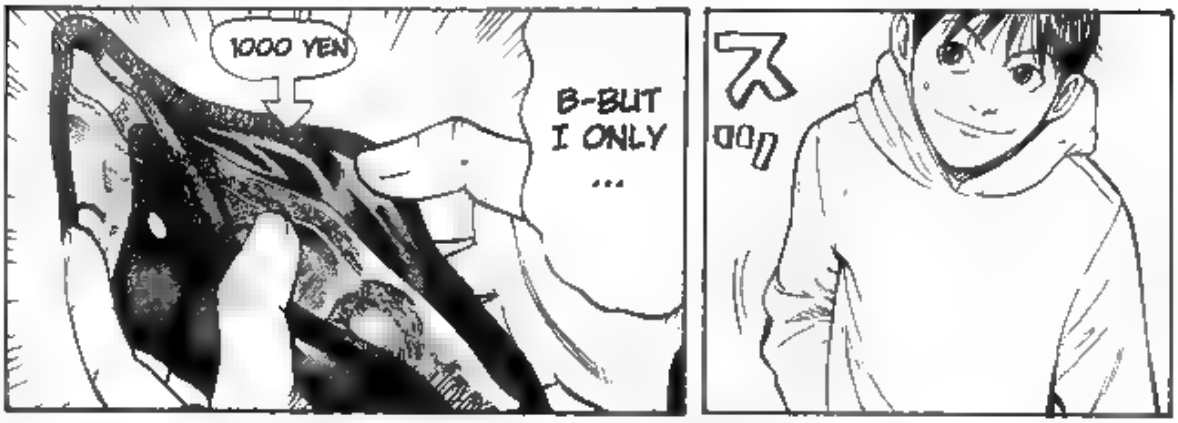


HEY, WHAT'S UP?
YOU LIKE THAT ONE?


Fender
TELECASTER
¥ ASK
USED/
DAMAGED

IT'S CALLING ME... I CAN FEEL IT.
ASK THEM IF YOU CAN PLAY IT.
NO.
KENJI -SAN.
A TELE-CASTER, HUH?
I'D BE WORRIED ABOUT THE CONDITION, MAN

REALLY ?!
I'LL HAVE TO CHANGE THE BRIDGE, PEGS, AND IF YOU WANT ME TO, THE PICKUPS AS WELL.
しぶ しぶ
WELL, IF YOU WANNA BUY IT...


1000 YEN
B-BUT I ONLY ...
ス
00

OKAY, I'LL THINK ABOUT IT...

PLAY IT, KOYUKI.
O-OKAY.
BUFFA

I SUPPOSE I COULD GIVE YOU A SPECIAL LOAN OR SOME-THING.
I OWE TAIRA FOR ALL THE HELP HE'S GIVEN ME OVER THE YEARS.

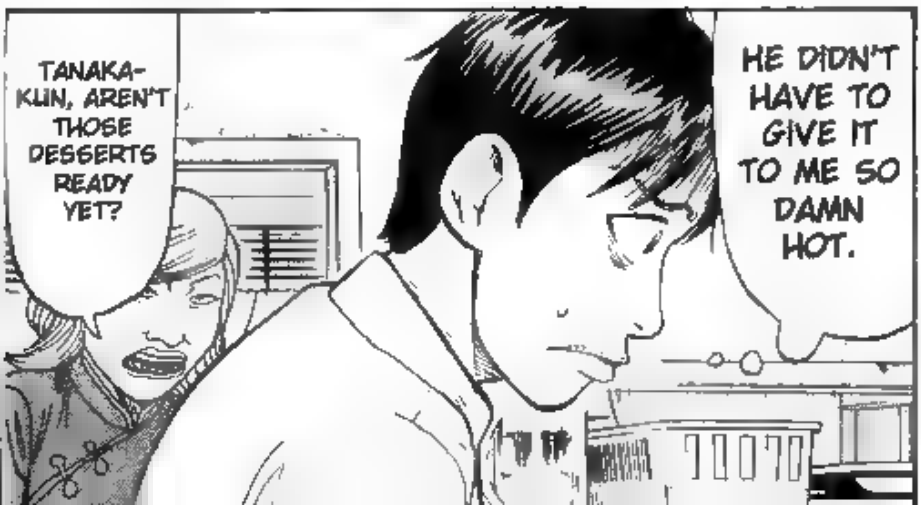
I-I-I CAN'T P-PLAY IT IN FRONT OF YOU THREE...
BUFFAL

*MEANS JACKIE CHAN. NO, I'M NOT JOKING
SEIRYUU RESTAURANT*
YES-SSSSSS!!
THIS WORK-LOAD IS MURDER-OUS!
ESPE-CIALLY DURING MEAL TIME.
ALL THESE DIFFERENT CHINESE COOKING DISHES ARE SUCH A PAIN IN THE ASS TO WASH...
AND I'M THE ONLY ONE WASHING THEM

HEY, WASH THIS.
OKAY, RIGHT AWAY!

YYYY OOOO OWW WWW W!!

!!


TANAKA-KUN, AREN'T THOSE DESSERTS READY YET?
HE DIDN'T HAVE TO GIVE IT TO ME SO DAMN HOT.

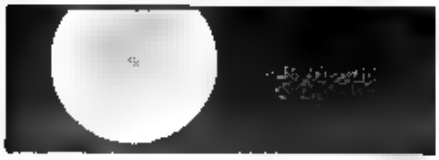
ME HE-HE HE H.

THE CUSTOMERS ARE ASKING ABOUT IT!
OH, JUST WAIT A MINUTE.
HEY TANAKA, WASH THOSE DISHES MORE THOROUGHLY.
I-I'M SORRY.
THE GRIME ISN'T COMING OFF
HEY, SPRING ROLL!!
COMING RIGHT UP!
AWW MAN, STILL TWO MORE HOURS TO GO...
DOING THIS ALONG WITH SAITOU-SAN'S WORK WOULD END UP KILLING ME.
がっくん

HEY BOY, I'M MAKING SOME SOUP. C'MERE AND BREAK THE EGGS.
スゥ
KIDS THESE DAYS. ABSO-LUTELY USELESS.
YES, SIR!!
BANDS COST MONEY, ANYHOW!
I WILL GET THAT TELE-CASTER!!
INSTRUMENT COSTS, STUDIO COSTS, OTHER COSTS

OWWW

I'VE BEEN TREATED EASY UNTIL NOW BECAUSE I WAS A MIDDLE SCHOOLER.
BUT THAT WON'T WORK ANY LONGER.

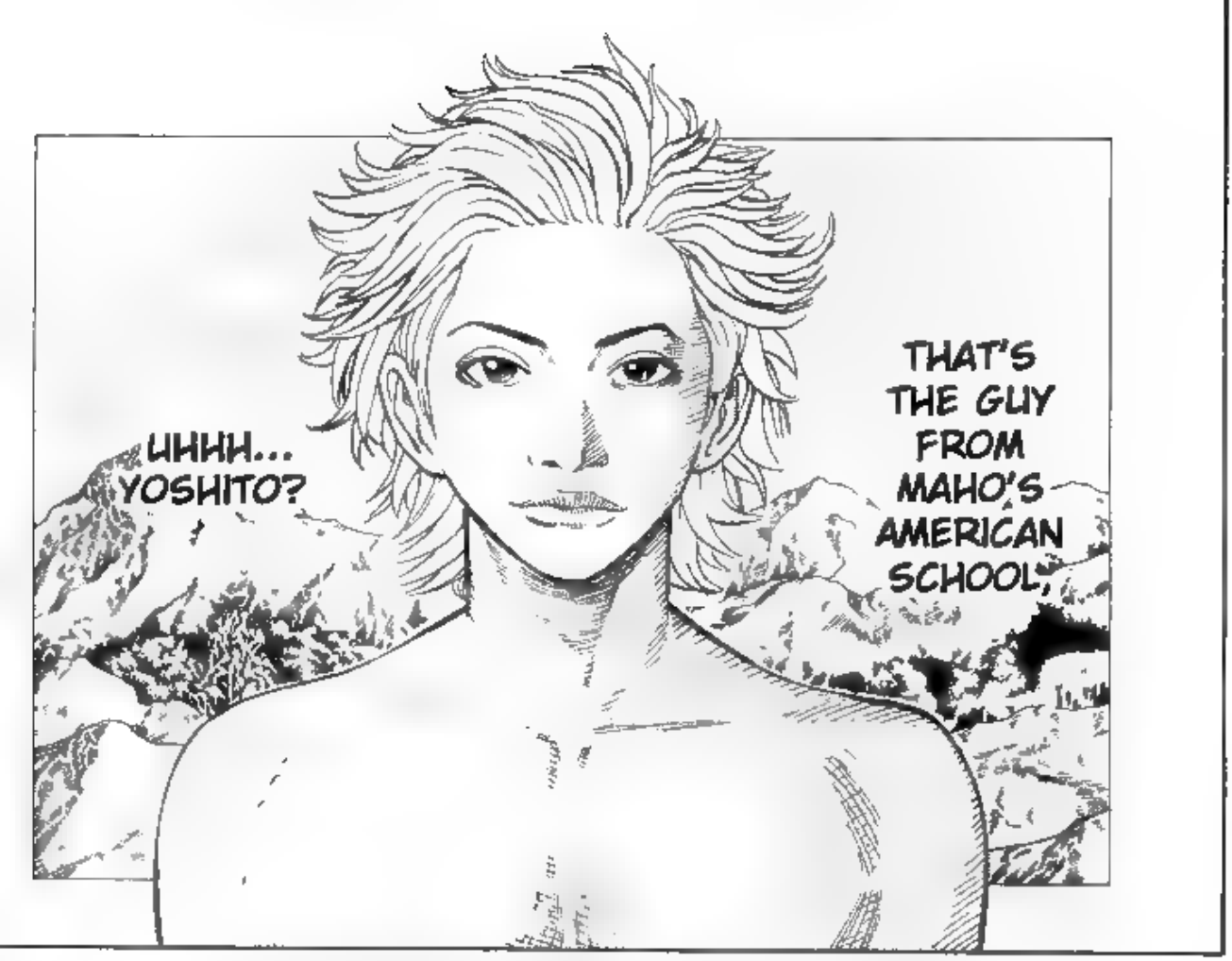


SIGH ...
ゴルゴッチ GAME

HEY KID, HURRY UP!!
OH, I'M SORRY !!

AND I HAVE TO DO THIS AGAIN TOMORROW ...
OWW, MY BACK
I'M FALLING APART. MY SPIRIT AND BODY FEEL TOTALLY SPENT.
AND LOOK HOW LONG HIS HAIR IS NOW.
SHUT UP
THAT SUPER-GUITARIST KENJI-SAN COULDN'T BECOME A PRO,
THE GOAL OF GOING PRO IS A FRIGHTENINGLY SMALL, FAR-OFF TARGET...

SECRET WATER FROM
SOUTH AMERICA
SANTO
DEBUT
Santo

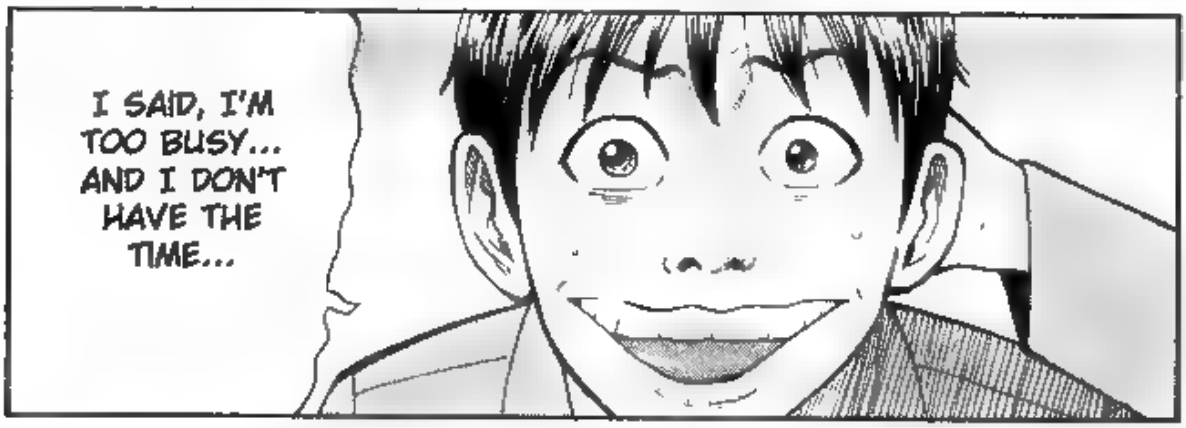

UHHH... YOSHITO?
THAT'S THE GUY FROM MAHO'S AMERICAN SCHOOL,

EEEK!
ビク
BOOO!!

TANAKA-KUN, DID YOU TAKE CARE OF THE BUSI-NESS WITH THOSE GUYS AT SCHOOL?
BOUREI BAKKYU
YOU SCARED ME
OH, IT'S ONLY YOU, KIGATA-KUN.

WHAT?! BUT YOU HAVE TO!!
N-NO, I'M JUST TOO BUSY...
WHEN THOSE GUYS GET MAD, THEY'RE SCARIER THAN EVIL SPIRITS!
LATER
SORRY, I GOT NEWSPAPER DELIVERY.
THEN YOU CAN HELP ME, KIGATA-KUN.
ゴクッ
ふぅ〜ん
ヒュ〜!

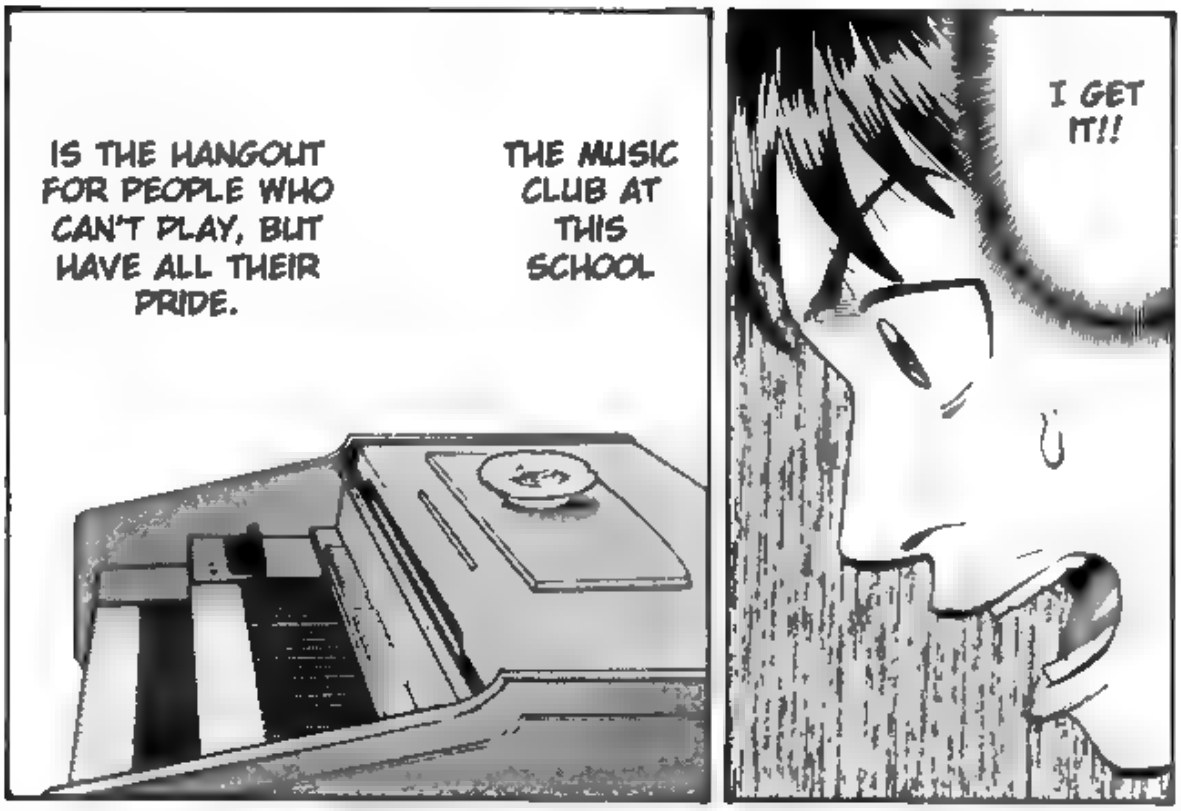
WHAT?


I SAID, I'M TOO BUSY... AND I DON'T HAVE THE TIME...

CLUB-ROOM?
COME TO THE CLUB-ROOM.
ドキドキ
WHY, GOD? WHY IS THIS HAPPENING TO ME?!

ISN'T IT A VIRTUE OF THE JAPANESE THAT THEY DO WHAT THEIR ELDERS TELL THEM TO, NO MATTER HOW MANY PROBLEMS IT CAUSES?
キョロ
キョロ
UMM... ARE YOU IN THE MUSIC CLUB?
AT LEAST HYODO AND HIS GOONS COULD PLAY!
THAT'S A LIE! THEY DON'T LOOK LIKE GUYS WHO USE INSTRU-MENTS.
WE'VE ALL GOT PERFECT SENSE OF SOUND!!
OF COURSE WE ARE!!

チラッ
UH, WHOSE GUITAR IS THAT?
WHO KNOWS ?
PROBABLY SOME-THING A NEW MEMBER BROUGHT IN.
THOSE MARTIN D-45'S SURE ARE NICE.
HUH?
OH, YEAH. I GUESS.
NO THEY AREN'T.
THEY'RE DIRT CHEAP
THESE GUYS DON'T KNOW JACK.


THE MUSIC CLUB AT THIS SCHOOL
IS THE HANGOUT FOR PEOPLE WHO CAN'T PLAY, BUT HAVE ALL THEIR PRIDE.
I GET IT!!

THEY MUST HAVE HEARD ABOUT ME BEING IN A BAND FROM SOME-WHERE...
PROBABLY KIGATA-KUN
SO THEY MUST THINK I'M STUCK UP BECAUSE I WON'T JOIN THEIR MUSIC CLUB!!

THEN I'M IN DEEP SHIT!!
ドキドキ
YOU'RE JUST AS STUCK UP AS CHIBA.
HUH?

HEY, YOU KNOW WHAT A DEATH VALLEY BOMB IS?
WHAT ABOUT THE MICHINOKU DRIVER?
N-NO.
I-I'VE HEARD OF IT.

OH, CHIBA-KUN.

HEY, SHIIKI.

ガッ
ゴッ
オ

ゴロ
ズー
ゴゴゴ

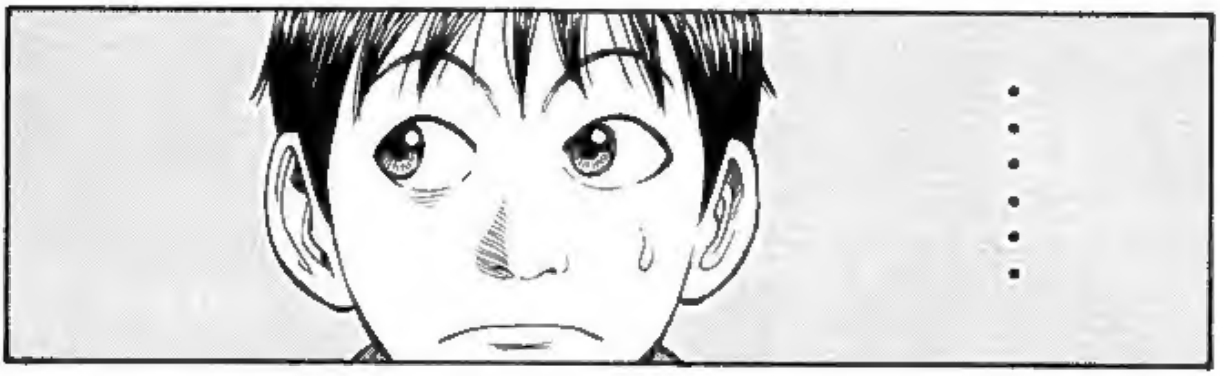
くわっ
THIS IS SHAMEFUL, SHIIKI!!
YOU'VE RUINED MY CHANCES AT BEING HEAD OF THE CLASS 3 YEARS IN A ROW...
IT'S NOT LIKE I WANT TO BE IT.
MY COUNSELOR RECOM-MENDED ME BECAUSE OF MY PERFECT GRADES.

NOW LISTEN! ANYTHING YOU DO TO KOYUKI AND SAKU WILL COME BACK TO YOU TWICE AS HARD!!

ポン
SORRY FOR LETTING HIM GET TO YOU, KOYUKI.

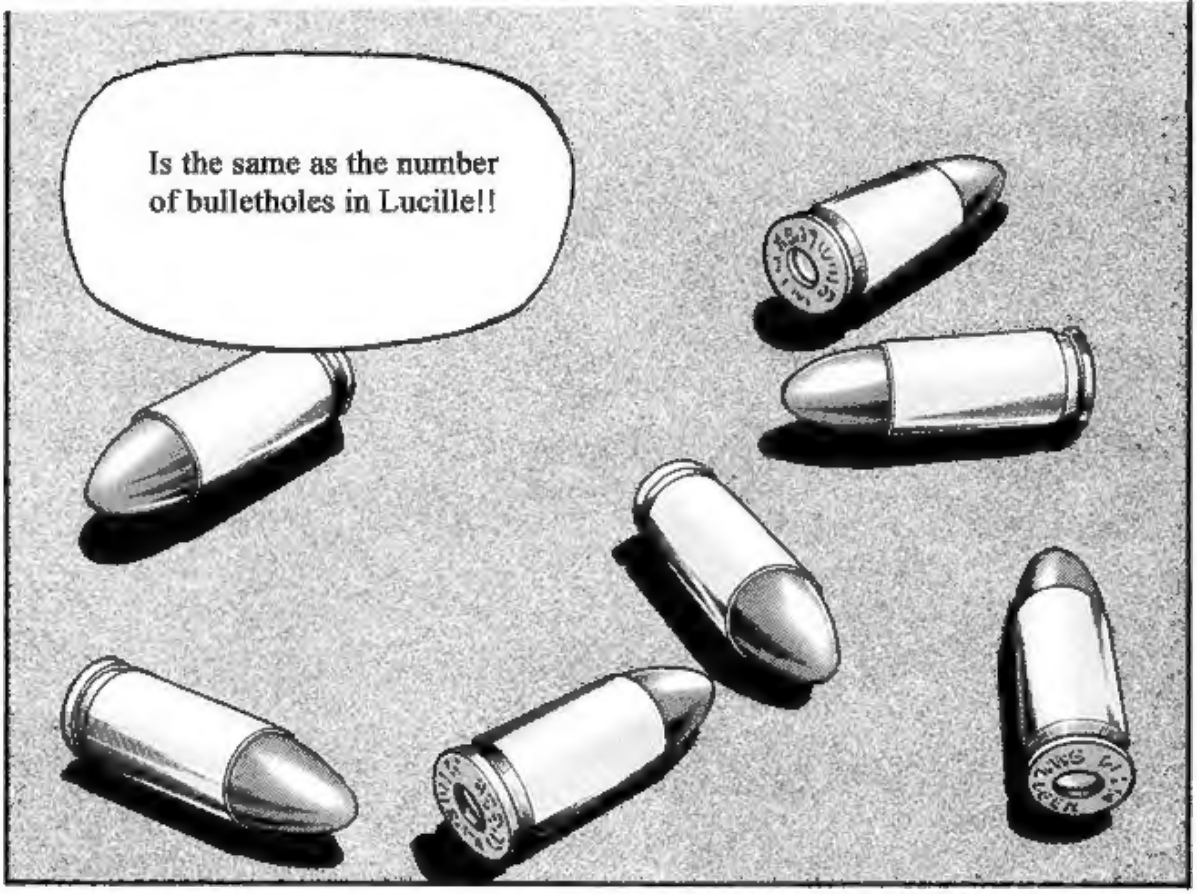
HE'S A SMALL MAN, THE KIND THAT FIGHTS BACK AT YOUR WEAK POINT.
HE PROBABLY SAW YOU AND ME TOGETHER SOMETIME.

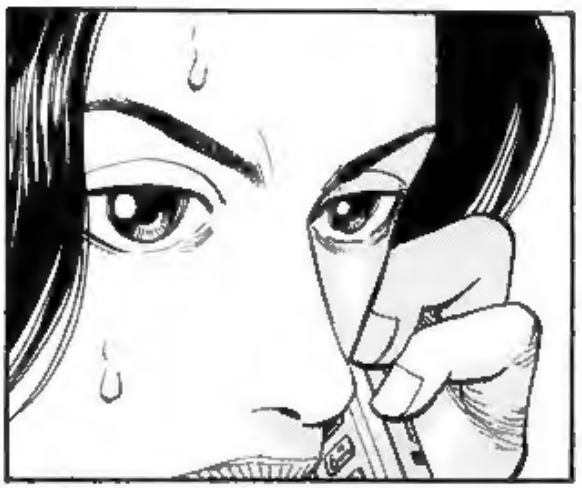
WHO THE HELL ARE YOU?
P-PARDON ME, BUT IS THERE ROOM FOR ONE MORE ON YOUR LIST OF PROTECTION?


. . . . . .

A SCHOOL WHERE CHIBA'S THE HEAD OF THE CLASS...?

Hahahaha! Jeez, Eddie, that's just a present from some crazy fan.
FISHING POND
No... I've seriously got a BAD feeling about this.
The number of bullets they sent me...





TO BE CONTINUED

MANGASCREENER